



This electronic version (PDF) was scanned by the International Telecommunication Union (ITU) Library & Archives Service from an original paper document in the ITU Library & Archives collections.

La présente version électronique (PDF) a été numérisée par le Service de la bibliothèque et des archives de l'Union internationale des télécommunications (UIT) à partir d'un document papier original des collections de ce service.

Esta versión electrónica (PDF) ha sido escaneada por el Servicio de Biblioteca y Archivos de la Unión Internacional de Telecomunicaciones (UIT) a partir de un documento impreso original de las colecciones del Servicio de Biblioteca y Archivos de la UIT.

(ITU) نتاج تصوير بالمسح الضوئي أجراه قسم المكتبة والمحفوظات في الاتحاد الدولي للاتصالات (PDF) هذه النسخة الإلكترونية نقلاً من وثيقة ورقية أصلية ضمن الوثائق المتوفرة في قسم المكتبة والمحفوظات.

此电子版（PDF 版本）由国际电信联盟（ITU）图书馆和档案室利用存于该处的纸质文件扫描提供。

Настоящий электронный вариант (PDF) был подготовлен в библиотечно-архивной службе Международного союза электросвязи путем сканирования исходного документа в бумажной форме из библиотечно-архивной службы МСЭ.

ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ АКТЫ ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ ПОЛНОМОЧНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ



(Женева, 1992 г.)

Устав и Конвенция Международного союза электросвязи

Факультативный протокол

Резолюции

Рекомендация

МЕЖДУНАРОДНЫЙ СОЮЗ ЭЛЕКТРОСВЯЗИ

ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ АКТЫ ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ ПОЛНОМОЧНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ

(Женева, 1992 г.)



**Устав и Конвенция
Международного союза электросвязи**

Факультативный протокол

Резолюции

Рекомендация

ISBN 92-61-04774-2

© МСЭ 1993

Все права резервируются. Никакая часть этой публикации не может быть воспроизведена ни в какой форме и никакими средствами - электронными или механическими, включая фотокопирование и микрофильмирование, без письменного разрешения МСЭ.

СОДЕРЖАНИЕ

Устав Международного союза электросвязи

стр.

Преамбула	1
-----------------	---

ГЛАВА I

Основные положения

Ст. 1. Цели Союза	2
2. Состав Союза	4
3. Права и обязанности Членов Союза	5
4. Основные документы Союза	6
5. Определения	7
6. Исполнение основных документов Союза	7
7. Структура Союза	8
8. Полномочная конференция	8
9. Принципы, касающиеся выборов, и связанные с ними вопросы	10
10. Совет	10
11. Генеральный секретариат	11

ГЛАВА II

Сектор радиосвязи

	стр.
Ст. 12. Функции и структура	13
13. Конференции радиосвязи и ассамблеи радиосвязи	14
14. Радиорегламентарный комитет	15
15. Исследовательские комиссии по радиосвязи	17
16. Бюро радиосвязи	17

ГЛАВА III

Сектор стандартизации электросвязи

Ст. 17. Функции и структура	18
18. Всемирные конференции по стандартизации электросвязи	19
19. Исследовательские комиссии по стандартизации электросвязи	20
20. Бюро стандартизации электросвязи	20

ГЛАВА IV

Сектор развития электросвязи

Ст. 21. Функции и структура	21
22. Конференции по развитию электросвязи	23
23. Исследовательские комиссии по развитию электросвязи	24
24. Бюро развития электросвязи	24

ГЛАВА V

Другие положения, касающиеся деятельности Союза

	<i>стр.</i>
Ст. 25. Всемирные конференции по международной электросвязи	25
26. Координационный комитет	25
27. Избираемые служащие и персонал Союза	26
28. Финансы Союза	27
29. Языки	29
30. Местопребывание Союза	30
31. Правоспособность Союза	30
32. Внутренний регламент конференций и других собраний	30

ГЛАВА VI

Общие положения, относящиеся к электросвязи

Ст. 33. Право населения пользоваться международной службой электросвязи	31
34. Прекращение передачи сообщений электросвязи	31
35. Временное прекращение службы	32
36. Ответственность	32
37. Тайна сообщений электросвязи	32
38. Организация, эксплуатация и защита каналов и оборудования электросвязи	33
39. Извещение о нарушениях	33

Ст.	40. Приоритет сообщений электросвязи, относящихся к безопасности человеческой жизни	34
	41. Приоритет правительственных сообщений электросвязи	34
	42. Особые соглашения	34
	43. Региональные конференции, соглашения и организации	35

ГЛАВА VII

Особые положения, относящиеся к радиосвязи

Ст.	44. Использование радиочастотного спектра и орбиты геостационарных спутников	36
	45. Вредные помехи	36
	46. Вызовы и сообщения о бедствии	37
	47. Ложные или вводящие в заблуждение сигналы бедствия, срочности, безопасности или опознавания	37
	48. Оборудование служб национальной обороны	38

ГЛАВА VIII

Отношения с Организацией Объединенных Наций, другими международными организациями и государствами, не являющимися Членами Союза

Ст.	49. Отношения с Организацией Объединенных Наций	39
	50. Отношения с другими международными организациями	39
	51. Отношения с государствами, не являющимися Членами Союза	40

ГЛАВА IX

Заключительные положения

стр.

Ст. 52. Ратификация, принятие или одобрение	41
53. Присоединение	42
54. Административные регламенты	42
55. Положения по внесению поправок в настоящий Устав	44
56. Разрешение споров	45
57. Денонсация настоящего Устава и Конвенции	46
58. Вступление в силу и связанные с ним вопросы	46
Заключительная формула	47
ПРИЛОЖЕНИЕ - Определения некоторых терминов, используемых в настоящем Уставе, Конвенции и Административных регламентах Международного союза электросвязи	65

Конвенция Международного союза электросвязи

ГЛАВА I

Деятельность Союза

	<i>стр.</i>
РАЗДЕЛ 1	
Ст. 1. Полномочная конференция	71
2. Выборы и связанные с ними вопросы	72
3. Прочие конференции	75
РАЗДЕЛ 2	
4. Совет	77
РАЗДЕЛ 3	
5. Генеральный секретариат	82
РАЗДЕЛ 4	
6. Координационный комитет	85
РАЗДЕЛ 5 - Сектор радиосвязи	
7. Всемирная конференция радиосвязи	86
8. Ассамблея радиосвязи	88
9. Региональные конференции радиосвязи	89
10. Радиорегламентарный комитет	90
11. Исследовательские комиссии по радиосвязи	91
12. Бюро радиосвязи	93

	<i>стр.</i>
<i>РАЗДЕЛ 6 - Сектор стандартизации электросвязи</i>	
Ст. 13. Всемирная конференция по стандартизации электросвязи	96
14. Исследовательские комиссии по стандартизации электросвязи	97
15. Бюро стандартизации электросвязи	99
<i>РАЗДЕЛ 7 - Сектор развития электросвязи</i>	
16. Конференции по развитию электросвязи	101
17. Исследовательские комиссии по развитию электросвязи	102
18. Бюро развития электросвязи и Консультативный комитет по развитию электросвязи	103
<i>РАЗДЕЛ 8 - Положения, общие для трех Секторов</i>	
19. Участие в деятельности Союза объединений и организаций, отличных от администраций	105
20. Организация работы исследовательских комиссий	107
21. Рекомендации, адресованные одной конференцией другой	109
22. Отношения Секторов между собой и с международными организациями	109

ГЛАВА II

Общие положения относительно конференций

Ст. 23. Приглашение и допуск на Полномочные конференции при наличии приглашающего правительства	110
24. Приглашение и допуск на конференции радиосвязи при наличии приглашающего правительства	111

	<i>стр.</i>
Ст. 25. Приглашение и допуск на ассамблеи радиосвязи и конференции по стандартизации электросвязи и по развитию электросвязи при наличии приглашающего правительства	113
26. Порядок созыва или отмены всемирных конференций или ассамблей радиосвязи по просьбе Членов Союза или по предложению Совета	114
27. Порядок созыва региональных конференций по просьбе Членов Союза или по предложению Совета	116
28. Положения о конференциях, созываемых при отсутствии приглашающего правительства	117
29. Изменение места или дат проведения конференции	117
30. Сроки и порядок представления предложений и отчетов на конференции	118
31. Полномочия на конференциях	119

ГЛАВА III

Внутренний регламент

Ст. 32. Внутренний регламент конференций и других собраний	122
1. Порядок расположения мест	122
2. Открытие конференции	122
3. Права председателя конференции	123
4. Образование комиссий	124
4.1 Руководящая комиссия	124
4.2 Комиссия по проверке полномочий	124
4.3 Редакционная комиссия	124
4.4 Комиссия бюджетного контроля	125

	<i>стр.</i>
5. Состав комиссий	126
5.1 Полномочные конференции	126
5.2 Конференции радиосвязи и всемирные конференции по международной электросвязи	126
5.3 Ассамблеи радиосвязи, конференции по стандартизации электросвязи и конференции по развитию электросвязи	126
6. Председатели и заместители председателей подкомиссий	126
7. Созыв заседаний	127
8. Предложения, представленные до открытия конференции	127
9. Предложения или поправки, представленные во время конференции	127
10. Условия, необходимые для обсуждения, или для принятия решения, или для голосования в отношении любого предложения или поправки	128
11. Пропущенные или отложенные предложения или поправки ..	128
12. Правила ведения прений на пленарных заседаниях	128
12.1 Кворум	128
12.2 Порядок обсуждения	129
12.3 Предложения и вопросы по порядку ведения	129
12.4 Очередность рассмотрения предложений и вопросов по порядку ведения	129
12.5 Предложение о приостановке или временном прекращении заседания	130
12.6 Предложение об отсрочке прений	130
12.7 Предложение о прекращении прений	130
12.8 Ограничение продолжительности выступлений	130
12.9 Закрытие списка ораторов	131
12.10 Вопросы компетентности	131
12.11 Снятие предложения и представление его вновь	131
13. Право голоса	131

	стр.
14. Голосование	132
14.1 Определение большинства	132
14.2 Неучастие в голосовании	132
14.3 Особое большинство	132
14.4 Наличие более пятидесяти процентов воздержавшихся ...	133
14.5 Порядок голосования	133
14.6 Запрещение прерывать голосование, когда оно началось ..	134
14.7 Мотивы голосования	134
14.8 Голосование предложения по частям	134
14.9 Порядок голосования по предложениям, относящимся к одному и тому же вопросу	134
14.10 Поправки	135
14.11 Голосование по поправкам	135
14.12 Повторное голосование	135
15. Ведение прений и порядок голосования в комиссиях и подкомиссиях	136
16. Оговорки	136
17. Протоколы пленарных заседаний	137
18. Протоколы и отчеты комиссий и подкомиссий	137
19. Одобрение протоколов, сводных отчетов и докладов	138
20. Нумерация	138
21. Окончательное одобрение	139
22. Подписание	139
23. Отношения с прессой и общественностью	139
24. Льготы	140

ГЛАВА IV

Другие положения

	<i>стр.</i>
Ст. 33. Финансы	141
34. Финансовая ответственность конференций	144
35. Языки	145

ГЛАВА V

Различные положения, относящиеся к эксплуатации служб электросвязи

Ст. 36. Таксы и освобождение от уплаты сборов	146
37. Составление и урегулирование счетов	146
38. Денежная единица	147
39. Взаимная связь	147
40. Засекреченные сообщения	148

ГЛАВА VI

Арбитраж и поправки

Ст. 41. Арбитраж: процедура	149
42. Положения по внесению поправок в настоящую Конвенцию.....	151

ПРИЛОЖЕНИЕ - Определения некоторых терминов, используемых в настоящей Конвенции и Административных регламентах Международного союза электросвязи	153
--	-----

ЗАЯВЛЕНИЯ И ОГОВОРКИ	157
Австралия (66, 73)	Израиль (Государство) (75)
Австрия (16, 17, 73)	Индия (Республика) (62)
Алжир (Народная Демократическая Республика) (63)	Индонезия (Республика) (47)
Аргентинская Республика (49)	Иордания (Хашимитское Королевство) (63)
Афганистан (Исламское Государство) (6, 63)	Иран (Исламская Республика) (15, 63)
Бахрейн (Государство) (63, 64)	Ирландия (71, 73)
Беларусь (Республика) (37)	Исландия (46)
Бельгия (16, 17, 73)	Испания (32, 33)
Бенин (Республика) (59)	Италия (73, 81)
Болгария (Республика) (43, 73)	Йемен (Республика) (36, 63)
Бруней-Даруссалам (23)	Камерун (Республика) (41)
Буркина-Фасо (10)	Канада (73)
Бурунди (Республика) (19)	Катар (Государство) (63, 64)
Венгрия (Республика) (34)	Кения (Республика) (53)
Венесуэла (Республика) (38)	Кипр (Республика) (31)
Вьетнам (Социалистическая Республика) (27)	Китай (Народная Республика) (77)
Габонская Республика (2)	Колумбия (Республика) (48)
Гана (65)	Корейская Народно-Демократическая Республика (3)
Гвинея (Республика) (12)	Корея (Республика) (4)
Германия (Федеративная Республика) (42, 73)	Кот д'Ивуар (Республика) (18)
Греция (50, 73)	Куба (60)
Дания (46, 73)	Кувейт (Государство) (63, 64)
Замбия (Республика) (5)	Латвия (Республика) (46)
	Лесото (Королевство) (13)

- Ливан (63)
- Литва (Республика) (46)
- Лихтенштейн (Княжество) (21, 73)
- Люксембург (16, 17, 73)
- Мавритания (Исламская Республика) (63, 72)
- Малави (7)
- Малайзия (30)
- Мальта (69, 73, 76)
- Марокко (Королевство) (63)
- Мексика (55, 74)
- Монако (73)
- Монголия (51)
- Мьянма (Союз) (52)
- Нигер (Республика) (40)
- Нигерия (Федеративная Республика) (25)
- Нидерланды (Королевство) (67, 73)
- Новая Зеландия (29, 73)
- Норвегия (46, 73)
- Объединенные Арабские Эмираты (63, 64)
- Оман (Султанат) (63, 64)
- Пакистан (Исламская Республика) (63)
- Панама (Республика) (61)
- Папуа-Новая Гвинея (39)
- Португалия (70, 73)
- Российская Федерация (37)
- Румыния (73, 78)
- Саудовская Аравия (Королевство) (63, 64)
- Свазиленд (Королевство) (9)
- Сенегал (Республика) (8)
- Сингапур (Республика) (28)
- Словения (Республика) (1)
- Соединенное Королевство
Великобритании и Северной
Ирландии (26, 73, 80)
- Соединенные Штаты Америки (68, 73, 82)
- Судан (Республика) (45, 63)
- Суринам (Республика) (14)
- Таиланд (24)
- Тунис (63)
- Турция (54, 73)
- Украина (37)
- Уругвай (Восточная Республика) (20)
- Фиджи (Республика) (11)
- Филиппины (Республика) (44)
- Финляндия (46, 73)
- Франция (56, 57, 73)
- Чили (22)
- Швейцария (Конфедерация) (21, 73)
- Швеция (46, 73)
- Шри-Ланка (Демократическая
Социалистическая Республика) (35)
- Эстония (Республика) (46)
- Эфиопия (58)
- Япония (73, 79)

	<i>стр.</i>
ФАКУЛЬТАТИВНЫЙ ПРОТОКОЛ	195

РЕЗОЛЮЦИИ

1. Временное применение некоторых частей Устава и Конвенции Международного союза электросвязи (Женева, 1992 г.)	201
2. Распределение работы между Сектором радиосвязи и Сектором стандартизации электросвязи	204
3. Учреждение консультативных групп для Секторов радиосвязи и стандартизации электросвязи	208
4. Участие объединений и организаций, отличных от администраций, в деятельности Союза	211
5. Управление Союзом	213
6. Приоритетные задачи Бюро развития электросвязи (БРЭ) ...	215
7. Непосредственные действия Бюро развития электросвязи (БРЭ).....	217
8. Добровольная группа экспертов по изучению распределения и улучшенного использования радиочастотного спектра и упрощению Регламента радиосвязи	219
9. Всемирная конференция радиосвязи 1993 г.	221
10. Одобрение Рекомендаций	224
11. Продолжительность Полномочных конференций Союза	226
12. Внутренний регламент конференций и собраний Международного союза электросвязи	227

стр.

13.	Улучшенное использование технических средств и средств хранения и распространения данных Бюро радиосвязи	229
14.	Электронный доступ к документам и публикациям Союза ...	230
15.	Рассмотрение необходимости создания форума для обсуждения стратегии и политики в изменяющейся обстановке в области электросвязи	232
16.	Укрепление отношений с региональными организациями электросвязи	234

РЕКОМЕНДАЦИЯ

1.	Депонирование основных документов и вступление в силу Устава и Конвенции Международного союза электросвязи (Женева, 1992 г.)	237
----	--	-----

Предметный указатель	239
----------------------------	-----

**УСТАВ
МЕЖДУНАРОДНОГО СОЮЗА
ЭЛЕКТРОСВЯЗИ**

УСТАВ МЕЖДУНАРОДНОГО СОЮЗА ЭЛЕКТРОСВЯЗИ

Преамбула

1 Полностью признавая за каждым Государством суверенное право регламентировать свою электросвязь и учитывая возрастающее значение электросвязи для сохранения мира, экономического и социального развития всех Государств, Государства-Стороны настоящего Устава, являющегося основным документом Международного союза электросвязи, а также Конвенции Международного союза электросвязи (далее именуемой "Конвенция"), являющейся дополнением к нему, с целью обеспечения мирных связей, международного сотрудничества и экономического и социального развития народов с помощью эффективно действующей электросвязи договорились о следующем:

ГЛАВА I

Основные положения

СТАТЬЯ I

Цели Союза

- 2 1. Целями Союза являются:
- 3 a) обеспечение и расширение международного сотрудничества
 между всеми Членами Союза с целью усовершенствования
 и рационального использования всех видов электросвязи;
- 4 b) содействие технической помощи и предоставление ее
 развивающимся странам в области электросвязи, а также
 содействие мобилизации материальных и финансовых
 ресурсов, необходимых для ее осуществления;
- 5 c) содействие развитию технических средств и их наиболее
 эффективной эксплуатации с целью повышения
 производительности служб электросвязи, расширения их
 применения и их возможно более широкого использования
 населением;
- 6 d) содействие распространению преимуществ новых
 технологий в области электросвязи среди всех жителей
 планеты;
- 7 e) содействие использованию служб электросвязи с целью
 облегчения мирных отношений;
- 8 f) согласование деятельности Членов Союза для достижения
 вышеуказанных целей;
- 9 g) содействие на международном уровне более общему подходу
 к разносторонним вопросам электросвязи в всемирной
 информационной экономике и обществе путем
 сотрудничества с другими всемирными и региональными
 межправительственными организациями и теми
 неправительственными организациями, которые связаны
 с электросвязью.

- 10** 2. Для этого Союз, в частности:
- 11** а) осуществляет распределение радиочастотного спектра, выделение радиочастот и регистрацию присвоений радиочастот и соответствующих позиций на орбите геостационарных спутников таким образом, чтобы избежать вредных помех между радиостанциями различных стран;
- 12** б) координирует усилия, направленные на устранение вредных помех между радиостанциями различных стран и на улучшение использования радиочастотного спектра и орбиты геостационарных спутников для служб радиосвязи;
- 13** в) облегчает международную стандартизацию электросвязи с удовлетворительным качеством обслуживания;
- 14** д) поощряет международное сотрудничество в целях оказания технической помощи развивающимся странам и в целях создания, развития и усовершенствования оборудования и сетей электросвязи в развивающихся странах всеми имеющимися в его распоряжении средствами, включая его участие в соответствующих программах Организации Объединенных Наций и использование по мере необходимости своих собственных ресурсов;
- 15** е) координирует усилия, направленные на обеспечение гармоничного развития средств электросвязи, особенно тех, которые связаны с использованием космической техники с целью полного использования их возможностей;
- 16** ж) поощряет сотрудничество между своими Членами с целью установления наиболее низких тарифов, совместимых с высоким качеством обслуживания и независимым, построенным на надежной основе финансовым управлением электросвязью;

- 17 g) способствует принятию мер для обеспечения безопасности человеческой жизни путем совместного использования служб электросвязи;
- 18 h) проводит изучения, устанавливает правила, принимает резолюции, формулирует рекомендации и пожелания, собирает и публикует информацию по вопросам электросвязи;
- 19 i) сотрудничает с международными финансовыми организациями и организациями по развитию в целях установления предпочтительных и благоприятных условий кредита, которые будут использоваться для разработки социальных проектов, предназначенных, среди прочего, для расширения служб электросвязи в самых отдаленных районах стран.

СТАТЬЯ 2

Состав Союза

- 20 Международный союз электросвязи, исходя из принципа универсальности и заинтересованности во всеобщем участии в Союзе, образуется из:
- 21 a) любого Государства, являющегося Членом Союза в качестве Договаривающейся стороны в любой Международной конвенции электросвязи до вступления в силу настоящего Устава и Конвенции;
- 22 b) любого другого Государства-Члена Организации Объединенных Наций, которое присоединяется к настоящему Уставу и Конвенции в соответствии со статьей 53 настоящего Устава;
- 23 c) любого другого Государства, не являющегося Членом Организации Объединенных Наций, которое желает стать Членом Союза и которое после получения согласия по

такому заявлению со стороны двух третей Членов Союза присоединяется к настоящему Уставу и Конвенции в соответствии со статьей 53 настоящего Устава. Если такая просьба о членстве представляется между двумя Полномочными конференциями, то Генеральный секретарь должен опросить об этом Членов Союза; Член Союза рассматривается как воздержавшийся, если он не ответит в течение четырех месяцев со дня запроса его мнения.

СТАТЬЯ 3

Права и обязанности Членов Союза

- 24 1. Члены Союза имеют права и должны выполнять обязанности, предусмотренные в настоящем Уставе и Конвенции.
- 25 2. Члены Союза обладают следующими правами в отношении их участия в конференциях, собраниях и опросах Союза:
- 26 а) каждый Член Союза имеет право участвовать в конференциях, избираться в Совет и представлять кандидатов для избрания в качестве служащих Союза или в качестве членов Радиорегламентарного комитета;
- 27 б) при условии соблюдения положений п.п. 169 и 210 настоящего Устава каждый Член Союза имеет право на один голос на всех Полномочных конференциях, на всех всемирных конференциях, на всех ассамблеях радиосвязи и всех собраниях исследовательских комиссий и, если он является членом Совета, на всех сессиях этого Совета. На региональных конференциях будут иметь право голоса только Члены Союза соответствующего района;
- 28 в) при условии соблюдения положений п.п. 169 и 210 настоящего Устава каждый Член Союза имеет право также на один голос при всех опросах, проводимых путем переписки. В случае опросов, касающихся региональных конференций, будут иметь право голоса только Члены соответствующего района.

СТАТЬЯ 4

Основные документы Союза

- 29** 1. Основными документами Союза являются:
- настоящий Устав Международного союза электросвязи,
 - Конвенция Международного союза электросвязи, и
 - Административные регламенты.
- 30** 2. Настоящий Устав, положения которого дополняются положениями Конвенции, является основополагающим документом Союза.
- 31** 3. Положения как настоящего Устава, так и Конвенции дополняются положениями нижеперечисленных Административных регламентов, которые регулируют использование электросвязи и обязательны для всех Членов Союза:
- Регламента международной электросвязи,
 - Регламента радиосвязи.
- 32** 4. В случае расхождения между каким-либо положением настоящего Устава и положением Конвенции или Административных регламентов Устав имеет большую силу. В случае расхождения между каким-либо положением Конвенции и положением Административных регламентов Конвенция имеет большую силу.

СТАТЬЯ 5

Определения

- 33** Если только это не противоречит контексту:
- 34** а) термины, используемые в настоящем Уставе и определенные в приложении к нему, которое является неотъемлемой частью настоящего Устава, имеют тот смысл, который им придан в этом приложении;
- 35** б) термины, отличные от тех, которые определены в приложении к настоящему Уставу, и используемые в Конвенции и определенные в приложении к ней, которое является неотъемлемой частью Конвенции, имеют тот смысл, который им придан в этом приложении;
- 36** в) другие термины, определенные в Административных регламентах, имеют тот смысл, который им придан в этих Регламентах.

СТАТЬЯ 6

Исполнение основных документов Союза

- 37** 1. Члены Союза обязуются соблюдать положения настоящего Устава, Конвенции и Административных регламентов во всех учреждениях и на всех созданных или эксплуатируемых ими станциях электросвязи, которые обеспечивают международные службы или могут причинять вредные помехи службам радиосвязи других стран, за исключением тех служб, которые освобождены от таких обязательств согласно статье 48 настоящего Устава.
- 38** 2. Члены Союза должны также принимать необходимые меры к тому, чтобы обеспечить соблюдение положений настоящего Устава, Конвенции и Административных регламентов эксплуатационными организациями, которые получили их разрешение на создание и эксплуатацию служб электросвязи и которые участвуют в международных службах или эксплуатируют станции, способные причинять вредные помехи службам радиосвязи других стран.

СТАТЬЯ 7

Структура Союза

39 Союз состоит из:

- 40** а) Полномочной конференции, которая является высшим органом Союза;
- 41** б) Совета, действующего от имени Полномочной конференции;
- 42** в) всемирных конференций по международной электросвязи;
- 43** г) Сектора радиосвязи, включая всемирные и региональные конференции радиосвязи, ассамблеи радиосвязи и Радиорегламентарный комитет;
- 44** д) Сектора стандартизации электросвязи, включая всемирные и региональные конференции по стандартизации электросвязи;
- 45** е) Сектора развития электросвязи, включая всемирные и региональные конференции по развитию электросвязи;
- 46** ж) Генерального секретариата.

СТАТЬЯ 8

Полномочная конференция

- 47** 1. Полномочная конференция образуется из делегаций, представляющих Членов Союза. Она созывается каждые четыре года.
- 48** 2. Полномочная конференция:
- 49** а) определяет общие принципы, которым Союз должен следовать для достижения целей, указанных в статье 1 настоящего Устава;

- 50 b) после рассмотрения отчетов Совета о деятельности Союза со времени последней Полномочной конференции и о рекомендуемой стратегической политике и планировании для Союза, принимает все надлежащие решения;
- 51 c) устанавливает основы бюджета Союза и определяет, в свете решений, принятых относительно отчетов, упомянутых в п. 50 выше, пределы его расходов до следующей Полномочной конференции после рассмотрения всех соответствующих аспектов деятельности Союза в течение этого периода;
- 52 d) формулирует все основные положения относительно персонала Союза и в случае необходимости устанавливает основные оклады, шкалу окладов и систему пособий и пенсий для всех служащих Союза;
- 53 e) рассматривает счета Союза и при необходимости окончательно утверждает их;
- 54 f) избирает Членов Союза в состав Совета;
- 55 g) избирает Генерального секретаря, заместителя Генерального секретаря и директоров Бюро Секторов в качестве избираемых служащих Союза;
- 56 h) избирает членов Радиорегламентарного комитета;
- 57 i) рассматривает и при необходимости принимает предложения об изменениях в настоящем Уставе и Конвенции в соответствии с положениями статьи 55 настоящего Устава и надлежащими положениями Конвенции, соответственно;
- 58 j) заключает или пересматривает в случае необходимости соглашения между Союзом и другими международными организациями, рассматривает все временные соглашения, заключенные от имени Союза Советом с этими организациями, и принимает по ним все необходимые по ее мнению меры;
- 59 k) рассматривает все другие вопросы, касающиеся электросвязи, которые она считает необходимыми.

СТАТЬЯ 9

**Принципы, касающиеся выборов, и
связанные с ними вопросы**

- 60** 1. Полномочная конференция при любых выборах, о которых говорится в п.п. 54-56 настоящего Устава, должна обеспечить, чтобы:
- 61** а) Члены Совета избирались с должным учетом необходимости справедливого распределения мест в Совете между всеми районами мира;
- 62** б) Генеральный секретарь, заместитель Генерального секретаря, директора Бюро и члены Радиорегламентарного комитета были гражданами различных стран-Членов Союза и при их избрании должным образом учитывалось справедливое географическое распределение между районами мира; что касается избираемых служащих, то должным образом учитывались принципы, изложенные в п. 154 настоящего Устава;
- 63** в) члены Радиорегламентарного комитета избирались в индивидуальном плане из числа кандидатов, предложенных Членами Союза; каждый Член Союза может предложить только одного кандидата, гражданина своей страны.
- 64** 2. Процедуры этих выборов разрабатываются Полномочной конференцией. Положения, касающиеся вступления в должность, объявления вакансий и переизбрания, содержатся в Конвенции.

СТАТЬЯ 10

Совет

- 65** 1. (1) Совет состоит из Членов Союза, избираемых Полномочной конференцией в соответствии с положениями п. 61 настоящего Устава.

- 66 (2) Каждый Член Совета назначает для участия в Совете лицо, которому могут помогать один или несколько советников.
- 67 2. Совет устанавливает свой собственный внутренний регламент.
- 68 3. В период между Полномочными конференциями Совет действует в качестве руководящего органа Союза от имени Полномочной конференции в пределах прав, предоставленных ему последней.
- 69 4. (1) Совет принимает все меры для облегчения исполнения Членами Союза положений настоящего Устава, Конвенции, Административных регламентов, решений Полномочной конференции и, в соответствующих случаях, решений других конференций и собраний Союза, а также выполняет все другие задачи, возложенные на него Полномочной конференцией.
- 70 (2) Придерживаясь общих указаний Полномочной конференции, он рассматривает широкий круг вопросов политики электросвязи для обеспечения того, чтобы политика и стратегия Союза полностью соответствовали постоянно меняющейся среде электросвязи.
- 71 (3) Он обеспечивает эффективную координацию деятельности Союза и осуществляет эффективный финансовый контроль за Генеральным секретариатом и тремя Секторами.
- 72 (4) В соответствии с целями Союза он содействует развитию электросвязи в развивающихся странах всеми имеющимися в его распоряжении средствами, в том числе путем участия Союза в соответствующих программах Организации Объединенных Наций.

СТАТЬЯ 11

Генеральный секретариат

- 73 1. (1) Генеральным секретариатом руководит Генеральный секретарь, которому помогает заместитель Генерального секретаря.

- 74** (2) Генеральный секретарь, которому оказывает помощь Координационный комитет, разрабатывает стратегическую политику и планы Союза и координирует его деятельность.
- 75** (3) Генеральный секретарь принимает все необходимые меры для обеспечения экономного использования средств Союза и несет ответственность перед Советом за все административные и финансовые стороны деятельности Союза.
- 76** (4) Генеральный секретарь действует как юридический представитель Союза.
- 77** 2. Заместитель Генерального секретаря ответственен перед Генеральным секретарем; он помогает Генеральному секретарю в выполнении своих обязанностей и выполняет отдельные задания, которые ему поручает Генеральный секретарь. Он исполняет обязанности Генерального секретаря в отсутствие последнего.

ГЛАВА II

Сектор радиосвязи

СТАТЬЯ 12

Функции и структура

78 1. (1) Функции Сектора радиосвязи заключаются в реализации целей Союза, как указано в статье 1 настоящего Устава, относящихся к радиосвязи:

- путем обеспечения рационального, справедливого, эффективного и экономного использования радиочастотного спектра всеми службами радиосвязи, включая те, которые используют орбиту геостационарных спутников, при условии выполнения положений статьи 44 настоящего Устава, и
- проведения излучений без ограничения диапазона частот и принятия рекомендаций по вопросам радиосвязи.

79 (2) Конкретные обязанности Сектора радиосвязи и Сектора стандартизации электросвязи постоянно пересматриваются при тесном сотрудничестве двух Секторов в плане того, что касается вопросов, представляющих интерес для обоих Секторов, в соответствии с надлежащими положениями Конвенции. Секторы радиосвязи, стандартизации электросвязи и развития электросвязи работают в тесном сотрудничестве друг с другом.

80 2. Сектор радиосвязи осуществляет работу через:

81 а) всемирные и региональные конференции радиосвязи;

- 82 b) Радиорегламентарный комитет;
- 83 c) ассамблеи радиосвязи, которые связаны с всемирными конференциями радиосвязи:
- 84 d) исследовательские комиссии по радиосвязи;
- 85 e) Бюро радиосвязи, возглавляемое избираемым директором.
- 86 3. Сектор радиосвязи имеет в качестве членов:
- 87 a) по праву, администрации всех Членов Союза;
- 88 b) любое объединение или организацию, имеющие право в соответствии с надлежащими положениями Конвенции.

СТАТЬЯ 13

Конференции радиосвязи и ассамблеи радиосвязи

- 89 1. Всемирная конференция радиосвязи может частично или в исключительных случаях полностью пересмотреть Регламент радиосвязи и может иметь дело с любыми вопросами всемирного характера в пределах своей компетентности и связанными с ее повесткой дня; другие функции этой конференции указываются в Конвенции.
- 90 2. Всемирная конференция радиосвязи обычно проводится каждые два года; тем не менее, в соответствии с надлежащими положениями Конвенции такая конференция может не проводиться или может проводиться дополнительная конференция.
- 91 3. Ассамблеи радиосвязи обычно проводятся каждые два года и связаны по месту и датам их проведения с всемирными конференциями радиосвязи, чтобы улучшить эффективность и работу Сектора радиосвязи. Ассамблеи радиосвязи обеспечивают технические основы, необходимые для работы всемирных

конференций радиосвязи и удовлетворяют всем требованиям всемирных конференций радиосвязи. Функции ассамблей радиосвязи указаны в Конвенции.

- 92 4. Решения всемирной конференции радиосвязи, ассамблеи радиосвязи и региональной конференции радиосвязи во всех случаях должны соответствовать настоящему Уставу и Конвенции. Решения ассамблеи радиосвязи и решения региональной конференции радиосвязи во всех случаях должны также соответствовать Регламенту радиосвязи. При принятии резолюций и решений конференции должны учитывать предполагаемые финансовые последствия и должны избегать принятия таких резолюций и решений, которые могут вызвать превышение верхних пределов расходов, установленных Полномочной конференцией.

СТАТЬЯ 14

Радиорегламентарный комитет

- 93 1. Радиорегламентарный комитет состоит из избираемых членов, высококвалифицированных в области радиосвязи и имеющих практический опыт в деле присвоения и использования частот. Каждый член должен иметь хорошие знания о географических, экономических и демографических условиях определенного района мира. Они выполняют свои обязанности в Союзе независимо и на временной основе.
- 94 2. Функции Радиорегламентарного комитета заключаются в следующем:
- 95 а) принятие внутреннего регламента, включая технические характеристики, в соответствии с Регламентом радиосвязи и с любыми решениями, которые могут быть приняты компетентными конференциями радиосвязи. Этот внутренний регламент используется директором и Бюро при применении Регламента радиосвязи для регистрации частотных присвоений, сделанных Членами Союза. Этот

регламент является открытым для комментариев администраций и в случае продолжающихся разногласий вопрос передается на ближайшую всемирную конференцию радиосвязи;

- 96** *b)* рассмотрение любых других вопросов, которые не могут быть решены путем применения вышеуказанного внутреннего регламента;
- 97** *c)* выполнение всех дополнительных функций по присвоению и использованию частот, как указано в п. 78 настоящего Устава, в соответствии с процедурами, определенными Регламентом радиосвязи и предписанными какой-либо компетентной конференцией или Советом с согласия большинства Членов Союза, при подготовке такой конференции или во исполнение ее решений.
- 98** 3. (1) При исполнении своих обязанностей в Комитете члены Радиорегламентарного комитета не представляют ни своих стран-Членов Союза, ни районы, а являются беспристрастными должностными лицами, облеченными международным мандатом. В частности, каждый член Комитета должен избегать вмешиваться в решения, непосредственно относящиеся к его собственной администрации.
- 99** (2) При исполнении своих обязанностей в Союзе, члены Комитета не должны запрашивать или получать указания от какого бы то ни было правительства или члена этого правительства, или от какой бы то ни было общественной или частной организации или лица. Члены должны воздерживаться от всякого действия или участия в принятии любого решения, которое может быть несовместимым с их статусом, определенным в п. 98 выше.
- 100** (3) Каждый Член Союза должен уважать исключительно международный характер обязанностей членов Комитета и не пытаться оказывать на них влияние при выполнении ими в Комитете возложенных на них задач.
- 101** 4. Порядок работы Радиорегламентарного комитета определен в Конвенции.

СТАТЬЯ 15

Исследовательские комиссии по радиосвязи

- 102** Функции исследовательских комиссий по радиосвязи определены в Конвенции.

СТАТЬЯ 16

Бюро радиосвязи

- 103** Функции директора Бюро радиосвязи определены в Конвенции.

ГЛАВА III

Сектор стандартизации электросвязи

СТАТЬЯ 17

Функции и структура

104 1. (1) Функции Сектора стандартизации электросвязи заключаются в реализации целей Союза, как указано в статье 1 настоящего Устава, относящихся к стандартизации электросвязи, путем изучения технических, эксплуатационных и тарифных вопросов и принятия рекомендаций по ним, имея в виду стандартизацию электросвязи на всемирной основе.

105 (2) Конкретные обязанности Сектора стандартизации электросвязи и Сектора радиосвязи постоянно пересматриваются при тесном сотрудничестве двух Секторов в плане того, что касается вопросов, представляющих интерес для обоих Секторов в соответствии с надлежащими положениями Конвенции. Секторы радиосвязи, стандартизации электросвязи и развития электросвязи работают в тесном сотрудничестве друг с другом.

106 2. Сектор стандартизации электросвязи осуществляет работу через:

107 a) всемирные конференции по стандартизации электросвязи;

108 b) исследовательские комиссии по стандартизации электросвязи;

109 c) Бюро стандартизации электросвязи, возглавляемое избираемым директором.

110 3. Сектор стандартизации электросвязи имеет в качестве членов:

111 а) по праву, администрации всех Членов Союза;

112 б) любое объединение или организацию, имеющие право в соответствии с надлежащими положениями Конвенции.

СТАТЬЯ 18

Всемирные конференции по стандартизации электросвязи

113 1. Функции всемирных конференций по стандартизации электросвязи определены в Конвенции.

114 2. Всемирные конференции по стандартизации электросвязи созываются каждые четыре года; тем не менее, дополнительная конференция может быть проведена в соответствии с надлежащими положениями Конвенции.

115 3. Решения всемирных конференций по стандартизации электросвязи во всех случаях должны соответствовать настоящему Уставу, Конвенции и Административным регламентам. При принятии резолюций и решений конференции должны учитывать предполагаемые финансовые последствия и должны избегать принятия таких резолюций и решений, которые могут вызвать превышение верхних пределов расходов, установленных Полномочной конференцией.

СТАТЬЯ 19

**Исследовательские комиссии по стандартизации
электросвязи**

116 Функции исследовательских комиссий по стандартизации электросвязи определены в Конвенции.

СТАТЬЯ 20

Бюро стандартизации электросвязи

117 Функции директора Бюро стандартизации электросвязи определены в Конвенции.

ГЛАВА IV

Сектор развития электросвязи

СТАТЬЯ 21

Функции и структура

- 118 1. (1)** На Сектор развития электросвязи возлагаются функции по достижению целей Союза, изложенных в статье 1 настоящего Устава, и по исполнению в рамках своей компетентности двойственной обязанности Союза как специализированного учреждения Организации Объединенных Наций и исполнительного учреждения по реализации проектов в рамках системы развития Организации Объединенных Наций или других соглашений по финансированию с целью облегчения и ускорения развития электросвязи путем внесения предложений, организации и координации деятельности по техническому сотрудничеству и помощи.
- 119 (2)** Деятельность Секторов радиосвязи, стандартизации электросвязи и развития электросвязи является предметом тесного сотрудничества в том, что касается вопросов, относящихся к развитию в соответствии с надлежащими положениями настоящего Устава.
- 120 2.** С учетом указанных выше направлений работы конкретные функции Сектора развития электросвязи заключаются в следующем:
- 121 а)** поднятие уровня сознания ответственных лиц относительно важной роли электросвязи в национальной программе социально-экономического развития и обеспечение информацией и консультациями по возможным направлениям политики и структуры;
- 122 б)** содействие развитию, расширению и эксплуатации сетей и служб электросвязи, особенно в развивающихся странах, принимая во внимание деятельность других соответствующих

щих органов, путем мобилизации возможностей по развитию людских ресурсов, планированию, управлению, мобилизации ресурсов, исследованиям и развитию;

- 123 c)** ускорение роста электросвязи через сотрудничество с региональными организациями электросвязи и с всемирными и региональными учреждениями по финансированию развития, следящими за состоянием проектов, включенных в их программы развития, с целью обеспечения их адекватного выполнения;
- 124 d)** поощрение мобилизации ресурсов для оказания помощи в области электросвязи развивающимся странам путем создания предпочтительных и благоприятных условий кредита, а также через сотрудничество с всемирными и региональными финансовыми организациями и организациями по развитию;
- 125 e)** поощрение и координация программ, направленных на ускорение передачи соответствующей технологии развивающимся странам в свете изменений и развития сетей развитых стран;
- 126 f)** поощрение участия промышленности в развитии электросвязи в развивающихся странах и консультирование по выбору и передаче соответствующей технологии;
- 127 g)** при необходимости консультирование, проведение или финансирование изучений по техническим, экономическим, финансовым, управленческим, регламентарным вопросам и аспектам политики, включая проведение исследований по конкретным проектам в области электросвязи;
- 128 h)** сотрудничество с другими Секторами, с Генеральным секретариатом и с другими заинтересованными органами в разработке общего плана для международных и региональных сетей электросвязи с тем, чтобы облегчить координацию при их разработке, имея в виду обеспечение служб электросвязи;

- 129 i)** выполнение вышеуказанных функций при обращении особого внимания на потребности наименее развитых стран.
- 130 3.** Сектор развития электросвязи осуществляет работу через:
- 131 a)** всемирные и региональные конференции по развитию электросвязи;
- 132 b)** исследовательские комиссии по развитию электросвязи;
- 133 c)** Бюро развития электросвязи, возглавляемое избираемым директором.
- 134 4.** Сектор развития электросвязи имеет в качестве членов:
- 135 a)** по праву, администрации всех Членов Союза;
- 136 b)** любое объединение или организацию, имеющие право в соответствии с надлежащими положениями Конвенции.

СТАТЬЯ 22

Конференции по развитию электросвязи

- 137 1.** Конференции по развитию электросвязи являются форумом, где обсуждаются и рассматриваются темы, проекты и программы, относящиеся к развитию электросвязи, и где даются директивы и указания Бюро развития электросвязи.
- 138 2.** Конференции по развитию электросвязи включают:
- 139 a)** всемирные конференции по развитию электросвязи;
- 140 b)** региональные конференции по развитию электросвязи.

141 3. Между двумя Полномочными конференциями проводится одна всемирная конференция по развитию электросвязи и, с учетом ресурсов и приоритетов, региональные конференции по развитию электросвязи.

142 4. Конференции по развитию электросвязи не принимают Заключительных актов. Результаты их работы имеют форму резолюций, решений, рекомендаций или отчетов. Во всех случаях эти заключения должны соответствовать настоящему Уставу, Конвенции и Административным регламентам. При принятии резолюций и решений конференции должны учитывать предполагаемые финансовые последствия и должны избегать принятия таких резолюций и решений, которые могут вызвать превышение верхних пределов расходов, установленных Полномочной конференцией.

143 5. Функции конференций по развитию электросвязи определены в Конвенции.

СТАТЬЯ 23

Исследовательские комиссии по развитию электросвязи

144 Функции исследовательских комиссий по развитию электросвязи определены в Конвенции.

СТАТЬЯ 24

Бюро развития электросвязи

145 Функции директора Бюро развития электросвязи определены в Конвенции.

ГЛАВА V

Другие положения, касающиеся деятельности Союза

СТАТЬЯ 25

Всемирные конференции по международной электросвязи

- 146** 1. Всемирная конференция по международной электросвязи может частично или, в исключительных случаях, полностью пересмотреть Регламент международной электросвязи и может рассмотреть любой другой вопрос всемирного характера, входящий в ее компетенцию и относящийся к ее повестке дня.
- 147** 2. Решения всемирных конференций по международной электросвязи во всех случаях должны соответствовать настоящему Уставу и Конвенции. При принятии резолюций и решений конференции должны учитывать предполагаемые финансовые последствия и должны избегать принятия таких резолюций и решений, которые могут вызвать превышение верхних пределов расходов, установленных Полномочной конференцией.

СТАТЬЯ 26

Координационный комитет

- 148** 1. Координационный комитет состоит из Генерального секретаря, заместителя Генерального секретаря и директоров трех Бюро. Он работает под председательством Генерального секретаря, а в его отсутствие - под председательством заместителя Генерального секретаря.

149 2. Координационный комитет действует в качестве внутреннего органа управления, который дает советы Генеральному секретарю и оказывает ему практическую помощь по всем административным, финансовым вопросам, вопросам информационных систем и по вопросам технического сотрудничества, которые не входят в исключительную компетенцию конкретного Сектора или Генерального секретариата, а также по вопросам внешних сношений и общественной информации. При изучении этих вопросов Комитет полностью учитывает положения настоящего Устава, Конвенции, решения Совета и интересы Союза в целом.

СТАТЬЯ 27

Избираемые служащие и персонал Союза

150 1. (1) При исполнении своих обязанностей избираемые служащие, а также персонал Союза не должны запрашивать или получать указания от какого бы то ни было правительства или каких бы то ни было властей вне Союза. Они должны воздерживаться от всяких действий, несовместимых с их статусом международных служащих.

151 (2) Каждый Член Союза должен уважать исключительно международный характер обязанностей этих избираемых служащих и персонала Союза и не пытаться оказывать на них влияние при выполнении ими возложенных на них задач.

152 (3) Избираемые служащие, а также персонал Союза, кроме выполнения своих обязанностей, не должны принимать участия или иметь финансовую заинтересованность в работе какого-либо учреждения, занимающегося вопросами электросвязи. Однако выражение "финансовая заинтересованность" не следует понимать как запрещение продолжать получать льготы в счет пенсии, учитывая прежние должности или работу.

153 (4) Для обеспечения эффективности работы Союза любой Член Союза, гражданин которого избран Генеральным секретарем, заместителем Генерального секретаря или директором Бюро, должен стараться по мере возможности не отзывать его в период между двумя Полномочными конференциями.

- 154** 2. Главным соображением при наборе персонала и определения условий его работы должна быть необходимость обеспечить Союз служащими, соответствующими высшим нормам эффективности, компетентности и честности. Следует должным образом учитывать важность набора персонала на возможно более широкой географической основе.

СТАТЬЯ 28

Финансы Союза

- 155** 1. Расходы Союза состоят из:
- 156** а) расходов Совета;
- 157** б) расходов Генерального секретариата и Секторов Союза;
- 158** с) расходов на проведение Полномочных конференций и всемирных конференций по международной электросвязи.
- 159** 2. Расходы Союза покрываются взносами его Членов и объединений и организаций, имеющих право на участие в деятельности Союза в соответствии с надлежащими положениями Конвенции. Каждый Член Союза и любое такое имеющее право объединение или организация выплачивают сумму, пропорциональную выбранному ими числу единиц класса взносов в соответствии с надлежащими положениями Конвенции.
- 160** 3. (1) Члены Союза свободно выбирают класс взносов, по которому они желают участвовать в покрытии расходов Союза.
- 161** (2) Этот выбор осуществляется в течение шестимесячного срока после окончания Полномочной конференции в соответствии с таблицей классов взносов, содержащейся в Конвенции.

- 162** (3) Если Полномочная конференция принимает изменение в таблице классов взносов в Конвенции, Генеральный секретарь информирует каждого Члена Союза о дате вступления в силу изменения. Каждый Член Союза сообщает Генеральному секретарю в течение шести месяцев после даты данного сообщения, какой им был выбран класс взносов в соответствии с действующей измененной шкалой.
- 163** (4) Класс взносов, выбранный каждым Членом Союза в соответствии с п. 161 или п. 162 выше, применяется только начиная с 1 января через год после истечения шестимесячного периода времени, упомянутого в п.п. 161 или 162 выше.
- 164** 4. Члены Союза, которые не сообщили о своем решении в срок, указанный, соответственно, в п.п. 161 и 162 выше, сохраняют класс взносов, который был ими выбран ранее.
- 165** 5. Класс взносов, выбранный Членом Союза, может быть уменьшен только в соответствии с п.п. 161, 162 и 163 выше. Однако, при исключительных обстоятельствах, таких, как стихийные бедствия, требующих организации программ международной помощи, Совет может разрешить снижение числа единиц взноса, если об этом попросил Член Союза, который определил, что он более не в состоянии выплачивать свои взносы в первоначально выбранном им классе.
- 166** 6. Подобным образом Члены Союза могут, при условии получения одобрения от Совета, выбрать класс взносов ниже того, который выбран в соответствии с п. 161 выше, если их положение относительно взносов значительно хуже, чем их предыдущее положение, начиная с даты, указанной в п. 163 выше для нового периода взносов.
- 167** 7. Расходы на проведение региональных конференций, указанные в п. 43 настоящего Устава, распределяются между всеми Членами Союза соответствующего района в соответствии с классом их взносов и на тех же условиях между Членами Союза из других районов, принимающими участие в таких конференциях.

- 168 8.** Члены Союза, объединения и организации, о которых идет речь в п. 159 выше, платят вперед свою долю ежегодных взносов, вычисленную на основе двухлетнего бюджета, принятого Советом, а также с учетом любых корректировок, принятых Советом.
- 169 9.** Член Союза, задержавший оплату своего взноса Союзу, теряет право голоса, определенное в п.п. 27 и 28 настоящего Устава, когда сумма его просроченных взносов будет равна или выше суммы взносов за два предшествующих года.
- 170 10.** Конкретные положения, регулирующие денежные взносы объединений и организаций, о которых идет речь в п. 159 выше, и международных организаций, содержатся в Конвенции.

СТАТЬЯ 29

Языки

- 171 1.** (1) Официальными и рабочими языками Союза являются английский, арабский, испанский, китайский, русский и французский.
- 172** (2) В соответствии с надлежащими решениями Полномочной конференции эти языки используются для составления и публикации документов и текстов Союза в эквивалентных по форме и содержанию версиях, а также при взаимном устном переводе на конференциях и собраниях Союза.
- 173** (3) В случае расхождений или споров силу имеет французский текст.
- 174 2.** Если все участники конференции или собрания соглашаются с такой процедурой, прения могут проводиться на меньшем числе языков, чем указано выше.

СТАТЬЯ 30

Местопребывание Союза

175 Местопребывание Союза установлено в Женеве.

СТАТЬЯ 31

Правоспособность Союза

176 На территории каждого Члена Союз пользуется правоспособностью, которая ему необходима для выполнения своих функций и достижения своих целей.

СТАТЬЯ 32

Внутренний регламент конференций и других собраний

177 1. Для организации работы и для ведения прений на конференциях и собраниях Союза применяется внутренний регламент, который включен в Конвенцию.

178 2. Конференции и Совет могут принимать такие постановления, которые они считают необходимыми в дополнение к положениям внутреннего регламента. Однако эти дополнительные постановления должны соответствовать положениям настоящего Устава и Конвенции; те, которые одобряются конференциями, публикуются в качестве документов конференций.

ГЛАВА VI

Общие положения, относящиеся к электросвязи

СТАТЬЯ 33

Право населения пользоваться международной службой электросвязи

179 Члены Союза признают за населением право передавать сообщения при помощи международной службы общественной корреспонденции. Для всех клиентов по каждой категории корреспонденции устанавливаются одинаковые условия обслуживания, тарифы и гарантии без предоставления какого-либо приоритета или предпочтения.

СТАТЬЯ 34

Прекращение передачи сообщений электросвязи

180 1. Члены Союза сохраняют за собой право прекратить передачу любой частной телеграммы, которая могла бы представлять угрозу безопасности государства или противоречить его законам, общественному порядку или правилам приличия, при условии немедленного извещения станции отправления о прекращении передачи всей телеграммы или части ее, если только такое извещение не будет представлять угрозу безопасности государства.

181 2. Члены Союза сохраняют за собой также право прервать любую другую частную электросвязь, которая могла бы представлять угрозу безопасности государства или противоречить его законам, общественному порядку или правилам приличия.

СТАТЬЯ 35

Временное прекращение службы

- 182** 1. Каждый Член Союза сохраняет за собой право временно прекратить службу международной электросвязи либо вообще, либо только в отношении некоторых связей и/или для определенного рода исходящей, входящей или транзитной корреспонденции при условии немедленного извещения об этом других Членов Союза через Генерального секретаря.

СТАТЬЯ 36

Ответственность

- 183** Члены Союза не принимают на себя никакой ответственности по отношению к пользователям международных служб электросвязи, в частности, в отношении претензий по возмещению убытков.

СТАТЬЯ 37

Тайна сообщений электросвязи

- 184** 1. Члены Союза обязуются принимать все возможные меры, совместимые с применяемой системой электросвязи, с целью сохранения тайны международных сообщений.
- 185** 2. Однако они сохраняют за собой право передавать эти сообщения компетентным властям, чтобы обеспечить соблюдение своего внутреннего законодательства или выполнение международных соглашений, участниками которых они являются.

СТАТЬЯ 38

Организация, эксплуатация и защита каналов и оборудования электросвязи

- 186 1.** Члены Союза принимают необходимые меры с целью использования отвечающих наилучшим техническим условиям каналов и оборудования, необходимых для осуществления быстрого и непрерывного обмена международными сообщениями электросвязи.
- 187 2.** Насколько возможно, эти каналы и оборудование должны эксплуатироваться по методам и правилам, которые в результате практического эксплуатационного опыта оказались лучшими, а также поддерживаться в надлежащем рабочем состоянии и быть на уровне современного научно-технического прогресса.
- 188 3.** Члены Союза обеспечивают защиту этих каналов и оборудования в пределах своей юрисдикции.
- 189 4.** При отсутствии специальных соглашений, предусматривающих другие условия, все Члены Союза принимают необходимые меры для обеспечения обслуживания участков международных цепей электросвязи, находящихся в их ведении.

СТАТЬЯ 39

Извещение о нарушениях

- 190** С целью облегчения применения положений статьи 6 настоящего Устава, Члены Союза обязуются извещать друг друга о нарушениях положений настоящего Устава, Конвенции и Административных регламентов.

СТАТЬЯ 40

Приоритет сообщений электросвязи, относящихся к безопасности человеческой жизни

191 Международные службы электросвязи предоставляют абсолютный приоритет всем сообщениям электросвязи, касающимся безопасности человеческой жизни на море, на суше, в воздухе и в космическом пространстве, а также эпидемиологическим сообщениям исключительной срочности Всемирной организации здравоохранения.

СТАТЬЯ 41

Приоритет правительственных сообщений электросвязи

192 При условии соблюдения положений статей 40 и 46 настоящего Устава, правительственные сообщения электросвязи (см. приложение к настоящему Уставу, п. 1014) пользуются по мере возможности правом приоритета перед другими сообщениями, если этот приоритет особо запрашивается отправителем.

СТАТЬЯ 42

Особые соглашения

193 Члены Союза сохраняют за собой, за признанными ими эксплуатационными организациями и за другими, соответствующим образом уполномоченными на это организациями, право заключать особые соглашения по вопросам электросвязи, которые не касаются Членов Союза в целом. Однако такие соглашения не должны противоречить положениям настоящего Устава, Конвенции или

Административных регламентов в отношении вредных помех, которые могут быть причинены при их эксплуатации радиослужбам других Членов Союза, и в целом в отношении технического вреда, который их эксплуатация может нанести работе других служб электросвязи других Членов Союза.

СТАТЬЯ 43

Региональные конференции, соглашения и организации

194 Члены Союза сохраняют за собой право созывать региональные конференции, заключать региональные соглашения и создавать региональные организации с целью урегулирования вопросов электросвязи, которые могут быть разрешены на региональной основе. Такие региональные соглашения не должны противоречить настоящему Уставу или Конвенции.

ГЛАВА VII

Особые положения, относящиеся к радиосвязи

СТАТЬЯ 44

**Использование радиочастотного спектра
и орбиты геостационарных спутников**

- 195** 1. Члены Союза должны стараться ограничить количество частот и ширину используемого спектра до минимума, требующегося для обеспечения удовлетворительной работы необходимых служб. С этой целью они должны внедрять в кратчайшие сроки новейшие технические достижения.
- 196** 2. При использовании полос частот для радиосвязи Члены Союза должны учитывать то, что радиочастоты и орбита геостационарных спутников являются ограниченными естественными ресурсами, которые надлежит использовать рационально, эффективно и экономно, в соответствии с положениями Регламента радиосвязи, чтобы обеспечить справедливый доступ к этой орбите и к этим частотам разным странам или группам стран с учетом особых потребностей развивающихся стран и географического положения некоторых стран.

СТАТЬЯ 45

Вредные помехи

- 197** 1. Все станции, независимо от их назначения, должны устанавливаться и эксплуатироваться таким образом, чтобы не причинять вредных помех радиосвязи или радиослужбам других Членов Союза или признанных эксплуатационных организаций и

других правомочных эксплуатационных организаций, которые имеют право осуществлять радиосвязь и работают в соответствии с положениями Регламента радиосвязи.

198 2. Каждый Член Союза обязуется требовать от признанных им эксплуатационных организаций и от других эксплуатационных организаций, имеющих соответствующие права, соблюдения положений п. 197 выше.

199 3. Кроме того, Члены Союза признают необходимость принятия всех практически возможных мер для того, чтобы работа различных видов электроаппаратуры и оборудования не причиняла вредных помех радиосвязи или радиослужбам, указанным в п. 197 выше.

СТАТЬЯ 46

Вызовы и сообщения о бедствии

200 Радиостанции обязаны принимать с предоставлением абсолютного приоритета вызовы и сообщения о бедствии, откуда бы они ни исходили, и таким же образом отвечать на эти сообщения и немедленно принимать по ним требуемые меры.

СТАТЬЯ 47

Ложные или вводящие в заблуждение сигналы бедствия, срочности, безопасности или опознавания

201 Члены Союза обязуются принимать все меры, необходимые для предотвращения передачи или распространения ложных или вводящих в заблуждение сигналов бедствия, срочности, безопасности или опознавания, и содействовать обнаружению и опознаванию станций, находящихся под юрисдикцией их страны и передающих такие сигналы.

СТАТЬЯ 48

Оборудование служб национальной обороны

- 202** 1. Члены Союза сохраняют за собой полную свободу в отношении военного радиооборудования.
- 203** 2. Однако при использовании этого оборудования должны по мере возможности соблюдаться установленные положения относительно оказания помощи в случае бедствия и принятия мер для предотвращения вредных помех, а также положения Административных регламентов, касающиеся типов излучения и применения частот, которые следует использовать в соответствии с характером службы, которую они обеспечивают.
- 204** 3. Кроме того, если это оборудование используется в службе общественной корреспонденции или в других службах, предусмотренных в Административных регламентах, оно должно, как правило, соответствовать положениям, регламентирующим такого рода службы.

ГЛАВА VIII

Отношения с Организацией Объединенных Наций, другими международными организациями и государствами, не являющимися Членами Союза

СТАТЬЯ 49

Отношения с Организацией Объединенных Наций

205 Отношения между Организацией Объединенных Наций и Международным союзом электросвязи определены в Соглашении, заключенном между этими двумя организациями.

СТАТЬЯ 50

Отношения с другими международными организациями

206 В целях осуществления полной международной координации в области электросвязи Союз сотрудничает с международными организациями, имеющими связанные с ним интересы и деятельность.

СТАТЬЯ 51

**Отношения с государствами, не являющимися
Членами Союза**

207 Все Члены Союза сохраняют за собой и за признанными эксплуатационными организациями право определять условия, на которых они согласны допустить обмен сообщениями электросвязи с государством, не являющимся Членом Союза. Если сообщение электросвязи, исходящее от такого государства, принимается каким-либо Членом Союза, оно должно быть передано и, поскольку при этом используются каналы электросвязи Члена Союза, к этому сообщению должны применяться обязательные положения настоящего Устава, Конвенции и Административных регламентов, а также должна взиматься обычная плата.

ГЛАВА IX

Заключительные положения

СТАТЬЯ 52

Ратификация, принятие или одобрение

- 208** 1. Настоящий Устав и Конвенция должны быть одновременно ратифицированы, приняты или одобрены в виде единого документа каждым из подписавших их Членом Союза, согласно его конституционным правилам. Этот документ должен быть в кратчайший срок передан Генеральному секретарю. Генеральный секретарь извещает Членов Союза о депонировании каждого такого документа.
- 209** 2. (1) В течение двух лет со дня вступления в силу настоящего Устава и Конвенции каждый подписавший их Член Союза пользуется правами, предоставляемыми Членам Союза в п.п. 25-28 настоящего Устава, даже если он не депонировал акт ратификации, принятия или одобрения согласно п. 208 выше.
- 210** (2) По истечении двух лет со дня вступления в силу настоящего Устава и Конвенции любой подписавший их Член Союза, не депонировавший акт ратификации, принятия или одобрения согласно п. 208 выше, не имеет дальнейшего права голосовать на конференциях Союза, на сессиях Совета, на собраниях Секторов Союза или участвовать в письменном опросе, проводимом в соответствии с положениями настоящего Устава и Конвенции, до тех пор, пока не будет депонирован такой акт. Права этого Члена Союза, кроме прав на голосование, не затрагиваются.
- 211** 3. После вступления в силу настоящего Устава и Конвенции в соответствии со статьей 58 настоящего Устава каждый акт ратификации, принятия или одобрения вступает в силу со дня его депонирования у Генерального секретаря.

СТАТЬЯ 53

Присоединение

212 1. Член Союза, который не подписал настоящий Устав и Конвенцию, или любое другое Государство, о котором говорится в статье 2 настоящего Устава с учетом соответствующих положений этой статьи, может в любое время присоединиться к настоящему Уставу и к Конвенции. Такое присоединение осуществляется одновременно в виде единого документа, охватывающего как настоящий Устав, так и Конвенцию.

213 2. Акт о присоединении депонируется у Генерального секретаря, который при его получении извещает Членов Союза о депонировании каждого такого акта и направляет каждому из них заверенную копию этого акта.

214 3. После вступления в силу настоящего Устава и Конвенции в соответствии со статьей 58 настоящего Устава каждый акт о присоединении вступает в силу со дня его депонирования у Генерального секретаря, если только это не обусловлено в нем иначе.

СТАТЬЯ 54

Административные регламенты

215 1. Административные регламенты, как указано в статье 4 настоящего Устава, являются обязывающими международными документами и согласуются с положениями настоящего Устава и Конвенции.

216 2. Ратификация, принятие или одобрение настоящего Устава и Конвенции или присоединение к ним в соответствии со статьями 52 и 53 настоящего Устава, соответственно, обозначают также согласие соблюдать Административные регламенты, принятые на компетентных всемирных конференциях, предшествующих дате подписания настоящего Устава и Конвенции. Такое согласие

относится к любой оговорке, сделанной во время подписания Административных регламентов или их пересмотров в той степени, что оговорка сохраняется во время депонирования документа ратификации, принятия, одобрения или присоединения.

217 3. Частичные или полные пересмотры Административных регламентов, принятые после вышеуказанной даты, в степени, возможной в соответствии с национальным законодательством, временно применяются по отношению ко всем Членам Союза, подписавшим такие пересмотры. Такое временное применение вступает в силу с даты или с дат, указанных при этом, и связано с теми оговорками, которые сделаны во время подписания таких пересмотров.

218 4. Такое временное применение продолжается до тех пор, пока:

219 а) Член Союза не заявит Генеральному секретарю о своей согласии соблюдать каждый такой пересмотр и не укажет при необходимости, в какой степени он сохраняет какую-либо оговорку, сделанную в отношении этого пересмотра при его подписании; или

220 б) не пройдет шестьдесят дней после получения Генеральным секретарем заявления от Члена Союза, в котором Член Союза его информирует о том, что он не считает себя обязанным соблюдать любой такой пересмотр.

221 5. Если Генеральным секретарем не было получено заявления по п.п. 219 или 220 выше от Члена Союза, который подписал любой такой пересмотр, по истечении периода времени в тридцать шесть месяцев от даты или дат, указанных в нем относительно временного применения, то считается, что этот Член Союза согласен соблюдать пересмотр при условии учета любой оговорки, которую он мог сделать по этому пересмотру во время его подписания.

222 6. Любой Член Союза, который не подписал любой такой частичный или полный пересмотр Административных регламентов, принятый после даты, обусловленной в п. 216 выше, должен приложить усилия к тому, чтобы незамедлительно заявить

Генеральному секретарю о том, что он считает себя обязанным соблюдать этот пересмотр. Если такое заявление не получено Генеральным секретарем от этого Члена Союза по истечении срока, обусловленного в п. 221 выше, то считается, что этот Член Союза считает себя обязанным соблюдать этот пересмотр.

- 223 7.** Генеральный секретарь незамедлительно информирует Членов Союза о любом полученном заявлении по настоящей статье.

СТАТЬЯ 55

Положения по внесению поправок в настоящий Устав

- 224 1.** Любой Член Союза может предложить любую поправку к настоящему Уставу. Для того, чтобы такое предложение могло быть заблаговременно направлено всем Членам Союза для рассмотрения, Генеральный секретарь должен получить его не позднее, чем за восемь месяцев до даты, установленной для открытия Полномочной конференции. Генеральный секретарь должен незамедлительно и не позднее шести месяцев до этой последней даты направить такое предложение всем Членам Союза.
- 225 2.** Любое предложение об изменении поправки, предложенной в соответствии с п. 224 выше, может, однако, быть представлено в любое время любым Членом Союза или его делегацией на Полномочной конференции.
- 226 3.** Кворум, требуемый на любом пленарном заседании Полномочной конференции для рассмотрения любого предложения по внесению поправок в настоящий Устав или по внесению изменений к такому предложению, должен состоять из более, чем половины делегаций, аккредитованных на Полномочной конференции.
- 227 4.** Для того, чтобы быть принятым, любое предложение по изменению любой предложенной поправки, а также предложение в целом, в измененном или неизменном виде, должно быть одобрено на пленарном заседании по крайней мере двумя третями делегаций, аккредитованных на Полномочной конференции.

- 228** 5. Должны применяться общие положения, касающиеся конференций, внутреннего регламента конференций и прочих собраний, указанные в Конвенции, если не указано иначе в предыдущих пунктах настоящей статьи, которые имеют большую силу.
- 229** 6. Все поправки к настоящему Уставу, принятые Полномочной конференцией во всей совокупности и в виде единого поправочного документа, вступают в силу на дату, установленную Конференцией между Членами Союза, которые депонировали до этой даты документы ратификации, принятия или одобрения, или документы о присоединении к настоящему Уставу и к поправочному документу. Ратификация, принятие или одобрение, а также присоединение только к части такого поправочного документа исключается.
- 230** 7. Генеральный секретарь извещает всех Членов Союза о депонировании каждого документа ратификации, принятия, одобрения или присоединения.
- 231** 8. После вступления в силу любого такого поправочного документа ратификация, принятие, одобрение или присоединение в соответствии со статьями 52 и 53 настоящего Устава применяются к измененному Уставу.
- 232** 9. После вступления в силу любого такого поправочного документа Генеральный секретарь регистрирует его при Секретариате Организации Объединенных Наций в соответствии с положениями статьи 102 Устава Организации Объединенных Наций. П. 241 настоящего Устава также применяется к любому такому поправочному документу.

СТАТЬЯ 56

Разрешение споров

- 233** 1. Члены Союза могут разрешить свои споры по вопросам, относящимся к толкованию или к применению настоящего Устава, Конвенции или Административных регламентов, путем переговоров, по дипломатическим каналам или в соответствии с процедурами, установленными двусторонними или многосторонними договорами, заключенными между ними для разрешения международных споров, или любым другим способом, взаимно согласованным между ними.

234 2. Если ни один из этих методов разрешения спора не будет принят, любой Член Союза, участвующий в споре, может поставить спор на арбитраж в соответствии с порядком, определенным в Конвенции.

235 3. Факультативный протокол по обязательному разрешению споров, относящихся к настоящему Уставу, Конвенции и Административным регламентам, применяется между Членами-сторонами данного Протокола.

СТАТЬЯ 57

Денонсация настоящего Устава и Конвенции

236 1. Каждый Член Союза, ратифицировавший, принявший, одобривший настоящий Устав и Конвенцию или присоединившийся к ним, имеет право денонсировать их. В таком случае денонсация настоящего Устава и Конвенции осуществляется одновременно в виде единого документа путем извещения, адресуемого Генеральному секретарю. По получении такого извещения Генеральный секретарь извещает об этом других Членов Союза.

237 2. Эта денонсация вступает в силу по истечении срока в один год со дня получения извещения Генеральным секретарем.

СТАТЬЯ 58

Вступление в силу и связанные с ним вопросы

238 1. Настоящий Устав и Конвенция вступают в силу 1 июля 1994 г. между Членами Союза, которые депонировали до этой даты документ ратификации, принятия, одобрения или присоединения.

239 2. На дату вступления в силу, указанную в п. 238 выше, настоящий Устав и Конвенция отменяют и заменяют в отношениях между Договаривающимися сторонами Международную конвенцию электросвязи (Найроби, 1982 г.).

- 240** 3. В соответствии с положениями статьи 102 Устава Организации Объединенных Наций Генеральный секретарь Союза регистрирует настоящий Устав и Конвенцию при Секретариате Организации Объединенных Наций.
- 241** 4. Подлинник настоящего Устава и Конвенции, составленный на английском, арабском, испанском, китайском, русском и французском языках, хранится в архиве Союза. Генеральный секретарь высылает каждому подписавшему их Члену Союза заверенную копию на запрошенном языке.
- 242** 5. В случае расхождений между текстами настоящего Устава и Конвенции на разных языках силу имеет французский текст.

В УДОСТОВЕРЕНИЕ ЧЕГО, нижеподписавшиеся полномочные представители подписали подлинник настоящего Устава Международного союза электросвязи и подлинник Конвенции Международного союза электросвязи.

Совершено в Женеве, 22 декабря 1992 г.

От Исламского Государства Афганистан:

MOHAMMAD AKRAM
MIR AZMUDDIN
ABDUL BAQI AZIZI
KHOWAJA AQA SHARAR
MIR AZIZULLAH BURHANI
MAULAWI SHIREEN MOHAMMAD

От Республики Албания:

BEKTESHI HASAN
QESTERI EMIL

От Алжирской Народной Демократической Республики:

OUHADJ MAHIDDINE
FARAOUN BOUALEM

От имени Федеративной Республики Германия:

ULRICH MOHR
EBERHARD GEORGE

От Королевства Саудовской Аравии:

SAMI S. AL-BASHEER

От Аргентинской Республики:

ALBERTO JESUS GABRIELLI
MAXIMILIANO MARTIN VON KESSELSTATT
ARMANDO FRANCISCO GARCIA
ANTONIO ERMETE CRISTIANI
MAURICIO CARLO BOSSA

От Австралии:

R. N. SMITH
C. L. OLIVER

От Австрии:

JOSEF BAYER

GERD LETTNER

От Содружества Багамских островов:

LEANDER A. BETHEL

От Государства Бахрейн:

RASHEED J. ASHOOR

От Барбадоса:

PHILIP M. GREAVES

EDWARD A. LAYNE

От Республики Беларусь:

IVAN M. GRITSUK

ANATOLY I. BOUDAI

От Бельгии:

ALEX REYN

MICHEL GONY

JEAN-PAUL LAMBOTTE

MARC VAN CRAEN

От Республики Бенин:

GOUNDE DESIRE ADADJA

HONORE VIGNON

NICOLAS URBAIN ZODEHOUGAN

От Королевства Бутан:

PALJOR J. DORJI

От Республики Ботсвана:

OLEBILE M. GABORONE

От Федеративной Республики Бразилия:

ALMIR FRANCO DE SA BARBUDA

ROBERTO BLOIS

SAVIO PINHEIRO

От Бруней-Даруссалама:

SAIFULBAHRI BIN DATO PADUKA HALI JAYA

DEREK TET LEONG WONG

HJ. ALI BIN ABD. HAMID

От Республики Болгария:

MIRSKI K.

От Буркина-Фасо:

SANOU BRAHIMA

BONKOUNGOU ZOULI

От Республики Бурунди:

NDAYIZEYE APOLLINAIRE

От Республики Камерун:

DAKOLE DAISSALA

BISSECK HERVE GUILLAUME

MAGA RICHARD

TALLAH WILLIAM

NDE NINGO

KAMDEM-KAMGA EMMANUEL

DJOUAKA HENRI

WANMI FRANÇOIS

От Канады:

R. W. JONES

От Республики Зеленый Мыс:

ANTONIO PEDRO DE SOUSA LOBO

От Центральноафриканской Республики:

VINCENT SAKANGA

JEAN-MARIE SAKILA

EUGENE NZENGOU

От Чили:

ROBERTO PLISCOFF VASQUEZ

От Китайской Народной Республики:

ZHU GAOFENG

ZHAO XINTONG

От Республики Кипр:

KRITIOTIS ADAM

CHRISTODOULIDES KYRIAKOS Z.

От Государства-города Ватикан:

EUGENIO MATIS S.J.

От Республики Колумбия:

EDUARDO MESTRE SARMIENTO

От Федеральной Исламской Республики Коморские Острова:

DAHALANI SAID ABASSE

CHAIBATI MATOIRI

От Республики Корея:

PARK YOUNG IHL
LEE KYO-YOUNG
LEE DONG-HYUNG
YOO HAE-SOO
LEE WON-JA

От Республики Кот д'Ивуар:

AKA BONNY LEON
TIEMELE KOUANDE CHARLES
KONAN KOUADIO ETIENNE
KOFFI KOUMAN ALEXIS
JEAN-BAPTISTE AHOUE JOSEPH
YAO KOUAKOU JEAN-BAPTISTE
N'TAKPE N'CHO ATTE

От Республики Хорватия:

DOMINIK FILIPOVIC

От Кубы:

CARLOS MARTINEZ ALBUERNE

От Дании:

ERIK MØLLMANN
JØRN JENSBY
METTE J. KONNER
HANS ERIKSEN
OLE TOFT

От Республики Джибути:

FARAH MOUMIN YABET

От Арабской Республики Египет:

MOHAMED SELIM

От Республики Сальвадор:

BRADLEY P. HOLMES

От Объединенных Арабских Эмиратов:

ABDULLA K. ALMEHREZI

MOHAMMED RAFI ALMULLA

От Испании:

JUAN N. SANCHEZ VALLE

VICENTE RUBIO CARRETON

CARLOS L. CRESPO MARTINEZ

JOSE RAMON CAMBLOR-FERNANDEZ

От Республики Эстония:

JURI JOEMA

От Соединенных Штатов Америки

BRADLEY P. HOLMES

От Эфиопии:

BEKELE YADETTA

MELAKU BELAY

GELANEH TAYE

От Республики Фиджи:

KALIOPATE TAVOLA

От Финляндии:

REIJO SVENSSON

От Франции:

MIYET BERNARD

MAIN DE BOISSIERE JEAN-BAPTISTE

От Габонской Республики:

BANGUEBE JEAN-PIERRE

MBENG-EKOGHA FABIEN

LEGNONGO JULES

От Республики Гамбия:

ELIMAN M. CHAM

MOMODOU M. CHAM

От Ганы:

KOJO AMOO-GOTTFRIED

От Греции:

GEORGES ANTONIOU

ANASTASE NODAROS

Z. PROTOPSALT

V. G. CASSAPOGLOU

От Гренады:

DEORAJ RAMNARINE

От Республики Гвинея:

DIALLO ALPHA IBRAHIMA

SOW MAMADOU DIOULDE

CONDE LANCEY

DIALLO MAMADOU MALAL

От Республики Гондурас:

MARIO ALBERTO FORTIN MIDENCE

От Республики Венгрия:

SANDOR GYURKOVICS

От Республики Индия:

H. P. WAGLE

A. M. JOSHI

R. N. AGARWAL

S. K. TRIPATHI

От Республики Индонезия:

DJAKARIA PURAWIDJAJA

SOEMADI BROTODININGRAT

U.S.M. TAMPUBOLON

DEWIE PELITAWATI

P. SARTONO

INGRID R. PANDJAITAN

TYASNO NURHADI

N. HASSAN WIRAJUDA

FERRY ADAMHAR

От Исламской Республики Иран:

HOSSEIN MAHYAR

От Ирландии:

M. GRANT

T. A. DEMPSEY

N. O'DONNCHU

От Исландии:

TH. JONSSON

От Государства Израиль:

MOSS FAIRMONT

JONATHAN URI SHEINK

От Италии:

GIUSEPPE JACOANGELI

От Ямайки:

LEANDER A. BETHEL

От Японии:

HIDETOSHI UKAWA

От Хашимитского Королевства Иордании:

AHMAD S. NAWAWI

От Республики Кения:

D. D. C. DON NANJIRA

SAMSON K. CHEMAI

NYAMODI OCHIENG-NYAMOGO

REUBEN M. J. SHINGIRAH

MURIUKI MUREITHI

DANIEL K. GITHUA

От Государства Кувейт:

ADEL AL-IBRAHIM

От Королевства Лесото:

MPATLISENG RAMAEMA

TAELO KHABELE

MAMOSEBI PHOLO

От Республики Латвия:

JERKENS ANSIS

От Ливана:

GHAZAL MAURICE-HABIB

От Республики Либерия:

ROOSEVELT GASOLIN JAYJAY

G. THOMAS M. DUDE

G. ALFRED TOW, Sr

HENRY D. WILLIAMSON

От Княжества Лихтенштейн:

RIEHL FREDERIC

От Республики Литва:

ZINTELIS GINTAUTAS

От Люксембурга:

PAUL SCHUH

От Демократической Республики Мадагаскар:

RAPIERA CLAUDE

От Малайзии:

MOHAMED ALI YUSOFF

От Малави:

S. J. F. S. MIIJGA

M. M. MAKAWA

От Республики Мали:

MAMADOU BA

От Республики Мальта:

BARTOLO JOSEPH F.

SPITERI GEORGE J.

От Королевства Марокко:

EL GHALI BENHIMA

От Исламской Республики Мавритания:

CHEIKHNA AHMED AIDARA

От Мексики:

JOSE ANTONIO PADILLA LONGORIA

ROSA MARIA RAMIREZ DE ARELLANO HARO

LUIS MANUEL BROWN HERNANDEZ

От Республики Молдова:

IONESCU CANTEMIR

От Монако:

ETIENNE FRANZI

От Монголии:

SHIRCHINJAVYN YUMJAV

От Союза Мьянма:

U TIN KYAW HLAING

От Непала:

B. K. GACHHEDAR
B. K. CHAUDHARY
V. B. BAJRACHARYA
B. P. LACOU

От Республики Нигер:

A. TINNI

От Федеративной Республики Нигерия:

ABDUL TALIB S. UMAR
SOLOMON DANASABE MATANKARI
TONYE OSAKWE
ANTHONY OLUMUYIWA ONABANJO
SEGUN SOLOMON

От Норвегии:

KJELL JOHNSEN
THORMOD BØE
ELISABETH CHRISTENSEN
EUGEN LANDEIDE
ANNE LISE LILLEBØ
EINAR UTVIK

От Новой Зеландии:

IAN R. HUTCHINGS
ROGER P. PERKINS
ALAN C. J. HAMILTON

От Султаната Оман:

ABDULLA BIN SAID BIN ABDULLA AL-BALUSHI

От Исламской Республики Пакистан:

NAZIR AHMAD

От Республики Панама:

ALFREDO DE SOUZA FRANCESCHI

От Папуа-Новой Гвинеи:

MARTIN P. THOMPSON

LINDSAY LAILAI

JOHN K. KAMBLIJAMBI

ANNESLEY DE SOYZA

От Королевства Нидерланды:

IRENE ALBERS

От Республики Филиппины:

JOSEFINA T. LICHAUCO

KATHLEEN G. HECETA

От Республики Польша:

TOMASZ DEPCZYNSKI

От Португалии:

ANTONIO MANUEL ROBALO DE ALMEIDA

LUIS M. P. GARCIA PEREIRA

FERNANDO J. P. GALHARDO

LUIS BARROS

От Государства Катар:

HASHEM A. AL-HASHEMI

ABDULWAHED FAKHROO

От Корейской Народно-Демократической Республики:

KIM RYE HYON

От Румынии:

IONESCU CANTEMIR

**От Соединенного Королевства Великобритании
и Северной Ирландии:**

NEIL MCMILLAN

MICHAEL GODDARD

DAVID ANTHONY HENDON

От Российской Федерации:

VLADIMIR BOULGAK

От Республики Сан-Марино:

IVO GRANDONI

MICHELE GIRI

От Республики Сенегал:

CHEIKH TIDIANE MBAYE

CHEIKH TIDIANE NDIONGUE

ALIOUNE SENE

SOULEYMANE MBAYE

От Республики Сингапур:

LIM CHOON SAI

VALERIE D'COSTA

От Республики Словения:

JOZE VUGRINEC

От Республики Судан:

MUSTAFA IBRAHIM MOHAMED
ABDELWAHAB GAMAL
ABDALLA MOHAMED ELAWAD

**От Демократической Социалистической
Республики Шри-Ланка:**

ARUNACHALAM MANICCAVASAGAR

От Швеции:

KRISTER BJÖRNSJÖ
JOHAN MARTIN-LÖF

От Швейцарской Конфедерации:

RIEHL FREDERIC
OBERSON RAPHAEL
DUPUIS GILBERT

От Республики Суринам:

ROY G. ADAMA
IRIS MARIE STRUIKEN-WYDENBOSCH

От Королевства Свазиленд:

ALBERT HESHANE NHLANHLA SHABANGU
RICHARD MGUMANE SHABALALA
IEBOGO FRUHWIRTH
BASILIO FANUKWENTE MANANA

От Объединенной Республики Танзания:

ALPHONCE S. NDAKIDEMI
ADOLAR B. MAPUNDA

От Республики Чад:

MYARO BERAMGOTO

От Чешской и Словацкой Федеративной Республики:

ATTILA MATAS

От Таиланда:

YUPHO KITTI

От Туниса:

CHKIR RAOUF

MILI MOHAMED

BELHASSEN FAOUZI

От Турции:

BETTEMIR VELI

GULER HUSEYIN

От Украины:

O. PROGIVALSII

От Восточной Республики Уругвай:

JUAN DE LA CRUZ SILVEIRA ZAVALA

LUIS M. PELUFFO CANEPA

NELSON CHABEN

От Республики Венесуэла:

ADELA VIVAS ARIZALETA

От Социалистической Республики Вьетнам:

MAI LIEM TRUC

От Республики Йемен:

ABDULMALAK SAAD YESER AHMED

От Республики Замбия:

ANGEL ALFRED MWENDA

CHARLES SAKAVUMBI NDANDULA

ROBERT CHILANDO CHISHIMBA

JULIUS MTOMBO KATAPA

От Республики Зимбабве:

MAZWI FANI DANDATO

DZIMBANHETE FREDSON MATAVIRE

FRANK KANEUNYENYE

ПРИЛОЖЕНИЕ

Определения некоторых терминов, используемых в настоящем Уставе, Конвенции и Административных регламентах Международного союза электросвязи

- 1001** Для целей вышеуказанных основных документов Союза следующие термины имеют смысл, содержащийся в сопровождающих их определениях:
- 1002** *Администрация:* Любое правительственное учреждение или служба, ответственная за выполнение обязательств по Уставу Международного союза электросвязи, по Конвенции Международного союза электросвязи и по Административным регламентам.
- 1003** *Вредная помеха:* Помеха, мешающая действию радионавигационной службы или других служб безопасности или которая существенно ухудшает качество, неоднократно прерывает или затрудняет работу службы радиосвязи, действующей в соответствии с Регламентом радиосвязи.
- 1004** *Общественная корреспонденция:* Любое сообщение электросвязи, которое предприятия и станции, предназначенные для обслуживания населения, должны принимать для передачи.
- 1005** *Делегация:* Все делегаты, а в некоторых случаях представители, советники, атташе или переводчики, направленные одним и тем же Членом Союза.

Каждый Член Союза свободен в выборе состава своей делегации по своему усмотрению. В частности, он может включить в нее в качестве делегатов, советников или атташе лиц, принадлежащих к любому объединению или организации, имеющей на это право в соответствии с надлежащими положениями Конвенции.

- 1006** *Делегат:* Лицо, направленное правительством Члена Союза на Полномочную конференцию, или лицо, представляющее правительство или администрацию Члена Союза на конференции или на собрании Союза.

- 1007 Эксплуатационная организация:** Любое частное лицо, компания, корпорация или правительственная организация, которая эксплуатирует оборудование электросвязи, предназначенное для обеспечения службы международной электросвязи или способное причинять вредные помехи такой службе.
- 1008 Признанная эксплуатационная организация:** Любая отвечающая вышеприведенному определению эксплуатационная организация, которая эксплуатирует службу общественной корреспонденции или радиовещания и на которую обязательства, предусмотренные в статье 6 настоящего Устава, налагаются Членом Союза, на территории которого расположен орган управления этой организации, или Членом Союза, разрешившим этой эксплуатационной организации установить и эксплуатировать на своей территории службу электросвязи.
- 1009 Радиосвязь:** Электросвязь, осуществляемая посредством радиоволн.
- 1010 Радиовещательная служба:** Служба радиосвязи, передачи которой предназначены для непосредственного приема населением. Эта служба может осуществлять передачи звука, передачи телевидения или другие виды передачи.
- 1011 Международная служба электросвязи:** Служба электросвязи между предприятиями или станциями электросвязи любого типа, находящимися в разных странах или принадлежащими разным странам.
- 1012 Электросвязь:** Любая передача, излучение или прием знаков, сигналов, письменного текста, изображений и звуков или сообщений любого рода по проводной, радио, оптической или другим электромагнитным системам.
- 1013 Телеграмма:** Письменный текст, предназначенный для передачи по телеграфу с целью доставки адресату. Этот термин также включает в себя радиотелеграммы, если не оговорено особо.
- 1014 Правительственные сообщения электросвязи:** Сообщения электросвязи, исходящие от:
- главы государства;

- главы правительства или членов правительства;
- главнокомандующих вооруженными сухопутными, морскими или воздушными силами;
- дипломатических или консульских представителей;
- Генерального секретаря Организации Объединенных Наций; руководителей основных органов Организации Объединенных Наций;
- Международного суда,

или ответы на отмеченные выше правительственные сообщения электросвязи.

1015 Частные телеграммы: Телеграммы, кроме правительственных или служебных телеграмм.

1016 Телеграфия: Вид электросвязи, при котором передаваемая информация предназначена для записи при приеме в виде графического документа; переданная информация может быть в некоторых случаях представлена в ином виде или может быть записана для последующего использования.

Примечание: Графический документ является носителем информации, на котором записывается в постоянном виде печатный или рукописный текст или неподвижное изображение, который может быть подшит и к которому можно обращаться в дальнейшем.

1017 Телефония: Вид электросвязи, предназначенный в основном для обмена информацией в виде речи.

PAGE LAISSEE EN BLANC INTENTIONNELLEMENT

PAGE INTENTIONALLY LEFT BLANK

**КОНВЕНЦИЯ
МЕЖДУНАРОДНОГО СОЮЗА
ЭЛЕКТРОСВЯЗИ**

PAGE LAISSEE EN BLANC INTENTIONNELLEMENT

PAGE INTENTIONALLY LEFT BLANK

КОНВЕНЦИЯ МЕЖДУНАРОДНОГО СОЮЗА ЭЛЕКТРОСВЯЗИ

ГЛАВА I Деятельность Союза

РАЗДЕЛ 1

СТАТЬЯ 1

Полномочная конференция

- 1 1. (1) Полномочная конференция созывается в соответствии с надлежащими положениями статьи 8 Устава Международного союза электросвязи (далее именуемого "Устав").
- 2 (2) Место и точные даты проведения Полномочной конференции устанавливаются по возможности предшествующей Полномочной конференцией; в противном случае они определяются Советом по согласованию с большинством Членов Союза.
- 3 2. (1) Место и точные даты проведения очередной Полномочной конференции либо одно из них могут быть изменены:
- 4 а) когда по меньшей мере одна четвертая часть Членов Союза в индивидуальном порядке предложила такое изменение Генеральному секретарю; или
- 5 б) по предложению Совета.
- 6 (2) Любое такое изменение потребует согласия большинства Членов Союза.

СТАТЬЯ 2

Выборы и связанные с ними вопросы**Совет**

- 7 1. За исключением случаев, когда места освобождаются в соответствии с условиями, описанными в п.п. 10-12 ниже, Члены Союза, избранные в Совет, исполняют свои обязанности до тех пор, пока не будет избран новый состав Совета. Они могут быть переизбраны.
- 8 2. (1) Если в период между двумя Полномочными конференциями место в Совете становится вакантным, оно по праву переходит к Члену Союза из того же района, получившему на предыдущих выборах наибольшее количество голосов, но не избранному.
- 9 (2) Если по какой-либо причине вакантное место не может заполниться в соответствии с п. 8 выше, председатель Совета должен просить других Членов Союза этого района выставить свои кандидатуры в течение месяца после даты объявления об этом. В конце этого периода председатель Совета просит Членов Союза избрать нового Члена. Избрание осуществляется тайным голосованием путем переписки. Требуется то же большинство, что и указанное выше. Новый Член сохраняет свою должность до избрания нового Совета следующей компетентной Полномочной конференцией.
- 10 3. Место в Совете считается вакантным:
- 11 а) если Член Совета не был представлен на двух последовательных обычных сессиях Совета;
- 12 б) если Член Союза отказывается от членства в Совете.

Избираемые служащие

- 13** 1. Генеральный секретарь, заместитель Генерального секретаря и директора Бюро приступают к исполнению своих обязанностей в срок, установленный Полномочной конференцией при их избрании. Они обычно исполняют свои обязанности до даты, установленной следующей Полномочной конференцией, и могут быть переизбраны только один раз.
- 14** 2. Если должность Генерального секретаря становится вакантной, то заместитель Генерального секретаря замещает его до даты, установленной следующей Полномочной конференцией. Если в этих условиях заместитель Генерального секретаря занимает должность Генерального секретаря, пост заместителя Генерального секретаря считается вакантным с этой же даты и применяются положения п. 15 ниже.
- 15** 3. Если должность заместителя Генерального секретаря становится вакантной более чем за 180 дней до даты созыва очередной Полномочной конференции, Совет назначает его преемника на оставшийся период полномочий.
- 16** 4. Если должности Генерального секретаря и заместителя Генерального секретаря становятся вакантными одновременно, то избираемый служащий, занимающий свой пост самый длительный срок среди всех избираемых служащих, выполняет функции Генерального секретаря в течение периода, не превышающего 90 дней. Совет назначает Генерального секретаря, а если должности освобождаются более чем за 180 дней до даты созыва очередной Полномочной конференции, он назначает также и заместителя Генерального секретаря. Назначенный таким образом Советом служащий выполняет свои обязанности в течение остающегося периода полномочий его предшественника.
- 17** 5. Если пост директора неожиданно становится вакантным, то Генеральный секретарь предпринимает необходимые шаги для обеспечения того, чтобы обязанности директора исполнялись до того, как Совет назначит нового директора на своей следующей обычной сессии после открытия такой вакансии. Назначенный таким образом директор исполняет свои обязанности до даты, установленной следующей Полномочной конференцией.

- 18** 6. При условии соблюдения соответствующих положений статьи 27 Устава, Совет производит назначение на любую вакантную должность Генерального секретаря или заместителя Генерального секретаря в случаях, указанных в надлежащих положениях настоящей статьи на одной из обычных сессий, если она проводится в течение 90 дней со дня открытия вакансии, либо на сессии, созываемой председателем в сроки, установленные в этих положениях.
- 19** 7. Любой срок службы в должности избираемого служащего в соответствии с назначением по п.п. 14-18 выше не оказывает влияния на возможность избрания или переизбрания на эту должность.

Члены Радиорегламентарного комитета

- 20** 1. Члены Радиорегламентарного комитета приступают к исполнению своих обязанностей в сроки, определенные Полномочной конференцией при их избрании, и исполняют свои обязанности до даты, установленной следующей Полномочной конференцией; они могут быть переизбраны только один раз.
- 21** 2. Если в период между двумя Полномочными конференциями член Комитета подает в отставку или более не в состоянии исполнять свои обязанности, Генеральный секретарь, при консультациях с директором Бюро радиосвязи, обращается к Членам Союза заинтересованного района с просьбой выдвинуть кандидатов для избрания взамен на следующей сессии Совета. Однако, если вакансия открывается более, чем за 90 дней до сессии Совета, или после сессии Совета, которая предшествует следующей Полномочной конференции, заинтересованный Член Союза назначает в кратчайший срок и в течение 90 дней преемника, который также должен являться гражданином этой страны и который занимает эту должность вплоть до вступления в нее нового члена, избранного Советом, или до вступления в должность новых членов Комитета, избранных следующей Полномочной конференцией, в зависимости от случая. Преемник может быть избран Советом или Полномочной конференцией, в зависимости от случая.

- 22 3.** Считается, что член Радиорегламентарного комитета далее не в состоянии исполнять свои обязанности после повторяющихся последовательных отсутствий на заседаниях Комитета. После консультаций с председателем Комитета, а также с членами Комитета и заинтересованным Членом Союза Генеральный секретарь объявляет о существовании вакантной должности и предпринимает действия, указанные в п. 21 выше.

СТАТЬЯ 3

Прочие конференции

- 23 1.** В соответствии с надлежащими положениями Устава в период между двумя Полномочными конференциями обычно созываются следующие всемирные конференции Союза:
- 24 a)** две всемирные конференции радиосвязи;
 - 25 b)** одна всемирная конференция по стандартизации электросвязи;
 - 26 c)** одна всемирная конференция по развитию электросвязи;
 - 27 d)** две ассамблеи радиосвязи, место и время проведения которых совпадает со всемирными конференциями радиосвязи.
- 28 2.** В исключительных случаях в период между двумя Полномочными конференциями:
- 29 -** может быть отменена вторая всемирная конференция радиосвязи вместе с ее соответствующей ассамблеей радиосвязи; альтернативно может быть отменена любая из этих конференций, даже если будет проведена одна из них;
 - 30 -** может быть созвана дополнительная конференция по стандартизации электросвязи.
- 31 3.** Эти действия могут приниматься:
- 32 a)** по решению Полномочной конференции;

- 33 b) по рекомендации предыдущей всемирной конференции заинтересованного Сектора при условии одобрения Советом;
- 34 c) по просьбе по меньшей мере одной четвертой части Членов Союза, которые в индивидуальном порядке направляют ее Генеральному секретарю; или
- 35 d) по предложению Совета.
- 36 4. Региональная конференция радиосвязи созывается:
- 37 a) по решению Полномочной конференции;
- 38 b) по рекомендации предыдущей всемирной или региональной конференции при условии одобрения Советом;
- 39 c) по просьбе по меньшей мере одной четвертой части Членов Союза соответствующего района, которые в индивидуальном порядке направляют ее Генеральному секретарю;
- 40 d) по предложению Совета.
- 41 5. (1) Место и точные даты проведения всемирной или региональной конференции или ассамблеи радиосвязи могут быть указаны Полномочной конференцией.
- 42 (2) При отсутствии такого решения, место и точные даты проведения всемирной конференции или ассамблеи радиосвязи определяются Советом по согласованию с большинством Членов Союза, а в случае региональной конференции - по согласованию с большинством Членов Союза соответствующего района; в обоих случаях применяются положения п. 47 ниже.
- 43 6. (1) Место и точные даты проведения конференции или ассамблеи могут быть изменены:
- 44 a) по просьбе по меньшей мере одной четвертой части Членов Союза в случае всемирной конференции или ассамблеи или по меньшей мере одной четвертой части Членов Союза соответствующего района, если речь идет о региональной конференции. Каждая страна в индивидуальном порядке направляет ее Генеральному секретарю, который передает все просьбы на одобрение Совета; или
- 45 b) по предложению Совета.

- 46 (2) В случаях, предусмотренных в п.п. 44 и 45 выше, предложенные изменения окончательно не утверждаются до тех пор, пока они не приняты большинством Членов Союза в случае всемирной конференции или ассамблеи или большинством Членов Союза соответствующего района в случае региональной конференции при соблюдении положений п. 47 ниже.
- 47 7. При опросах, о которых говорится в п.п. 42, 46, 118, 123, 138, 302, 304, 305, 307 и 312 настоящей Конвенции, Члены Союза, которые не ответили в срок, установленный Советом, не считаются участниками опросов, и, следовательно, не учитываются при подсчете большинства. Если количество ответов не превышает половины опрошенных Членов Союза, проводится повторный опрос, результат которого является решающим независимо от количества поданных голосов.
- 48 8. (1) Всемирные конференции по международной электросвязи созываются по решению Полномочной конференции.
- 49 (2) Положения, касающиеся проведения и принятия повестки дня всемирной конференции радиосвязи и участия в ее работе, соответственно, в равной степени относятся к всемирным конференциям по международной электросвязи.

РАЗДЕЛ 2

СТАТЬЯ 4

Совет

- 50 1. (1) Совет состоит из сорока трех Членов Союза, избранных Полномочной конференцией.
- 51 2. (1) Совет проводит ежегодно обычную сессию в месте пребывания Союза.

- 52** (2) В ходе этой сессии он может в исключительном случае принять решение о созыве дополнительной сессии.
- 53** (3) В период между обычными сессиями он может быть созван, как правило, в месте пребывания Союза председателем по просьбе большинства его Членов или по инициативе председателя в тех случаях, которые оговорены в п. 18 настоящей Конвенции.
- 54** 3. Совет принимает решения только на сессии. В порядке исключения на сессии Совета может быть принято решение об урегулировании какого-либо вопроса путем переписки.
- 55** 4. В начале каждой обычной сессии Совет избирает из представителей своих Членов и с учетом принципа ротации между районами председателя и заместителя председателя. Они исполняют свои обязанности до открытия следующей обычной сессии и не могут быть избраны вновь. При отсутствии председателя его заменяет заместитель председателя.
- 56** 5. Лицо, назначенное для работы в Совете Членом этого Совета, должно быть, по возможности, либо служащим данной администрации электросвязи, либо непосредственно нести ответственность перед этой администрацией или от ее имени; это лицо должно иметь опыт работы в службах электросвязи.
- 57** 6. Союз оплачивает только дорожные расходы, суточные и расходы по страхованию представителя каждого Члена Совета, связанные с исполнением им своих обязанностей на сессиях Совета.
- 58** 7. Представитель каждого Члена Совета имеет право присутствовать в качестве наблюдателя на всех заседаниях Секторов Союза.
- 59** 8. Генеральный секретарь исполняет обязанности Секретаря Совета.
- 60** 9. Генеральный секретарь, заместитель Генерального секретаря и директора Бюро могут по праву участвовать в прениях Совета без участия в голосовании. Тем не менее Совет может проводить заседания с участием только представителей своих Членов.

- 61** 10. Совет рассматривает каждый год отчет, подготовленный для Союза Генеральным секретарем по рекомендуемой стратегической политике и планированию в соответствии с общими директивами Полномочной конференции и предпринимает соответствующие действия.
- 62** 11. В период между двумя Полномочными конференциями Совет контролирует вопросы общего руководства и управления Союзом; он, в частности:
- 63** (1) одобряет и пересматривает, если это ему представляется необходимым, Регламент персонала и Финансовый регламент Союза, а также любые другие регламенты с учетом текущей практики Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений, применяющих общую систему окладов, пособий и пенсий;
- 64** (2) согласовывает, если необходимо:
- 65** a) основную шкалу окладов персонала профессиональной и более высокой категорий, за исключением окладов для избираемых служащих, с тем, чтобы она соответствовала основной шкале окладов, принятой Организацией Объединенных Наций для соответствующих категорий общей системы;
- 66** b) основную шкалу окладов персонала категорий общих служб с тем, чтобы согласовать их с окладами, принятыми в Организации Объединенных Наций и в специализированных учреждениях в месте пребывания Союза;
- 67** c) должностные надбавки персоналу профессиональной и более высокой категорий, включая избираемых служащих, в соответствии с решениями Организации Объединенных Наций, действующими в месте пребывания Союза;
- 68** d) надбавки для всего персонала Союза в соответствии со всеми изменениями, принятыми в общей системе Организации Объединенных Наций;
- 69** (3) принимает необходимые решения для обеспечения справедливого географического распределения служащих Союза и контролирует исполнение этих решений;

- 70** (4) принимает решения о предложениях относительно важных структурных изменений в Генеральном секретариате и Бюро Секторов Союза, соответствующих Уставу и настоящей Конвенции, представленных Генеральным секретарем после их рассмотрения Координационным комитетом;
- 71** (5) рассматривает и утверждает долгосрочные планы, касающиеся штатного расписания и персонала Союза, а также программы развития людских ресурсов и дает директивы по штатному расписанию Союза, включая уровни и структуру, с учетом общих директив, данных Полномочной конференцией, и соответствующих положений статьи 27 Устава;
- 72** (6) согласовывает, если необходимо, взносы Союза и персонала в Объединенный пенсионный фонд персонала Организации Объединенных Наций в соответствии с уставом и регламентом Фонда, а также надбавки на удорожание стоимости жизни, гарантируемые членам Страховой кассы персонала Союза, на основе практики, используемой Фондом;
- 73** (7) рассматривает и утверждает двухлетний бюджет Союза и рассматривает предварительный бюджет на следующий двухлетний период с учетом решений Полномочной конференции относительно п. 50 Устава и предельных размеров расходов, установленных этой Конференцией согласно п. 51 Устава; осуществляет строжайшую экономию, но с учетом обязательств Союза в возможно более короткий срок достигнуть удовлетворительные результаты. Проводя это в жизнь, Совет учитывает мнение Координационного комитета, содержащееся в отчете Генерального секретаря, упомянутом в п. 86, а также отчет о финансовой деятельности, упомянутый в п. 101 настоящей Конвенции;
- 74** (8) организует ежегодную проверку счетов Союза, составляемых Генеральным секретарем, и утверждает их, при необходимости, для представления следующей Полномочной конференции;
- 75** (9) принимает необходимые меры для созыва конференций Союза и дает соответствующие указания Генеральному секретариату и Секторам Союза с согласия большинства Членов

Союза, если речь идет о всемирной конференции, или большинства Членов Союза соответствующего района, если речь идет о региональной конференции, в отношении технической и иной помощи для подготовки и организации конференций;

76 (10) принимает решения по п. 28 настоящей Конвенции;

77 (11) выносит постановления об исполнении любых решений, принятых конференциями, и которые могут иметь финансовые последствия;

78 (12) в рамках, разрешенных Уставом, настоящей Конвенцией и Административными регламентами, принимает любые другие меры, которые он считает необходимыми для надлежащего функционирования Союза;

79 (13) с согласия большинства Членов Союза принимает необходимые меры для временного разрешения вопросов, не предусмотренных Уставом, настоящей Конвенцией, Административными регламентами и приложениями к ним, и которые не могут быть отложены до урегулирования на следующей компетентной конференции;

80 (14) несет ответственность за координацию со всеми международными организациями, указанными в статьях 49 и 50 Устава, и с этой целью заключает от имени Союза временные соглашения с международными организациями, указанными в статье 50 Устава, и с Организацией Объединенных Наций во исполнение Соглашения между Организацией Объединенных Наций и Международным союзом электросвязи; эти временные соглашения представляются Полномочной конференцией в соответствии с надлежащими положениями статьи 8 Устава;

81 (15) направляет Членам Союза в кратчайший срок после каждой сессии отчеты о проделанной работе Совета, а также все другие документы, которые он считает полезными;

82 (16) представляет Полномочной конференции отчет о деятельности Союза, проведенной после предыдущей Полномочной конференции, а также все рекомендации, которые он считает полезными.

РАЗДЕЛ 3

СТАТЬЯ 5

Генеральный секретариат

- 83** 1. Генеральный секретарь:
- 84** a) несет ответственность за общее управление ресурсами Союза; он может поручать управление частью этих ресурсов заместителю Генерального секретаря и директорам Бюро после необходимых консультаций с Координационным комитетом;
- 85** b) координирует деятельность Генерального секретариата и Секторов Союза с учетом мнений Координационного комитета с целью обеспечения наиболее эффективного и экономного использования ресурсов Союза;
- 86** c) после консультации с Координационным комитетом и с учетом его мнения составляет и представляет Совету ежегодный отчет, в котором указываются изменения в сфере электросвязи и содержатся рекомендации по действиям, относящимся к будущей политике и стратегии Союза, как указано в п. 61 настоящей Конвенции, совместно с их финансовыми последствиями;
- 87** d) организует работу Генерального секретариата и назначает сотрудников этого секретариата в соответствии с указаниями Полномочной конференции и порядком, установленным Советом;
- 88** e) принимает административные меры по работе Бюро Секторов Союза и назначает их сотрудников на основе выбора и предложений директора соответствующего Бюро; однако при этом окончательное решение о назначении или увольнении принадлежит Генеральному секретарю;

- 89 *г)* докладывает Совету о всех принятых Организацией Объединенных Наций и ее специализированными учреждениями решениях, которые касаются условий службы, пособий и пенсий в общей системе;
- 90 *г)* обеспечивает применение любых регламентов, принятых Советом;
- 91 *г)* дает Союзу юридические консультации;
- 92 *г)* руководит в административных целях персоналом Союза с целью обеспечения наиболее эффективного использования этого персонала и соблюдения условий найма, соответствующих общей системе. Служащие, назначенные для оказания непосредственной помощи директорам Бюро, подчиняются в административном отношении Генеральному секретарю и выполняют работу под непосредственным руководством соответствующих директоров, но с учетом общих административных постановлений Совета;
- 93 *г)* в общих интересах Союза и по согласованию с директорами соответствующих Бюро временно использует служащих для других заданий, в зависимости от объема работы в штаб-квартире Союза;
- 94 *г)* по согласованию с директором заинтересованного Бюро принимает необходимые административные и финансовые меры по обеспечению конференций и собраний каждого Сектора;
- 95 *г)* с учетом обязанностей Секторов обеспечивает соответствующую работу секретариата до и после конференций Союза;
- 96 *г)* готовит рекомендации для первого заседания глав делегаций, упомянутого в п. 342 настоящей Конвенции, с учетом результатов возможных региональных консультаций;
- 97 *г)* обеспечивает при необходимости совместно с приглашающим правительством работу секретариата на конференциях Союза, а также обеспечивает совместно с заинтересованным директором при необходимости соответствующие услуги по проведению собраний Союза, привлекая для этого, когда он считает необходимым, персонал Союза в соответствии с п. 93 выше. При наличии запроса Генеральный секретарь может также обеспечивать на договорной основе работу секретариата на других собраниях, имеющих отношение к электросвязи;

- 98 о) принимает необходимые меры для своевременной публикации и распространения служебных документов, информационных бюллетеней и прочих документов и отчетов, подготовленных Генеральным секретариатом и Секторами, которые были сообщены Союзу или публикация которых была запрошена конференциями или Советом; список документов, подлежащих опубликованию, утверждается Советом с учетом консультаций с соответствующей конференцией относительно служебных и других документов, публикация которых запрашивается конференциями;
- 99 р) периодически издает журнал, содержащий общую информацию и документацию по вопросам электросвязи на основе имеющейся у него информации, включая предоставляемую в его распоряжение информацию от других международных организаций;
- 100 q) после консультации с Координационным комитетом и с целью достижения наибольшей возможной экономии составляет и представляет Совету проект двухлетнего бюджета, покрывающий расходы Союза в пределах, установленных Полномочной конференцией. Этот проект содержит объединенный бюджет, включая сметы расходов для трех секторов, подготовленный в соответствии с бюджетными принципами, предложенными Генеральным секретарем, и имеющий два варианта. Один вариант должен соответствовать нулевому увеличению единицы взносов, другой - увеличению меньшему или равному любому пределу, установленному Полномочной конференцией, после возможного снятия сумм с резервного счета. После одобрения Советом резолюция, относящаяся к бюджету, направляется для информации всем Членам Союза;
- 101 r) с помощью Координационного комитета составляет годовой отчет о финансовой деятельности в соответствии с Финансовым регламентом и представляет его Совету. Суммарный отчет о финансовой деятельности и счета подготавливаются и представляются на следующей Полномочной конференции для рассмотрения и окончательного принятия;

- 102** s) с помощью Координационного комитета составляет годовой отчет о работе Союза, который после утверждения Советом направляется всем Членам Союза;
- 103** t) выполняет все другие обязанности секретариата Союза;
- 104** u) выполняет любые другие обязанности, которые ему поручает Совет.
- 105** 2. Генеральный секретарь или заместитель Генерального секретаря могут участвовать с правом совещательного голоса в работе конференций Союза; Генеральный секретарь или его представитель могут участвовать с правом совещательного голоса во всех других собраниях Союза.

РАЗДЕЛ 4

СТАТЬЯ 6

Координационный комитет

- 106** 1. (1) Координационный комитет оказывает помощь и предоставляет советы Генеральному секретарю по всем вопросам, перечисленным в соответствующих положениях статьи 26 Устава и соответствующих статьях настоящей Конвенции.
- 107** (2) Комитет отвечает за обеспечение координации со всеми международными организациями, указанными в статьях 49 и 50 Устава, по вопросам представительства Союза на конференциях, проводимых этими организациями.
- 108** (3) Комитет рассматривает результаты деятельности Союза и оказывает помощь Генеральному секретарю при подготовке отчета Совету, о котором идет речь в п. 86 настоящей Конвенции.
- 109** 2. Комитет должен стремиться к единогласному принятию решений. Если председателя не поддерживает большинство членов Комитета, то в исключительных случаях он может принимать решение под свою ответственность, если он считает

необходимым срочно урегулировать вопросы, не дожидаясь очередной сессии Совета. В таких случаях он в кратчайший срок составляет в письменной форме отчет для Членов Совета по этим вопросам, указав причины, которые вынудили его принять подобные решения, и сообщает мнения других членов Комитета, изложенные в письменном виде. Если вопросы, рассмотренные таким образом, не являются срочными, но тем не менее важными, они должны представляться на рассмотрение очередной сессии Совета.

- 110 3.** Комитет созывается председателем не реже одного раза в месяц; в случае необходимости Комитет может также созываться по просьбе двух его членов.
- 111 4.** Отчет о работе Координационного комитета составляется и передается Членам Совета по их просьбе.

РАЗДЕЛ 5

Сектор радиосвязи

СТАТЬЯ 7

Всемирная конференция радиосвязи

- 112 1.** В соответствии с п. 90 Устава всемирная конференция радиосвязи созывается для рассмотрения определенных вопросов радиосвязи. На всемирной конференции радиосвязи обсуждаются те вопросы, которые включены в ее повестку дня, принятую в соответствии с надлежащими положениями настоящей статьи.
- 113 2.** (1) Повестка дня всемирной конференции радиосвязи может включать:
- 114 а)** частичный или, в виде исключения, полный пересмотр Регламента радиосвязи, упомянутого в статье 4 Устава;
- 115 б)** любой другой вопрос всемирного характера, входящий в компетенцию конференции;

- 116 c)** вопрос, касающийся указаний Радиорегламентарному комитету и Бюро радиосвязи в отношении их деятельности и ее проверки;
- 117 d)** принятие вопросов, поставленных на изучение ассамблеи радиосвязи, а также вопросов, которые эта ассамблея должна будет рассмотреть в отношении будущих конференций радиосвязи.
- 118** (2) Эта предварительная повестка дня устанавливается заранее за четыре года, а окончательная повестка дня устанавливается Советом предпочтительно за два года до конференции по согласованию с большинством Членов Союза при условии соблюдения положений п. 47 настоящей Конвенции.
- 119** (3) В эту повестку дня включается любой вопрос, который Полномочная конференция постановила в нее внести.
- 120 3.** (1) Эта повестка дня может быть изменена:
- 121 a)** по просьбе по меньшей мере одной четвертой части Членов Союза, которые направляют ее в индивидуальном порядке Генеральному секретарю, который передает такие просьбы на одобрение Совета; или
- 122 b)** по предложению Совета.
- 123** (2) Предлагаемые изменения повестки дня всемирной конференции радиосвязи окончательно не утверждаются до тех пор, пока они не приняты большинством Членов Союза при условии соблюдения положений п. 47 настоящей Конвенции.
- 124 4.** Конференция также:
- 125** (1) рассматривает и утверждает отчет директора Бюро о деятельности Сектора со времени последней конференции;
- 126** (2) рекомендует Совету пункты для включения в повестку дня будущей конференции и высказывает свою точку зрения по таким повесткам дня на по меньшей мере четырехлетний цикл конференций радиосвязи и оценивает финансовые последствия;
- 127** (3) включает в свои решения в зависимости от случая указания или поручения Генеральному секретарю и Секторам Союза.

128 5. Председатель и заместители председателя ассамблеи радиосвязи или соответствующих исследовательских комиссий могут участвовать в соответствующей всемирной конференции радиосвязи.

СТАТЬЯ 8

Ассамблея радиосвязи

129 1. Ассамблея радиосвязи имеет дело и выпускает при необходимости рекомендации по вопросам, принятым согласно ее собственным процедурам, или переданным ей Полномочной конференцией, Советом или Радиорегламентарным комитетом.

130 2. Что касается п. 129 выше, ассамблея радиосвязи:

131 (1) рассматривает отчеты исследовательских комиссий, подготовленные в соответствии с п. 157 настоящей Конвенции, и одобряет, изменяет или отклоняет проекты рекомендаций, содержащиеся в этих отчетах;

132 (2) имея в виду необходимость сведения потребностей на ресурсы Союза к минимуму, одобряет программу работы, вытекающую из анализа существующих вопросов и новых вопросов, и определяет приоритеты, срочность, предполагаемые финансовые последствия и сроки завершения их изучения;

133 (3) в свете утвержденной программы работы, о которой идет речь в п. 132 выше, решает вопрос о сохранении, роспуске или создании исследовательских комиссий и распределяет между ними подлежащие изучению вопросы;

- 134** (4) в максимальной степени систематизирует вопросы, представляющие интерес для развивающихся стран, для повышения активности их участия в этих изучениях;
- 135** (5) выдает советы по вопросам, входящим в ее компетенцию, в ответ на запросы всемирной конференции радиосвязи;
- 136** (6) представляет отчет соответствующей всемирной конференции радиосвязи о прогрессе, достигнутом по вопросам повестки дня будущей конференции радиосвязи.
- 137** 3. Ассамблея радиосвязи проводится под председательством лица, назначенного правительством страны, в которой проводится собрание или, в случае собрания, проводимого в местопребывании Союза, лицом, избранным самой ассамблеей. Председателю помогают заместители председателя, избранные ассамблеей.

СТАТЬЯ 9

Региональные конференции радиосвязи

- 138** Повестка дня региональной конференции радиосвязи может касаться только определенных вопросов радиосвязи регионального характера, включая директивы Радиорегламентарному комитету и Бюро радиосвязи в отношении их деятельности, касающейся данного района, при условии, что эти директивы не будут противоречить интересам других районов. На такой конференции могут обсуждаться только вопросы, предусмотренные в ее повестке дня. Положения, содержащиеся в п.п. 118-123 настоящей Конвенции, применимы к региональной конференции радиосвязи, но только что касается Членов заинтересованного района.

СТАТЬЯ 10

Радиорегламентарный комитет

- 139** 1. Комитет состоит из девяти членов, избранных Полномочной конференцией.
- 140** 2. В дополнение к своим функциям, описанным в статье 14 Устава, Комитет также рассматривает отчеты директора Бюро радиосвязи по исследованиям вредных помех, осуществленным по просьбе одной или нескольких заинтересованных администраций, и формулирует необходимые рекомендации.
- 141** 3. Члены Комитета должны участвовать с совещательным голосом на конференциях радиосвязи и ассамблеях радиосвязи. Председатель и заместитель председателя Комитета или их назначенные представители должны участвовать с совещательным голосом на Полномочных конференциях. Во всех таких случаях члены Комитета, имеющие такие обязанности, не могут участвовать на этих конференциях в качестве членов своих национальных делегаций.
- 142** 4. Союз оплачивает только дорожные расходы, суточные и расходы по страхованию членов Комитета, связанные с исполнением ими своих обязанностей в Союзе.
- 143** 5. Методы работы Комитета являются следующими:
- 144** (1) Члены Комитета избирают из своего числа председателя и заместителя председателя сроком на один год. Затем через год заместитель председателя становится председателем и избирается новый заместитель председателя. При отсутствии председателя и заместителя председателя Комитет избирает в этих обстоятельствах временного председателя из своего числа.
- 145** (2) Комитет обычно проводит четыре собрания в год в месте пребывания Союза, на которых должны присутствовать по меньшей мере две трети членов, и может осуществлять свою деятельность с использованием современных средств связи.

146 (3) Комитет должен стремиться принимать свои решения единогласно. Если это ему не удастся, то решение будет иметь силу только в случае, если за него проголосовало по меньшей мере две трети членов Комитета. Каждый член Комитета имеет право на один голос; голосование по доверенности не разрешается.

147 (4) Комитет может использовать такие методы работы, которые он считает необходимыми в соответствии с положениями Устава, настоящей Конвенции и Регламента радиосвязи. Информация о таких методах публикуется как часть внутреннего регламента Комитета.

СТАТЬЯ 11

Исследовательские комиссии по радиосвязи

148 1. Исследовательские комиссии по радиосвязи создаются ассамблеей радиосвязи.

149 2. (1) Исследовательские комиссии по радиосвязи изучают вопросы и готовят проекты рекомендаций по вопросам, переданным на их рассмотрение в соответствии с положениями статьи 7 настоящей Конвенции. Эти проекты рекомендаций представляются на одобрение ассамблеи радиосвязи или между двумя такими ассамблеями по почте администрациям в соответствии с процедурами, принятыми на ассамблее. Рекомендации, одобренные одним или другим способом, имеют одинаковый статус.

150 (2) Изучение вышеупомянутых вопросов, с учетом п. 158 ниже, главным образом касается следующего:

151 а) использование радиочастотного спектра в наземной и космической радиосвязи (включая орбиту геостационарных спутников);

152 б) характеристики и качество работы радиосистем;

153 с) работа радиостанций;

154 d) аспекты радиосвязи в связи с вопросами бедствия и безопасности.

155 (3) Эти изучения, как правило, не должны касаться экономических вопросов, но когда они связаны со сравнением различных технических решений, экономические факторы могут также учитываться.

156 3. Исследовательские комиссии по радиосвязи также проводят подготовительные изучения технических, эксплуатационных и процедурных вопросов, которые представляются на рассмотрение всемирных и региональных конференций радиосвязи, и готовят отчеты на эту тему в соответствии с программой работы, принятой в этом отношении ассамблеей радиосвязи или последующими инструкциями Совета.

157 4. Каждая исследовательская комиссия готовит для ассамблеи радиосвязи отчет, указывающий прогресс в работе, рекомендации, принятые в соответствии с процедурой консультаций, содержащейся в п. 149 выше, и любые проекты новых или пересмотренных рекомендаций для рассмотрения на ассамблее.

158 5. Принимая во внимание п. 79 Устава, задачи, перечисленные в п.п. 151-154 выше и в п. 193 настоящей Конвенции в отношении Сектора стандартизации электросвязи, должны постоянно пересматриваться Сектором радиосвязи и Сектором стандартизации электросвязи с целью достижения общего соглашения по изменениям в распределении вопросов для изучения. Эти два Сектора тесно сотрудничают и принимают процедуры по проведению таких изучений и достижению таких соглашений своевременным и эффективным образом. Если соглашение не достигнуто, то вопрос может быть передан для решения через Совет на Полномочную конференцию.

159 6. При проведении своих изучений исследовательские комиссии по радиосвязи уделяют надлежащее внимание изучению вопросов и составлению рекомендаций, непосредственно связанных с созданием, развитием и усовершенствованием электросвязи в развивающихся странах как в региональном, так и в международном

масштабе. Они проводят свою работу с учетом деятельности национальных, региональных и других международных организаций, связанной с радиосвязью, и сотрудничают с ними, имея в виду, что Союз должен сохранять свое ведущее положение в области электросвязи.

- 160 7.** В целях упрощения анализа деятельности Сектора радиосвязи следует предпринимать меры по поощрению сотрудничества и координации с другими организациями, связанными с радиосвязью, а также с Сектором стандартизации электросвязи и Сектором развития электросвязи. Ассамблея радиосвязи определяет специфические функции, условия участия и правила применения таких мер.

СТАТЬЯ 12

Бюро радиосвязи

- 161 1.** Директор Бюро радиосвязи организует и координирует работу Сектора радиосвязи. Функции Бюро дополняются теми, которые указаны в положениях Регламента радиосвязи.
- 162 2.** Директор, в частности,
- 163 (1)** в отношении конференций радиосвязи:
- 164 а)** координирует подготовительную работу исследовательских комиссий и Бюро, сообщает Членам Союза результаты этой подготовительной работы, собирает их комментарии и представляет объединенный отчет на конференцию, который может включать предложения регламентарного характера;
- 165 б)** по праву участвует, но с совещательным голосом, в прениях ассамблеи радиосвязи и исследовательских комиссий по радиосвязи. Директор принимает все необходимые меры по подготовке конференций радиосвязи и собраний Сектора радиосвязи при консультациях с Генеральным секретариатом

в соответствии с п. 94 настоящей Конвенции и при необходимости с другими Секторами Союза и в должной мере учитывая указания Совета по проведению такой подготовительной работы;

- 166 c) оказывает помощь развивающимся странам в ходе их подготовки к конференциям радиосвязи.
- 167 (2) в отношении Радиорегламентарного комитета:
- 168 a) готовит и представляет проекты внутреннего регламента для одобрения Радиорегламентарным комитетом; они должны включать, наряду с прочим, методы расчета и данные, необходимые для применения положений Регламента радиосвязи;
- 169 b) распространяет среди всех Членов Союза внутренний регламент Комитета и собирает замечания, представленные администрациями по этому поводу;
- 170 c) обрабатывает информацию, полученную от администраций, в плане применения соответствующих положений Регламента радиосвязи и региональных соглашений и готовит ее, в зависимости от случая, в удобном для публикации виде;
- 171 d) применяет внутренний регламент, одобренный Комитетом, готовит и публикует заключения, основанные на этом регламенте, и представляет Комитету любое заключение, которое затребовано администрацией и которое не может быть выполнено при использовании этого внутреннего регламента;
- 172 e) производит регулярную запись и регистрацию частотных присвоений, сделанных в соответствии с надлежащими положениями Регламента радиосвязи, и в определенных случаях запись и регистрацию орбитальных характеристик и приводит в соответствие Международный справочный регистр частот; пересматривает записи в этом Регистре в плане изменения или исключения, в зависимости от случая, тех, которые не отражают действительное использование частот, при согласии заинтересованной администрации;

- 173 f)** содействует в разрешении случаев вредных помех по просьбе одной или нескольких заинтересованных администраций и при необходимости проводит исследования и готовит для рассмотрения Комитетом отчет, включающий проекты рекомендаций для заинтересованных администраций;
- 174 g)** исполняет обязанности административного секретаря Комитета;
- 175** (3) координирует работу исследовательских комиссий по радиосвязи и несет ответственность за организацию этой работы;
- 176** (4) также осуществляет следующее:
- 177 a)** проводит изучения, чтобы давать Членам Союза советы с целью использования возможно большего числа радиоканалов в тех частях спектра частот, в которых могут возникать вредные помехи, а также с целью справедливого, эффективного и экономного использования орбиты геостационарных спутников с учетом потребностей Членов Союза, нуждающихся в помощи, особых нужд развивающихся стран, а также особого географического расположения некоторых стран;
- 178 b)** обменивается с членами данными в машиночитаемой и других формах, готовит и приводит в соответствие любые документы и базы данных Сектора радиосвязи и принимает с Генеральным секретарем все необходимые меры для их публикации на рабочих языках Союза в соответствии с п. 172 Устава;
- 179 c)** поддерживает в порядке необходимое делопроизводство;
- 180 d)** представляет всемирной конференции радиосвязи отчет о деятельности Сектора радиосвязи за период с последней конференции; если всемирная конференция радиосвязи не планируется, такой отчет, охватывающий двухлетний период с последней конференции, представляется Совету и Членам Союза;
- 181 e)** составляет примерную смету расходов Сектора радиосвязи и передает ее Генеральному секретарю на рассмотрение Координационным комитетом и для включения в бюджет Союза.

182 3. Директор подбирает технический и административный персонал Бюро в рамках бюджета, утвержденного Советом. Назначение технического и административного персонала производится Генеральным секретарем по согласованию с директором. Окончательное решение о назначении или увольнении принадлежит Генеральному секретарю.

183 4. При необходимости директор оказывает техническую помощь Сектору развития электросвязи в рамках Устава и настоящей Конвенции.

РАЗДЕЛ 6

Сектор стандартизации электросвязи

СТАТЬЯ 13

Всемирная конференция по стандартизации электросвязи

184 1. В соответствии с п. 104 Устава всемирная конференция по стандартизации электросвязи созывается для рассмотрения определенных вопросов, которые относятся к стандартизации электросвязи.

185 2. Вопросы, которые должны рассматриваться на всемирной конференции по стандартизации электросвязи и по которым должны выпускаться рекомендации, это те, которые приняты в соответствии с ее собственными процедурами, или те, которые ей переданы Полномочной конференцией, любой другой конференцией, или Советом.

- 186 3.** В соответствии с п. 104 Устава конференция:
- 187 a)** рассматривает отчеты исследовательских комиссий, подготовленные в соответствии с п. 194 настоящей Конвенции, и одобряет, изменяет или отклоняет проекты рекомендаций, содержащиеся в этих отчетах;
- 188 b)** имея в виду необходимость сведения потребностей на ресурсы Союза к минимуму, одобряет программу работы, вытекающую из анализа существующих вопросов и новых вопросов, и определяет приоритеты, срочность, предполагаемые финансовые последствия и сроки завершения их изучения;
- 189 c)** в свете утвержденной программы работы, о которой идет речь в п. 188 выше, решает вопрос о сохранении, роспуске или создании исследовательских комиссий и распределяет между ними подлежащие изучению вопросы;
- 190 d)** в максимальной степени систематизирует вопросы, представляющие интерес для развивающихся стран, для повышения активности их участия в этих изучениях;
- 191 e)** рассматривает и одобряет отчет директора о деятельности Сектора со времени последней конференции.

СТАТЬЯ 14

Исследовательские комиссии по стандартизации электросвязи

- 192 1.** (1) Исследовательские комиссии по стандартизации электросвязи изучают вопросы и готовят проекты рекомендаций по вопросам, переданным на их рассмотрение в соответствии с положениями статьи 13 настоящей Конвенции. Эти проекты рекомендаций представляются на одобрение всемирной конференции по стандартизации электросвязи или между двумя такими конференциями по почте администрациям в соответствии с процедурами, принятыми на конференции. Рекомендации, одобренные одним или другим способом, имеют одинаковый статус.

193 (2) Исследовательские комиссии, согласно п. 195 ниже, изучают технические, эксплуатационные и тарифные вопросы и готовят рекомендации по ним, имея в виду стандартизацию электросвязи на всемирной основе, включая рекомендации по взаимным соединениям радиосистем в сетях электросвязи общего пользования и по качеству, требуемому для этих взаимных соединений. Технические или эксплуатационные вопросы, непосредственно относящиеся к радиосвязи, как указано в п.п. 151-154 настоящей Конвенции, относятся к сфере деятельности Сектора радиосвязи.

194 (3) Каждая исследовательская комиссия готовит для конференции по стандартизации электросвязи отчет, указывающий прогресс в работе, рекомендации, принятые в соответствии с процедурой консультаций, содержащейся в п. 192 выше, и любые проекты новых или пересмотренных рекомендаций для рассмотрения на конференции.

195 2. Принимая во внимание п. 105 Устава, задачи, перечисленные в п.193 выше и в п.п. 151-154 настоящей Конвенции в отношении Сектора радиосвязи, должны постоянно пересматриваться Сектором стандартизации электросвязи и Сектором радиосвязи с целью достижения общего соглашения по изменениям в распределении вопросов для изучения. Эти два Сектора тесно сотрудничают и принимают процедуры по проведению таких изучений и достижению таких соглашений своевременным и эффективным образом. Если соглашение не достигнуто, то вопрос может быть передан для решения через Совет на Полномочную конференцию.

196 3. При проведении своих изучений исследовательские комиссии по стандартизации электросвязи уделяют надлежащее внимание изучению вопросов и составлению рекомендаций, непосредственно связанных с созданием, развитием и усовершенствованием электросвязи в развивающихся странах как в региональном, так и в международном масштабе. Они проводят свою работу с учетом деятельности национальных, региональных и других международных организаций по стандартизации и сотрудничают с ними, имея в виду, что Союз должен сохранять свое ведущее положение в области международной стандартизации электросвязи.

197 4. В целях упрощения анализа деятельности Сектора стандартизации электросвязи следует предпринимать меры по поощрению сотрудничества и координации с другими организациями, связанными со стандартизацией электросвязи, а также с Сектором радиосвязи и Сектором развития электросвязи. Всемирная конференция по стандартизации электросвязи определяет специфические функции, условия участия и правила применения таких мер.

СТАТЬЯ 15

Бюро стандартизации электросвязи

198 1. Директор Бюро стандартизации электросвязи организует и координирует работу Сектора стандартизации электросвязи.

199 2. Директор, в частности:

200 а) ежегодно обновляет программу работы, утвержденную всемирной конференцией по стандартизации электросвязи, при консультациях с председателями исследовательских комиссий по стандартизации электросвязи;

201 б) по праву участвует, но с совещательным голосом, в прениях всемирных конференций по стандартизации электросвязи и исследовательских комиссий по стандартизации электросвязи. Директор принимает все необходимые меры по подготовке конференций и собраний Сектора стандартизации электросвязи при консультациях с Генеральным секретариатом в соответствии с п. 94 настоящей Конвенции и при необходимости с другими Секторами Союза и в должной мере учитывая указания Совета по проведению такой подготовительной работы;

- 202 c)** обрабатывает информацию, полученную от администраций, в плане применения соответствующих положений Регламента международной электросвязи или решений всемирной конференции по стандартизации электросвязи и готовит ее, в зависимости от случая, в удобном для публикации виде;
- 203 d)** обменивается с членами данными в машиночитаемой и других формах, готовит и при необходимости приводит в соответствие любые документы и базы данных Сектора стандартизации электросвязи и принимает с Генеральным секретарем все необходимые меры для их публикации на рабочих языках Союза в соответствии с п. 172 Устава;
- 204 e)** представляет всемирной конференции по стандартизации электросвязи отчет о деятельности Сектора за период с последней конференции; директор также представляет Совету и Членам Союза такой отчет, охватывающий двухлетний период с последней конференции, если только не была созвана вторая конференция;
- 205 f)** составляет примерную смету расходов Сектора стандартизации электросвязи и передает ее Генеральному секретарю на рассмотрение Координационным комитетом и для включения в бюджет Союза.
- 206 3.** Директор подбирает технический и административный персонал Бюро стандартизации электросвязи в рамках бюджета, утвержденного Советом. Назначение технического и административного персонала производится Генеральным секретарем по согласованию с директором. Окончательное решение о назначении или увольнении принадлежит Генеральному секретарю.
- 207 4.** При необходимости директор оказывает техническую помощь Сектору развития электросвязи в рамках Устава и настоящей Конвенции.

РАЗДЕЛ 7

Сектор развития электросвязи

СТАТЬЯ 16

Конференции по развитию электросвязи

- 208 1.** В соответствии с п. 118 Устава функции конференций по развитию электросвязи заключаются в следующем:
- 209 а)** всемирные конференции по развитию электросвязи разрабатывают программы работы и указания по определению вопросов и приоритетов, относящихся к развитию электросвязи, и указывают направления и дают директивы по программе работы Сектору развития электросвязи. При необходимости они могут создавать исследовательские комиссии;
- 210 б)** региональные конференции по развитию электросвязи могут давать советы Бюро развития электросвязи относительно специфики и потребностей в электросвязи рассматриваемого района и могут также представлять рекомендации всемирным конференциям по развитию электросвязи;
- 211 с)** конференции по развитию электросвязи должны определять задачи и стратегии сбалансированного всемирного или регионального развития электросвязи с особым упором на развитие и модернизацию сетей и служб развивающихся стран, а также на мобилизацию ресурсов, требуемых для этой цели. Они должны служить форумом для рассмотрения политических, организационных, эксплуатационных, регламентарных, технических, финансовых и других вопросов, включая идентификацию и внедрение новых источников финансирования;

- 212 d)** всемирные и региональные конференции по развитию электросвязи, в рамках их соответствующих сфер компетенции, рассматривают представленные им отчеты и оценивают деятельность Сектора; они могут также рассмотреть аспекты развития электросвязи, относящиеся к деятельности других Секторов Союза.
- 213 2.** Проект повестки дня конференций по развитию электросвязи готовится директором Бюро развития электросвязи и представляется для одобрения в Совет при участии большинства Членов Союза в случае всемирной конференции или большинства Членов Союза заинтересованного района в случае региональной конференции, при условии соблюдения положений п. 47 настоящей Конвенции.

СТАТЬЯ 17

Исследовательские комиссии по развитию электросвязи

- 214 1.** Исследовательские комиссии по развитию электросвязи изучают специфические вопросы электросвязи, представляющие общий интерес для развивающихся стран, включая вопросы, упомянутые в п. 211 выше. Такие исследовательские комиссии ограничены в числе и создаются на ограниченный период времени с учетом имеющихся ресурсов, они имеют специфические мандаты и рассматривают вопросы и проблемы, представляющие приоритетный интерес для развивающихся стран.
- 215 2.** С учетом п. 119 Устава Секторы радиосвязи, стандартизации электросвязи и развития электросвязи постоянно пересматривают изучаемые вопросы для согласования распределения работы, гармонизации усилий и улучшения координации. Эти Секторы устанавливают процедуры, позволяющие своевременно и эффективно проводить такие пересмотры и достигать такую согласованность.

СТАТЬЯ 18

**Бюро развития электросвязи
и Консультативный комитет по
развитию электросвязи**

- 216** 1. Директор Бюро развития электросвязи организует и координирует работу Сектора развития электросвязи.
- 217** 2. Директор, в частности:
- 218** а) по праву участвует, но с совещательным голосом, в прениях конференций по развитию электросвязи и исследовательских комиссий по развитию электросвязи. Директор принимает все необходимые меры по подготовке конференций и собраний Сектора развития электросвязи при консультациях с Генеральным секретариатом в соответствии с п. 94 настоящей Конвенции и при необходимости с другими Секторами Союза и в должной мере учитывая указания Совета по проведению такой подготовительной работы;
- 219** б) обрабатывает информацию, полученную от администраций, в плане применения соответствующих резолюций и решений Полномочной конференции и конференций по развитию электросвязи и готовит ее, в зависимости от случая, в удобном для публикации виде;
- 220** с) обменивается с Членами данными в машиночитаемой и других формах, готовит и при необходимости приводит в соответствие любые документы и базы данных Сектора развития электросвязи и принимает с Генеральным секретарем все необходимые меры для их публикации на рабочих языках Союза в соответствии с п. 172 Устава;
- 221** d) собирает и готовит для публикации совместно с Генеральным секретариатом и другими Секторами Союза информацию технического и административного характера, которая могла бы быть особенно полезна для развивающихся стран,

с целью оказания им помощи в усовершенствовании их сетей электросвязи. Следует также обратить внимание этих стран на возможности, предоставляемые международными программами в рамках Организации Объединенных Наций;

- 222** е) представляет всемирной конференции по развитию электросвязи отчет о деятельности Сектора за период с последней конференции; директор также представляет Совету и Членам Союза такой отчет, охватывающий двухлетний период с последней конференции;
- 223** ф) составляет примерную смету расходов Сектора развития электросвязи и передает ее Генеральному секретарю на рассмотрение Координационным комитетом и для включения в бюджет Союза.
- 224** 3. Директор работает коллегиально с другими избираемыми служащими для того, чтобы гарантировать усиление роли Союза как катализатора для стимулирования развития электросвязи, и предпринимает необходимые шаги с директором заинтересованного Бюро по проведению информационных собраний о деятельности рассматриваемого Сектора.
- 225** 4. По просьбе заинтересованных Членов Союза директор с помощью директоров других Бюро и, когда необходимо, Генерального секретаря, изучает и дает советы по вопросам, касающимся национальной электросвязи этих стран; в тех случаях, когда это изучение включает сравнение возможных технических решений, могут быть приняты во внимание экономические факторы.
- 226** 5. Директор подбирает технический и административный персонал Бюро развития электросвязи в рамках бюджета, утвержденного Советом. Назначение технического и административного персонала производится Генеральным секретарем по согласованию с директором. Окончательное решение о назначении или увольнении принадлежит Генеральному секретарю.
- 227** 6. Консультативный комитет по развитию электросвязи создается и управляется директором, который назначает членов Комитета при консультациях с Генеральным секретарем. Комитет

состоит из отдельных лиц, которые проявляют особый интерес к развитию электросвязи и являются специалистами в этой области, и избирает своего председателя из числа своих членов. Комитет дает советы директору, который присутствует на его заседаниях, относительно приоритетов и стратегии в деятельности Союза по развитию электросвязи; наряду с прочим, он дает рекомендации по мерам, направленным на усиление сотрудничества и координации с другими организациями, заинтересованными в развитии электросвязи.

РАЗДЕЛ 8

Положения, общие для трех Секторов

СТАТЬЯ 19

Участие в деятельности Союза объединений и организаций, отличных от администраций

- 228** 1. Генеральный секретарь и директора Бюро поддерживают расширенное участие в деятельности Союза таких указанных ниже объединений и организаций, как:
- 229** а) признанные эксплуатационные организации, научные или промышленные организации и финансовые учреждения или учреждения по развитию, которые получили одобрение заинтересованного Члена Союза;
- 230** б) другие объединения, имеющие отношение к вопросам электросвязи, которые получили одобрение заинтересованного Члена Союза;
- 231** в) региональные и другие международные организации, занимающиеся электросвязью, стандартизацией, финансовыми вопросами или вопросами развития.
- 232** 2. Директора Бюро поддерживают тесные рабочие отношения с этими объединениями и организациями, которые уполномочены участвовать в деятельности одного или нескольких Секторов Союза.

- 233 3.** Любая просьба какого-либо объединения, упомянутого в п. 229 выше, об участии в работе какого-либо Сектора, в соответствии с надлежащими положениями Устава и настоящей Конвенции, должна быть одобрена заинтересованным Членом Союза и направлена последним Генеральному секретарю.
- 234 4.** Любая просьба, исходящая от объединения, о котором говорится в п. 230 выше, представленная заинтересованным Членом Союза, должна подчиняться процедуре, установленной Советом. Такая просьба будет рассматриваться Советом относительно ее соответствия вышеуказанной процедуре.
- 235 5.** Любая просьба каких-либо объединений или организаций, перечисленных в п. 231 выше (отличных от тех, о которых говорится в п.п. 260 и 261 настоящей Конвенции), относительно участия в работе Сектора, направляется Генеральному секретарю и рассматривается в соответствии с процедурами, разработанными Советом.
- 236 6.** Любая просьба организации, о которой говорится в п.п. 260-262 настоящей Конвенции, относительно участия в работе Сектора, направляется Генеральному секретарю и заинтересованная организация включается в списки, о которых говорится в п. 237 ниже.
- 237 7.** Генеральный секретарь составляет и приводит в соответствие списки объединений и организаций, о которых говорится в п.п. 229-231 и 260-262 настоящей Конвенции, которые имеют право участвовать в работе каждого Сектора. Генеральный секретарь периодически публикует и направляет эти списки всем Членам Союза и директору заинтересованного Сектора, который сообщает таким объединениям и организациям о действиях, предпринятых по их запросам.
- 238 8.** Объединения и организации, включенные в списки, о которых говорится в п. 237 выше, также называются "членами" Секторов Союза; условия их участия в работе этих Секторов указываются в настоящей статье, в статье 33 и других соответствующих положениях настоящей Конвенции. Положения статьи 3 Устава к ним не применяются.

- 239** 9. Признанная эксплуатационная организация может действовать от имени Члена Союза, который ее признал, если этот Член Союза сообщает соответствующему директору Бюро, что она уполномочена на это.
- 240** 10. Любые объединения или организации, уполномоченные участвовать в работе Сектора, имеют право отказаться от участия, известив об этом Генерального секретаря. Такой отказ от участия может быть объявлен в соответствующем случае заинтересованным Членом Союза. Такой отказ вступает в силу по истечении одного года со дня получения извещения Генеральным секретарем.
- 241** 11. Генеральный секретарь исключает из списка объединений и организаций любое объединение или организацию, которые более не уполномочены участвовать в работе Сектора в соответствии с критериями и процедурами, определенными Советом.

СТАТЬЯ 20

Организация работы исследовательских комиссий

- 242** 1. Ассамблея радиосвязи, всемирная конференция по стандартизации электросвязи и всемирная конференция по развитию электросвязи назначают председателя и, как правило, одного заместителя председателя для каждой исследовательской комиссии. При назначении председателей и заместителей председателей следует уделить особое внимание требованиям компетенции и справедливого географического распределения, а также необходимости поощрения более эффективного участия развивающихся стран.
- 243** 2. Если того требует объем работы какой-либо исследовательской комиссии, ассамблея или конференция назначают такое дополнительное количество заместителей председателя для данной исследовательской комиссии, которое они считают необходимым, обычно не более двух в целом.

- 244 3.** Если в период между двумя ассамблеями или конференциями заинтересованного Сектора председатель исследовательской комиссии оказывается не в состоянии выполнять свои обязанности и назначен только один заместитель председателя, то этот заместитель председателя занимает место председателя. В случае, если было назначено для какой-либо исследовательской комиссии несколько заместителей председателя, то эта исследовательская комиссия на своем следующем собрании избирает нового председателя из числа заместителей председателя и при необходимости нового заместителя председателя из членов данной исследовательской комиссии. Таким же образом она избирает нового заместителя председателя, если один из заместителей председателя не в состоянии выполнять свои обязанности в течение этого периода.
- 245 4.** Исследовательские комиссии осуществляют свою работу по мере возможности путем переписки, используя современные средства связи.
- 246 5.** Директор Бюро каждого Сектора, основываясь на решениях, принятых компетентной конференцией или ассамблеей, и после консультаций с Генеральным секретарем и координации, проведенной в соответствии с Уставом и настоящей Конвенцией, составляет общий план собраний исследовательских комиссий.
- 247 6.** Исследовательские комиссии могут принимать меры для получения одобрения Членов Союза по рекомендациям, принятым в период между двумя конференциями. Применяемые процедуры для получения такого одобрения будут теми, которые были одобрены компетентной ассамблеей или конференцией. Одобренные таким образом рекомендации будут иметь тот же статус, что и рекомендации, одобренные самой конференцией.
- 248 7.** При необходимости могут быть созданы объединенные рабочие группы для изучения вопросов, требующих участия экспертов нескольких исследовательских комиссий.
- 249 8.** Директор соответствующего Бюро рассылает заключительные отчеты исследовательских комиссий администрациям, организациям и объединениям, участвующим в работе Сектора. Эти отчеты включают в себя список рекомендаций, утвержденных в соответствии с п. 247 выше. Эти отчеты рассылаются по возможности быстрее и во всяком случае с таким расчетом, чтобы они были получены не позднее, чем за месяц до следующей сессии соответствующей конференции.

СТАТЬЯ 21

Рекомендации, адресованные одной конференцией другой

- 250** 1. Любая конференция может представить другой конференции Союза рекомендации, вытекающие из ее сферы компетентности.
- 251** 2. Такие рекомендации заблаговременно направляются Генеральному секретарю для объединения, систематизации и рассылки согласно положениям п. 320 настоящей Конвенции.

СТАТЬЯ 22

Отношения Секторов между собой и с международными организациями

- 252** 1. После соответствующей консультации и координации, требуемой в соответствии с Уставом, Конвенцией и решениями компетентных конференций или ассамблей, директора Бюро могут согласиться организовать объединенные заседания исследовательских комиссий двух или трех Секторов для изучения и подготовки проектов рекомендаций по вопросам, представляющим общий интерес. Эти проекты рекомендаций представляются компетентным конференциям или ассамблеям заинтересованных Секторов.
- 253** 2. На конференциях или собраниях Сектора могут присутствовать с правом совещательного голоса Генеральный секретарь, заместитель Генерального секретаря и директор Бюро других Секторов, или их представители, а также члены Радиорегламентарного комитета. В случае необходимости они могут пригласить с правом совещательного голоса представителей Генерального секретариата или других Секторов, которые не сочли нужным быть на них представленными.
- 254** 3. Если один из Секторов приглашен на собрание международной организации, директор приглашенного Сектора правомочен принять меры для обеспечения этого представительства с правом совещательного голоса с учетом п. 107 настоящей Конвенции.

ГЛАВА II

Общие положения относительно конференций

СТАТЬЯ 23

**Приглашение и допуск на Полномочные
конференции при наличии приглашающего
правительства**

- 255** 1. Место и точные даты проведения Конференции определяются в соответствии с положениями статьи 1 настоящей Конвенции, после консультаций с приглашающим правительством.
- 256** 2. (1) За один год до даты открытия Конференции приглашающее правительство направляет приглашение правительству каждого Члена Союза.
- 257** (2) Эти приглашения могут быть направлены либо непосредственно приглашающим правительством, либо через Генерального секретаря, либо через другое правительство.
- 258** 3. Генеральный секретарь обращается к следующим организациям с просьбой направить наблюдателей:
- 259** a) Организации Объединенных Наций;
- 260** b) региональным организациям электросвязи, указанным в статье 43 Устава;
- 261** c) межправительственным организациям, эксплуатирующим спутниковые системы;
- 262** d) специализированным учреждениям Организации Объединенных Наций и Международному агентству по атомной энергии.

263 4. (1) Ответы Членов должны быть получены приглашающим правительством не позднее, чем за один месяц до открытия конференции, и должны содержать возможно более полную информацию о составе делегации.

264 (2) Эти ответы могут быть направлены либо непосредственно приглашающему правительству, либо через Генерального секретаря, либо через другое правительство.

265 (3) Ответы организаций и учреждений, о которых говорится в п.п. 259-262 выше, должны быть получены Генеральным секретарем за один месяц до открытия конференции.

266 5. Генеральный секретариат и три Бюро Союза представляются на конференции с правом совещательного голоса.

267 6. На Полномочные конференции допускаются:

268 а) делегации;

269 б) наблюдатели от организаций и учреждений, приглашенных в соответствии с п.п. 259-262 выше;

СТАТЬЯ 24

Приглашение и допуск на конференции радиосвязи при наличии приглашающего правительства

270 1. Место и точные даты проведения конференции определяются в соответствии с положениями статьи 3 настоящей Конвенции, после консультаций с приглашающим правительством.

271 2. (1) К конференциям радиосвязи применяются положения п.п. 256-265 настоящей Конвенции.

272 (2) Члены Союза информируют признанные эксплуатационные организации о приглашении, которое они получили для участия в конференции радиосвязи.

273 3. (1) С согласия Совета или по его предложению приглашающее правительство может известить международные организации, отличные от тех, которые указаны в п.п. 259-262 настоящей Конвенции, которые могут быть заинтересованы в направлении наблюдателей для участия в конференции с правом совещательного голоса.

274 (2) Заинтересованные международные организации, указанные в п. 273 выше, направляют приглашающему правительству просьбу о допуске в течение двух месяцев со дня извещения.

275 (3) Приглашающее правительство собирает заявки, а решение о допуске заинтересованных организаций принимается самой конференцией.

276 4. На конференции радиосвязи допускаются:

277 а) делегации;

278 b) наблюдатели от организаций и учреждений, указанных в п.п. 259-262 настоящей Конвенции;

279 c) наблюдатели от международных организаций, допускаемых в соответствии с п.п. 273-275 выше;

280 d) представители признанных эксплуатационных организаций, уполномоченные в соответствии со статьей 19 настоящей Конвенции участвовать в исследовательских комиссиях по радиосвязи и в полной мере уполномоченные заинтересованным Членом Союза;

281 e) избираемые служащие с правом совещательного голоса, если на конференции обсуждаются вопросы, входящие в сферу их компетентности, и члены Радиорегламентарного комитета;

282 f) наблюдатели от Членов Союза, участвующие без права голоса в региональной конференции радиосвязи района, к которому эти Члены не относятся.

СТАТЬЯ 25

Приглашение и допуск на ассамблеи радиосвязи и конференции по стандартизации электросвязи и по развитию электросвязи при наличии приглашающего правительства

- 283** 1. Место и точные даты проведения каждой ассамблеи или конференции определяются в соответствии с положениями статьи 3 настоящей Конвенции, после консультаций с приглашающим правительством.
- 284** 2. За один год до даты открытия ассамблеи или конференции Генеральный секретарь, после консультации с директором заинтересованного Бюро, направляет приглашение:
- 285** а) администрации каждого Члена Союза;
 - 286** b) объединениям или организациям, уполномоченным в соответствии со статьей 19 настоящей Конвенции участвовать в работе заинтересованного Сектора;
 - 287** c) региональным организациям электросвязи, упомянутым в статье 43 Устава;
 - 288** d) межправительственным организациям, эксплуатирующим спутниковые системы;
 - 289** e) любой другой региональной или международной организации, связанной с тематикой ассамблеи или конференции.
- 290** 3. Генеральный секретарь также обращается к следующим организациям или учреждениям с просьбой направить наблюдателей:
- 291** а) Организации Объединенных Наций;
 - 292** b) специализированным учреждениям Организации Объединенных Наций и Международному агентству по атомной энергии.

- 293** 4. Ответы должны быть получены Генеральным секретарем не позднее, чем за один месяц до открытия ассамблеи или конференции, и должны содержать возможно более полную информацию о составе делегации или представительстве.
- 294** 5. Генеральный секретариат и избираемые служащие Союза представляются на ассамблее или конференции с правом совещательного голоса.
- 295** 6. На ассамблею или конференцию допускаются:
- 296** а) делегации;
- 297** б) наблюдатели от организаций и учреждений, приглашенных в соответствии с п.п. 287-289 и 291 и 292 выше;
- 298** с) представители объединений или организаций, упомянутых в п. 286 выше.

СТАТЬЯ 26

Порядок созыва или отмены всемирных конференций или ассамблей радиосвязи по просьбе Членов Союза или по предложению Совета

- 299** 1. Порядок, который следует применять при созыве второй всемирной конференции по стандартизации электросвязи между двумя Полномочными конференциями и определении места и точных дат ее проведения, а также при отмене второй всемирной конференции радиосвязи или второй ассамблеи радиосвязи, указывается в следующих положениях.
- 300** 2. (1) Члены Союза, которые желают, чтобы была созвана вторая всемирная конференция по стандартизации электросвязи, ставят об этом в известность Генерального секретаря, указывая при этом предлагаемые место и даты проведения конференции.

- 301** (2) По получении аналогичных просьб не менее, чем от одной четверти Членов Союза, Генеральный секретарь незамедлительно уведомляет об этом наиболее подходящими средствами электросвязи всех Членов Союза и просит их известить его в течение шести недель об их согласии или несогласии с данным предложением.
- 302** (3) Если большинство Членов Союза, определенное в соответствии с п. 47 настоящей Конвенции, принимает предложение в целом, т.е. если оно одобряет предложенные место и даты проведения, то Генеральный секретарь незамедлительно уведомляет об этом наиболее подходящими средствами электросвязи всех Членов Союза.
- 303** (4) Если принятое предложение предполагает созыв конференции вне места пребывания Союза, то Генеральный секретарь с согласия заинтересованного правительства предпринимает необходимые меры для созыва конференции.
- 304** (5) Если с предложением в целом (место и даты проведения) не согласно большинство Членов Союза, определенное в соответствии с п. 47 настоящей Конвенции, то Генеральный секретарь информирует Членов Союза о полученных ответах, приглашая их выразить в течение шестинедельного срока после даты получения окончательное мнение по спорному пункту или пунктам.
- 305** (6) Эти пункты считаются принятыми, если они одобрены большинством Членов Союза, определенным в соответствии с п. 47 настоящей Конвенции.
- 306** 3. (1) Любой Член Союза, желающий отменить вторую всемирную конференцию радиосвязи или вторую ассамблею радиосвязи, сообщает об этом Генеральному секретарю. При получении аналогичных просьб не менее, чем от одной четверти Членов Союза, Генеральный секретарь незамедлительно уведомляет об этом наиболее подходящими средствами электросвязи всех Членов Союза и просит их известить его в течение шести недель об их согласии или несогласии с данным предложением.

307 (2) Если большинство Членов Союза, определенное в соответствии с п. 47 настоящей Конвенции, принимает предложение, то Генеральный секретарь незамедлительно уведомляет об этом наиболее подходящими средствами электросвязи всех Членов Союза и конференция отменяется.

308 4. Процедура, указанная в п.п. 301-307 выше, за исключением п. 306, также применима в том случае, когда предложение о созыве второй всемирной конференции по стандартизации электросвязи, или об отмене второй всемирной конференции радиосвязи, или второй ассамблеи радиосвязи, исходит от Совета.

309 5. Любой Член Союза, желающий созыва всемирной конференции по международной электросвязи, предлагает это Полномочной конференции; повестка дня, место и точные даты проведения такой конференции определяются в соответствии с положениями статьи 3 настоящей Конвенции.

СТАТЬЯ 27

Порядок созыва региональных конференций по просьбе Членов Союза или по предложению Совета

310 В случае региональных конференций процедура, описанная в п.п. 300-305 настоящей Конвенции, применяется только в отношении Членов Союза соответствующего района. Если конференция созывается по инициативе Членов Союза данного района, то достаточно, чтобы Генеральный секретарь получил аналогичные просьбы от одной четверти общего числа Членов Союза данного района. Процедура, описанная в п.п. 301-305 настоящей Конвенции, также применима в том случае, когда предложение о созыве такой конференции исходит от Совета.

СТАТЬЯ 28

Положения о конференциях, созываемых при отсутствии приглашающего правительства

311 Если конференция созывается без приглашающего правительства, то применяются положения статей 23, 24 и 25 настоящей Конвенции. Генеральный секретарь после получения согласия правительства Швейцарской Конфедерации принимает необходимые меры по созыву и организации конференции в месте пребывания Союза.

СТАТЬЯ 29

Изменение места или дат проведения конференции

312 1. Положения статей 26 и 27 настоящей Конвенции по созыву конференции применяются по аналогии и в том случае, когда речь идет об изменении места и/или точных дат проведения конференции по просьбе Членов Союза или по предложению Совета. Однако подобные изменения могут быть произведены только в том случае, когда за них высказалось большинство заинтересованных Членов Союза, определенное в соответствии с положениями п. 47 настоящей Конвенции.

313 2. Любой Член Союза, предлагающий изменить место или точные даты проведения конференции, обязан сам заручиться поддержкой необходимого числа других Членов Союза.

314 3. В надлежащем случае Генеральный секретарь сообщает в извещении, о котором говорится в п. 301 настоящей Конвенции, о вероятных финансовых последствиях изменения места или дат, например, если уже произведены расходы на подготовку конференции в первоначально выбранном месте.

СТАТЬЯ 30

**Сроки и порядок представления предложений
и отчетов на конференции**

- 315** 1. Положения настоящей статьи применяются к Полномочной конференции, всемирным и региональным конференциям радиосвязи, а также к всемирным конференциям по международной электросвязи.
- 316** 2. Немедленно после рассылки приглашений Генеральный секретарь просит Членов Союза прислать ему не позднее, чем за четыре месяца до начала конференции свои предложения, относящиеся к работе конференции.
- 317** 3. Любое предложение, принятие которого влечет за собой изменение текста Устава или настоящей Конвенции или пересмотр Административных регламентов, должно иметь ссылки на номера пунктов тех частей текста, которые требуют такого изменения или пересмотра. В каждом случае должны быть даны мотивы предложения в самой краткой форме.
- 318** 4. Каждое предложение, полученное от Члена Союза, аннотируется Генеральным секретарем, чтобы указать его происхождение посредством условного обозначения, установленного Союзом для этого Члена Союза. Если предложение представлено совместно несколькими Членами Союза, то оно по мере возможности обозначается условным обозначением, принятым для каждого Члена Союза.
- 319** 5. Генеральный секретарь рассылает предложения по мере их поступления всем Членам Союза.
- 320** 6. Генеральный секретарь собирает и систематизирует предложения, полученные от Членов Союза, и рассылает их по мере поступления Членам Союза, но в любом случае не позднее, чем за два месяца до открытия конференции. Избираемые служащие и персонал Союза, а также наблюдатели и представители, которые могут присутствовать на конференциях в соответствии с надлежащими положениями настоящей Конвенции, не правомочны представлять предложения.

- 321** 7. Генеральный секретарь также собирает отчеты, полученные от Членов Союза, Совета и Секторов Союза, а также рекомендации конференций и рассылает их Членам Союза вместе с любыми отчетами Генерального секретаря не позднее, чем за четыре месяца до открытия конференции.
- 322** 8. Предложения, полученные после предельного срока, указанного в п. 316 выше, рассылаются незамедлительно Генеральным секретарем всем Членам Союза.
- 323** 9. Положения настоящей статьи применяются не в ущерб положениям процедуры внесения поправок, содержащейся в статье 55 Устава и статье 42 настоящей Конвенции.

СТАТЬЯ 31

Полномочия на конференциях

- 324** 1. Делегация, направляемая Членом Союза на Полномочную конференцию, конференцию радиосвязи или на всемирную конференцию по международной электросвязи, должна быть обеспечена надлежащими полномочиями согласно п.п. 325-331 ниже.
- 325** 2. (1) Аккредитование делегаций на Полномочных конференциях производится посредством полномочий, подписанных главой государства, главой правительства или министром иностранных дел.
- 326** (2) Аккредитование делегаций на других конференциях, указанных в п. 324 выше, производится посредством полномочий, подписанных главой государства, главой правительства, министром иностранных дел или министром, в ведение которого входят вопросы, рассматривающиеся на конференции.
- 327** (3) При условии подтверждения, исходящего от властей, указанных в п.п. 325 или 326 выше, и полученного до подписания Заключительных актов, делегация может быть временно уполномочена главой дипломатического представительства заинтересованного Члена Союза при правительстве той страны, где проводится конференция. Если конференция проходит в

Швейцарской Конфедерации, то делегация может быть также временно уполномочена главой постоянного представительства заинтересованного Члена Союза при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве.

328 3. Полномочия принимаются в том случае, если они подписаны одним из компетентных лиц, указанных в п.п. 325-327 выше, и отвечают одному из следующих условий:

329 - они предоставляют делегации все полномочия;

330 - они разрешают делегации представлять свое правительство без каких-либо ограничений;

331 - они предоставляют делегации или некоторым ее членам право подписывать Заключительные акты.

332 4. (1) Делегация, полномочия которой признаны пленарным заседанием действительными, имеет право голосовать от имени заинтересованного Члена Союза при условии соблюдения положений п.п. 169 и 210 Устава, а также подписывать Заключительные акты.

333 (2) Делегация, полномочия которой не признаны пленарным заседанием действительными, не имеет право ни голосовать, ни подписывать Заключительные акты до тех пор, пока такое положение не будет урегулировано.

334 5. Полномочия должны быть представлены в секретариат конференции как можно раньше. Специальной комиссии, как она определена в п. 361 настоящей Конвенции, поручается их проверка; она представляет пленарному заседанию отчет о своих выводах в срок, установленный этим заседанием. В ожидании решения пленарного заседания относительно полномочий любая делегация имеет право участвовать в работе конференции и голосовать от имени заинтересованного Члена Союза.

335 6. Как правило, Члены Союза должны стремиться посылать на конференции Союза свои собственные делегации. Однако, если Член Союза в силу особых причин не может прислать свою собственную делегацию, он может уполномочить делегацию любого другого Члена Союза голосовать и подписывать документы от его имени. Такая передача полномочий должна быть удостоверена документом, подписанным одним из лиц, указанных в п.п. 325 или 326 выше.

- 336** 7. Делегация, имеющая право голоса, может поручить другой делегации, имеющей право голоса, голосовать за нее в течение одного или нескольких заседаний, на которых она не может присутствовать. В таком случае она заблаговременно уведомляет об этом председателя конференции в письменной форме.
- 337** 8. Делегация не может использовать более, чем один голос по доверенности.
- 338** 9. Полномочия и передача полномочий, сообщенные телеграммой, не принимаются. Однако принимаются телеграфные ответы на вопросы председателя или секретариата конференции относительно разъяснения положения о полномочиях.
- 339** 10. Член Союза или полномочное объединение или организация, предполагающие направить делегацию или представителей на конференцию по стандартизации электросвязи, на конференцию по развитию электросвязи или на ассамблею радиосвязи, информирует об этом директора Бюро соответствующего Сектора, указывая фамилии и функции членов делегации или представителей.

ГЛАВА III

Внутренний регламент

СТАТЬЯ 32

Внутренний регламент конференций и других собраний

340 Внутренний регламент применяется не в ущерб положениям, касающимся процедуры изменения и содержащимся в статье 55 Устава и в статье 42 настоящей Конвенции.

1. Порядок расположения мест

341 На заседаниях конференции делегации располагаются в алфавитном порядке названий представляемых ими Членов Союза на французском языке.

2. Открытие конференции

342 1. (1) До заседания, которым открывается конференция, проводится заседание глав делегаций, на котором составляется повестка дня первого пленарного заседания и вносятся предложения в отношении организации и назначения председателей и заместителей председателей конференции и ее комиссий с учетом принципов ротации, географического распределения, необходимой компетентности и положений п. 346 ниже.

343 (2) Председатель совещания глав делегаций назначается в соответствии с положениями п.п. 344 и 345 ниже.

344 2. (1) Конференцию открывает лицо, назначенное приглашающим правительством.

345 (2) Если нет приглашающего правительства, ее открывает старейший по возрасту глава делегации.

346 3. (1) Председатель конференции избирается на первом пленарном заседании; обычно им бывает лицо, назначенное приглашающим правительством.

- 347** (2) Если нет приглашающего правительства, то председатель избирается с учетом предложения, внесенного главами делегаций на совещании, упомянутом в п. 342 выше.
- 348** 4. Кроме того, на первом пленарном заседании:
- 349** а) избираются заместители председателя конференции;
- 350** б) создаются комиссии конференции и избираются председатели и заместители председателей этих комиссий;
- 351** в) назначается секретариат конференции в соответствии с п. 97 настоящей Конвенции; секретариат может быть пополнен при необходимости за счет персонала, выделенного администрацией приглашающего правительства.

3. Права председателя конференции

- 352** 1. Кроме всех других прав, предоставляемых ему настоящим внутренним регламентом, председатель открывает и закрывает пленарные заседания, руководит прениями, следит за соблюдением внутреннего регламента, предоставляет слово ораторам, ставит вопросы на голосование и объявляет о принятых решениях.
- 353** 2. Он осуществляет общее руководство работой конференции и следит за соблюдением порядка на пленарных заседаниях. Он выносит постановления по предложениям процедурного характера и выступлениям по порядку ведения заседания и, в частности, имеет право вносить предложения об отсрочке или прекращении прений по какому-либо вопросу, о перерыве или закрытии заседания. Он может также, если считает это необходимым, принять решение отложить созыв пленарного заседания.
- 354** 3. Обязанностью председателя является охрана права каждой делегации свободно и полно высказывать свое мнение по обсуждаемому вопросу.
- 355** 4. Он следит за тем, чтобы прения ограничивались обсуждаемым вопросом, и может прервать любого оратора, который отклоняется от темы, для напоминания о необходимости придерживаться рассматриваемого вопроса.

4. Образование комиссий

356 1. Пленарное заседание может создавать комиссии для рассмотрения вопросов, представленных на обсуждение конференции. Эти комиссии могут создавать подкомиссии. Комиссии и подкомиссии могут в свою очередь создавать рабочие группы.

357 2. Подкомиссии и рабочие группы создаются только в случае необходимости.

358 3. Согласно положениям п.п. 356 и 357 выше создаются следующие комиссии:

4.1 Руководящая комиссия

359 а) Эта комиссия обычно состоит из председателя конференции или собрания, который является ее председателем, заместителей председателя конференции и председателей и заместителей председателей комиссий;

360 б) Руководящая комиссия координирует все вопросы, направленные на осуществление четкого проведения работы, и планирует порядок и количество заседаний, избегая по возможности одновременного проведения заседаний в связи с ограниченным числом членов некоторых делегаций.

4.2 Комиссия по проверке полномочий

361 Полномочная конференция, конференция радиосвязи или всемирная конференция по международной электросвязи назначают комиссию по проверке полномочий, мандат которой заключается в проверке полномочий делегаций на этих конференциях. Эта комиссия представляет отчет со своими выводами пленарному заседанию в сроки, определяемые последним.

4.3 Редакционная комиссия

362 а) Тексты,готавливаемые разными комиссиями, сформулированные, насколько это возможно, в их окончательном виде самими комиссиями с учетом высказанных мнений, передаются в редакционную комиссию, которая обрабатывает

их по форме, не меняя смысла, и при необходимости объединяет их с теми частями текстов, которые остались без изменения.

- 363 b)** Редакционная комиссия представляет тексты пленарному заседанию, которое либо одобряет их, либо передает их обратно соответствующей комиссии для дальнейшего изучения.

4.4 Комиссия бюджетного контроля

- 364 a)** При открытии каждой конференции пленарное заседание назначает комиссию бюджетного контроля для определения уровня организации и условий, предоставленных делегатам для работы, а также для рассмотрения и утверждения счетов по расходам в течение всего периода работы конференции. Кроме членов делегаций, которые желают участвовать в этой комиссии, в нее входят представитель Генерального секретаря, директора заинтересованного Бюро и, если есть приглашающее правительство, представитель последнего.
- 365 b)** До полного использования бюджета, утвержденного Советом для данной конференции, комиссия бюджетного контроля совместно с секретариатом конференции представляет пленарному заседанию доклад о предварительном состоянии расходов. Пленарное заседание принимает его во внимание при решении вопроса о том, оправдывают ли достигнутые результаты продление конференции после того, как будет полностью исчерпан утвержденный бюджет.
- 366 c)** В конце каждой конференции комиссия бюджетного контроля представляет пленарному заседанию отчет, в котором максимально точно отражается подсчитанная общая сумма расходов конференции, а также дается оценка расходов, которые могут быть вызваны реализацией решений, принятых этой конференцией.
- 367 d)** После рассмотрения и утверждения этого отчета на пленарном заседании он направляется вместе со всеми замечаниями Генеральному секретарю для представления Совету на его следующей обычной сессии.

5. Состав комиссий

5.1 Полномочные конференции

368 Комиссии состоят из делегатов Членов Союза и наблюдателей, указанных в п. 269 настоящей Конвенции, которые выразили желание в них участвовать или которые были назначены на пленарном заседании.

5.2 Конференции радиосвязи и всемирные конференции по международной электросвязи

369 Комиссии состоят из делегатов Членов Союза, наблюдателей и представителей, указанных в п.п. 278, 279 и 280 настоящей Конвенции, которые выразили желание в них участвовать или которые были назначены на пленарном заседании.

5.3 Ассамблеи радиосвязи, конференции по стандартизации электросвязи и конференции по развитию электросвязи

370 В дополнение к делегатам Членов Союза и наблюдателям, о которых говорится в п.п. 259-262 настоящей Конвенции, в ассамблеях радиосвязи и комиссиях конференций по стандартизации электросвязи и конференций по развитию электросвязи могут принимать участие представители любого объединения или организации, включенные в соответствующий список, о котором говорится в п. 237 настоящей Конвенции

6. Председатели и заместители председателей подкомиссий

371 Председатель каждой комиссии предлагает своей комиссии кандидатуры на посты председателей и заместителей председателей подкомиссий, создаваемых этой комиссией.

7. Созыв заседаний

372 О пленарных заседаниях, заседаниях комиссий, подкомиссий и рабочих групп объявляется заблаговременно в месте проведения конференции.

8. Предложения, представленные до открытия конференции

373 Предложения, представленные до открытия конференции, распределяются пленарным заседанием между соответствующими комиссиями, созданными согласно разделу 4 настоящего внутреннего регламента. Однако пленарное заседание может само рассматривать любое предложение.

9. Предложения или поправки, представленные во время конференции

374 1. Предложения или поправки, представленные после открытия конференции, передаются председателю конференции, председателю соответствующей комиссии, либо в секретариат конференции для опубликования и распространения в качестве документов конференции.

375 2. Никакие предложения или поправки в письменном виде не могут быть представлены, если они не подписаны главой соответствующей делегации или его заместителем.

376 3. Председатель конференции, комиссии, подкомиссии или рабочей группы может в любое время представлять предложения, способствующие ускорению хода прений.

377 4. Любое предложение или поправка должны в точной и ясной формулировке излагать подлежащий рассмотрению текст.

378 5. (1) Председатель конференции или председатель соответствующей комиссии, подкомиссии или рабочей группы решает в каждом отдельном случае, могут ли предложение или поправка, внесенные на заседании, быть изложены устно или они должны быть представлены в письменном виде для опубликования и распространения, как это предусмотрено в п. 374 выше.

379 (2) Как правило, тексты всех важных предложений, подлежащих голосованию, распространяются заблаговременно на рабочих языках конференции, чтобы их можно было изучить до обсуждения.

380 (3) Наряду с этим, председатель конференции, получив предложения или поправки, о которых идет речь в п. 374 выше, направляет их в зависимости от обстоятельств в соответствующую комиссию или на пленарное заседание.

381 6. Каждое полномочное лицо может зачитать или попросить огласить на пленарном заседании любое представленное им в ходе конференции предложение или поправку и изложить мотивы их представления.

10. Условия, необходимые для обсуждения, или для принятия решения, или для голосования в отношении любого предложения или поправки

382 1. Ни одно предложение или поправка не могут ставиться на обсуждение, если в момент их рассмотрения они не были поддержаны по крайней мере одной другой делегацией.

383 2. После должной поддержки любое предложение или поправка ставятся на обсуждение, затем о них принимается решение, если необходимо, путем голосования.

11. Пропущенные или отложенные предложения или поправки

384 Если какое-либо предложение или поправка были пропущены или их рассмотрение было отложено, то представившая их делегация должна проследить за тем, чтобы они были обсуждены позднее.

12. Правила ведения прений на пленарных заседаниях

12.1 Кворум

385 Для того, чтобы на пленарном заседании могло быть проведено имеющее законную силу голосование, на нем должны присутствовать или быть представлены более половины делегаций, аккредитованных и имеющих право голоса.

12.2 Порядок обсуждения

- 386** (1) Лица, желающие взять слово, могут это сделать только с согласия председателя. Как правило, они начинают свои выступления с сообщения о том, в качестве кого они выступают.
- 387** (2) Каждый, кому предоставлено слово, должен говорить медленно и отчетливо, разделяя слова и делая необходимые паузы с тем, чтобы дать возможность всем понять свою мысль.

12.3 Предложения и вопросы по порядку ведения

- 388** (1) В ходе прений любая делегация, когда она найдет это нужным, может внести предложение по порядку ведения или поднять любой вопрос процедурного характера, которые решаются немедленно председателем в соответствии с настоящим внутренним регламентом. Любая делегация может опротестовать решение председателя, которое, однако, полностью остается в силе, если оно не отменяется большинством присутствующих и голосующих делегаций.
- 389** (2) Делегация, представляющая предложение по порядку ведения, в своем выступлении не может говорить по существу рассматриваемого вопроса.

12.4 Очередность рассмотрения предложений и вопросов по порядку ведения

- 390** Порядок очередности рассмотрения предложений и вопросов по порядку ведения, о которых говорится в п. 388 настоящей Конвенции, является следующим:
- 391** а) любой вопрос по порядку ведения, касающийся применения настоящего внутреннего регламента, включая процедуры голосования;
- 392** б) прерывание заседания;
- 393** в) временное прекращение заседания;
- 394** г) отсрочка прений по обсуждаемому вопросу;
- 395** д) прекращение прений по обсуждаемому вопросу;
- 396** е) любые другие предложения или вопросы по порядку ведения, которые могут быть представлены и очередность рассмотрения которых устанавливается председателем.

12.5 Предложение о приостановке или временном прекращении заседания

397 Во время обсуждения какого-либо вопроса делегация может предложить прервать или временно прекратить заседание, изложив при этом мотив предложения. Если это предложение поддерживается, то слово предоставляется двум ораторам, выступившим против предложения и только по этому вопросу, после чего предложение ставится на голосование.

12.6 Предложение об отсрочке прений

398 Во время обсуждения какого-либо вопроса делегация может предложить отсрочить прения на определенный срок. Если такое предложение ставится на обсуждение, в нем могут участвовать три оратора, не считая того, кто его представил; один за предложение и два против, после чего это предложение ставится на голосование.

12.7 Предложение о прекращении прений

399 Делегация может в любое время предложить прекратить прения по обсуждаемому вопросу. В этом случае слово предоставляется только двум ораторам, выступающим против прекращения прений, после чего предложение ставится на голосование. Если предложение принимается, то председатель сразу же предлагает приступить к голосованию по обсуждаемому вопросу.

12.8 Ограничение продолжительности выступлений

400 (1) В случае необходимости пленарное заседание может ограничить продолжительность и число выступлений одной и той же делегации по определенному вопросу.

401 (2) Однако, по процедурным вопросам председатель ограничивает продолжительность каждого выступления максимально пятью минутами.

402 (3) Если оратор не укладывается в предоставленное ему для выступления время, то председатель сообщает об этом собранию и просит оратора быстрее закончить свое выступление.

12.9 Закрытие списка ораторов

403 (1) В ходе прений председатель может зачитать список записавшихся ораторов. Он включает в него другие делегации, выражающие желание взять слово, и с согласия собрания может объявить этот список закрытым. Однако, в виде исключения, председатель может, если считает необходимым, предоставить право ответить на любое предыдущее выступление даже после закрытия списка.

404 (2) После того, как список ораторов исчерпан, председатель объявляет о прекращении прений по обсуждаемому вопросу.

12.10 Вопросы компетенции

405 Вопросы компетенции, которые могут возникнуть, должны разрешаться до проведения голосования по существу обсуждаемого вопроса.

12.11 Снятие предложения и представление его вновь

406 Автор какого-либо предложения может снять его до того, как оно поставлено на голосование. Любое снятое таким образом предложение, независимо от того, представлены к нему поправки или нет, может быть заново представлено или обсуждено как автором поправки, так и любой другой делегацией.

13. Право голоса

407 1. На всех заседаниях конференции делегация Члена Союза, надлежащим образом уполномоченная этим Членом Союза для участия в работе конференции, имеет согласно статье 3 Устава право на один голос.

408 2. Делегация Члена Союза осуществляет свое право голоса согласно условиям, изложенным в статье 31 настоящей Конвенции.

409 3. Если какой-либо Член Союза не представлен администрацией на ассамблее радиосвязи, всемирной конференции по стандартизации электросвязи или конференции по развитию

электросвязи, то представители признанных эксплуатационных организаций заинтересованного Члена Союза имеют все вместе, независимо от их числа, право только на один голос с учетом положений п. 239 настоящей Конвенции. Положения п.п. 335-338 настоящей Конвенции относительно передачи права голоса относятся к вышеуказанным конференциям.

14. Голосование

14.1 Определение большинства

- 410** (1) Большинство составляет более, чем половину присутствующих и голосующих делегаций.
- 411** (2) При определении большинства делегации, воздержавшиеся от голосования, не учитываются.
- 412** (3) В случае равенства голосов предложение или поправка считаются отклоненными.
- 413** (4) При применении настоящего внутреннего регламента делегация, высказывающаяся за предложение, либо против него, считается как "присутствующая и голосующая делегация".

14.2 Неучастие в голосовании

- 414** Делегации, которые присутствуют, но не участвуют в каком-либо голосовании или определенно заявляют о своем нежелании участвовать в нем, не считаются ни отсутствующими для определения кворума согласно п. 385 настоящей Конвенции, ни воздержавшимися при применении положений п. 416 ниже.

14.3 Особое большинство

- 415** Большинство, касающееся приема в Члены Союза, устанавливается по статье 2 Устава.

14.4 Наличие более пятидесяти процентов воздержавшихся

416 Когда число воздержавшихся превышает половину числа поданных голосов (за, против, воздержавшиеся), рассмотрение обсуждаемого вопроса откладывается до следующего заседания, на котором воздержавшиеся не будут больше приниматься во внимание.

14.5 Порядок голосования

417 (1) Порядок голосования может быть следующим:

418 а) как правило, поднятием рук, если не было запроса относительно поименного голосования, выполняемого по пункту b), или относительно тайного голосования, выполняемого по пункту c);

419 b) поименным голосованием в алфавитном порядке названий Членов Союза на французском языке, которые присутствуют и имеют право голоса:

420 1. если по крайней мере две делегации, которые присутствуют и имеют право голоса, просят об этом до начала голосования и если не было запроса относительно тайного голосования по пункту c), или

421 2. если нет явного большинства при голосовании по пункту a);

422 c) тайным голосованием, если того потребовали до начала голосования не менее пяти присутствующих и имеющих право голоса делегаций.

423 (2) До начала голосования председатель рассматривает все просьбы относительно способа голосования и затем официально объявляет порядок голосования, который будет применяться, и вопрос, который ставится на голосование. Затем он объявляет начало голосования. После проведения голосования он объявляет его результаты.

424 (3) В случае тайного голосования секретариат сразу же принимает все необходимые меры для обеспечения тайны голосования.

425 (4) При наличии подходящей электронной системы и по решению конференции голосование можно проводить с помощью такой системы.

14.6 Запрещение прерывать голосование, когда оно началось

426 Когда начато голосование, ни одна делегация не может его прерывать, если только не поднимается процедурный вопрос в связи с порядком проведения голосования. Процедурный вопрос не может включать в себя какого-либо предложения, влекущего за собой изменения в проводимом голосовании или изменения существа вопроса, поставленного на голосование. Голосование начинается с объявления председателя о том, что голосование началось, и заканчивается после объявления председателем его результатов.

14.7 Мотивы голосования

427 После проведения голосования председатель предоставляет слово тем делегациям, которые пожелали объяснить мотивы своего голосования.

14.8 Голосование предложения по частям

428 (1) По требованию автора какого-либо предложения, или когда заседание находит это нужным, или когда это с согласия автора предлагает председатель, предложение подразделяется на части и эти части ставятся на голосование отдельно. Принятые части предложения ставятся затем на голосование в целом.

429 (2) Если все части предложения отклоняются, то все предложение в целом тоже считается отклоненным.

14.9 Порядок голосования по предложениям, относящимся к одному и тому же вопросу

430 (1) При наличии нескольких предложений по одному и тому же вопросу эти предложения ставятся на голосование в порядке их представления, если только заседание не принимает иного решения.

431 (2) После каждого голосования заседание решает, ставить или нет на голосование следующее предложение.

14.10 Поправки

- 432** (1) Всякое предложение, состоящее только из исключения какой-либо части первоначального предложения, дополнения к нему или его изменения или пересмотра части этого предложения, считается поправкой.
- 433** (2) Всякая поправка к предложению, принятая представившей его делегацией, сразу же включается в первоначальный текст этого предложения.
- 434** (3) Ни одно предложение, поданное с целью изменения, не считается поправкой, если собрание полагает, что оно не совместимо с первоначальным предложением.

14.11 Голосование по поправкам

- 435** (1) Если к предложению представляется поправка, то она ставится на голосование в первую очередь.
- 436** (2) Если к предложению представлено несколько поправок, то прежде всего голосуется та поправка, которая больше всех отличается от первоначального текста. Если эта поправка не получает поддержки большинства голосующих, то после этого на голосование ставится та из оставшихся поправок, которая в свою очередь наиболее далека от первоначального текста, и так далее до тех пор, пока одна из последующих поправок не получит поддержки большинства; если все представленные поправки были рассмотрены и они не получили большинства, то на голосование ставится первоначальное предложение без поправок.
- 437** (3) Если принимаются одна или несколько поправок, то затем ставится на голосование само предложение с соответствующими изменениями.

14.12 Повторное голосование

- 438** (1) В комиссиях, подкомиссиях или рабочих группах конференции или собрания предложение, часть предложения или поправка, по которым уже было принято решение голосованием в одной из комиссий, подкомиссий или одной из рабочих групп, не могут снова ставиться на голосование в той же самой комиссии, подкомиссии или рабочей группе. Это положение применяется независимо от выбранной процедуры голосования.

439 (2) На пленарных заседаниях предложение, часть предложения или поправка не ставятся вновь на голосование, если только:

440 а) об этом не попросит большинство Членов Союза, имеющих право голоса; и

441 б) не сделан запрос о повторном голосовании по крайней мере через день после проведения голосования.

15. Ведение прений и порядок голосования в комиссиях и подкомиссиях

442 1. Председатели комиссий и подкомиссий имеют те же права и обязанности, которые согласно разделу 3 настоящего внутреннего регламента имеет председатель конференции.

443 2. Положения, содержащиеся в разделе 12 настоящего внутреннего регламента относительно порядка проведения прений на пленарном заседании, относятся также к прениям в комиссиях и подкомиссиях, за исключением вопроса кворума.

444 3. Положения раздела 14 настоящего внутреннего регламента применяются также к голосованию, проводящемуся в комиссиях и подкомиссиях.

16. Оговорки

445 1. Как правило, любая делегация, мнение которой не разделяют остальные делегации, должна стремиться по мере возможности к точке зрения большинства.

446 2. Однако, если делегация полагает, что какое-либо решение конференции носит такой характер, что ее правительство не будет себя считать обязанным соблюдать поправки к Уставу или настоящей Конвенции, или пересмотр Административных регламентов, эта делегация может сделать оговорки, окончательные или временные в отношении этого решения; такие оговорки могут быть сделаны делегацией от имени не участвующего в работе конференции Члена Союза, который дал этой делегации право подписывать Заключительные акты по доверенности в соответствии с положениями статьи 31 настоящей Конвенции.

17. Протоколы пленарных заседаний

- 447** 1. Протоколы пленарных заседаний ведутся секретариатом конференции, который обеспечивает раздачу их делегациям как можно скорее и в любом случае не позднее, чем через пять рабочих дней после каждого заседания.
- 448** 2. После раздачи протоколов делегации могут представить в секретариат конференции в письменном виде те поправки, которые они считают нужным внести, что должно быть сделано в кратчайший срок. Это не лишает их права устно представлять изменения в ходе заседания, на котором эти протоколы утверждаются.
- 449** 3. (1) Как правило, в протоколах содержатся только предложения и заключения, а также как можно более сжатое изложение их основных мотивов.
- 450** (2) Однако, любая делегация имеет право требовать включения в протокол в кратком изложении или полностью любого заявления, сделанного ею в ходе прений. В этом случае делегация должна, как правило, заявить об этом в начале выступления с тем, чтобы облегчить работу докладчиков. Кроме того, она должна сама представить текст в секретариат конференции в течение двух часов после окончания заседания.
- 451** 4. Правом включения заявлений в протокол, предоставленным в п. 450 выше, во всех случаях следует пользоваться умеренно.

18. Протоколы и отчеты комиссий и подкомиссий

- 452** 1. (1) Протоколы прений на собраниях комиссий и подкомиссий последовательно ведутся секретариатом конференции, который обеспечивает их раздачу делегациям не позднее, чем через пять рабочих дней после каждого заседания. Эти протоколы отражают основные обсуждавшиеся вопросы и различные мнения, которые следует отметить, а также все предложения и заключения, вытекающие из прений в целом.
- 453** (2) Тем не менее, любая делегация имеет право применять положения п. 450 выше.

454 (3) Правом, предоставленным по п. 453 выше, в любых обстоятельствах следует пользоваться умеренно.

455 2. Комиссии и подкомиссии могут составлять любые промежуточные отчеты, которые они сочтут необходимыми, и при завершении своей работы, если того потребуют обстоятельства, они могут представить заключительный отчет, где в сжатой форме дается обзор предложений и выводов, вытекающих из рассмотрения поставленных перед ними вопросов.

19. Одобрение протоколов, сводных отчетов и докладов

456 1. (1) Как правило, в начале каждого пленарного заседания или собрания комиссии или подкомиссии председатель спрашивает, имеются ли у делегаций какие-либо замечания по протоколу или в случае комиссий или подкомиссий по сводному отчету предыдущего заседания. Эти документы считаются одобренными, если в секретариат не поступило никаких поправок или не сделано никаких устных возражений. В противном случае в протокол или в отчет вносятся необходимые поправки.

457 (2) Каждый промежуточный или заключительный отчет должен быть одобрен соответствующей комиссией или подкомиссией.

458 2. (1) Протоколы предшествующих пленарных заседаний проверяются и утверждаются председателем.

459 (2) Отчеты предшествующих заседаний каждой комиссии или подкомиссии проверяются и утверждаются председателем этой комиссии или подкомиссии.

20. Нумерация

460 1. Нумерация глав, статей и параграфов текстов, подлежащих пересмотру, сохраняется до первого чтения на пленарном заседании. Добавленные части временно обозначаются номером предыдущего параграфа в первоначальном тексте с добавлением букв "А", "В" и т.д.

461 2. Окончательная нумерация глав, статей и параграфов после их принятия в первом чтении поручается обычно редакционной комиссии, но по решению пленарного заседания может быть поручена Генеральному секретарю.

21. Окончательное одобрение

462 Тексты Заключительных актов Полномочной конференции, конференции радиосвязи или всемирной конференции по международной электросвязи считаются окончательными, если они были одобрены при втором чтении на пленарном заседании.

22. Подписание

463 Тексты Заключительных актов, одобренные конференциями, указанными в п. 462 выше, представляются на подписание делегатам, уполномоченным на это согласно статье 31 настоящей Конвенции, в алфавитном порядке названий Членов Союза на французском языке.

23. Отношения с прессой и общественностью

464 1. Официальные сообщения о работе конференции передаются в печать только с разрешения председателя конференции.

465 2. В той степени, насколько это возможно, пресса и общественность могут присутствовать на конференции в соответствии с директивами, одобренными на собрании глав делегаций, о которых говорится в п. 342 выше, а также в соответствии с практическими мероприятиями, предпринятыми Генеральным секретарем. Присутствие прессы и общественности никоим образом не должно нарушать работу собрания.

466 3. Другие собрания Союза не являются открытыми для прессы и общественности, за исключением случая, когда участники рассматриваемого собрания принимают другое решение.

24. Льготы

467 Во время работы конференции члены делегаций, представители Членов Совета, члены Радиорегламентарного комитета, высшие служащие Генерального секретариата и Секторов Союза, присутствующие на конференции, и персонал секретариата Союза, обслуживающий конференцию, имеют право на освобождение от уплаты почтовых, телеграфных и телефонных тарифов, а также тарифов службы телекса в той мере, в какой приглашающее правительство договорилось с другими заинтересованными правительствами и признанными эксплуатационными организациями.

ГЛАВА IV

Другие положения

СТАТЬЯ 33

Финансы

468 1. (1) Шкала, по которой каждый Член Союза выбирает свой класс взносов в соответствии с положениями статьи 28 Устава, является следующей:

класс 40 единиц	класс 1 1/2 единицы
класс 35 единиц	класс 1 единицы
класс 30 единиц	класс 1/2 единицы
класс 28 единиц	класс 1/4 единицы
класс 25 единиц	класс 1/8 единицы*
класс 23 единиц	класс 1/16 единицы*
класс 20 единиц	(*Для наименее
класс 18 единиц	развитых стран,
класс 15 единиц	перечисленных
класс 13 единиц	Организацией
класс 10 единиц	Объединенных
класс 8 единиц	Наций, а также
класс 5 единиц	для других Членов
класс 4 единиц	Союза, опреде-
класс 3 единиц	ленных Советом.)
класс 2 единиц	

469 (2) Помимо классов взносов, перечисленных в п. 468 выше, любой Член Союза может выбрать число единиц взносов выше 40.

470 (3) Генеральный секретарь извещает всех Членов Союза о решении каждого Члена Союза в отношении выбранного им класса взносов.

- 471** (4) Члены Союза могут в любое время выбрать класс взносов выше того, который был уже ими принят.
- 472** 2. (1) Каждый новый Член Союза в год своего присоединения выплачивает взнос, исчисляемый с первого дня месяца присоединения.
- 473** (2) В случае денонсации Устава и настоящей Конвенции каким-либо Членом Союза его взнос выплачивается до последнего дня месяца, в котором денонсация вступает в силу.
- 474** 3. На причитающиеся суммы начисляются проценты с начала каждого финансового года Союза в размере 3% (трех процентов) годовых в течение первых шести месяцев и в размере 6% (шести процентов) годовых, начиная с седьмого месяца.
- 475** 4. В отношении взносов организаций, упомянутых в п.п. 259-262, и объединений, имеющих право участвовать в деятельности Союза согласно положениям статьи 19 настоящей Конвенции, применяются следующие положения.
- 476** 5. Организации, о которых говорится в п.п. 259-262 настоящей Конвенции, и другие организации международного характера, участвующие в Полномочной конференции, в Секторе Союза или во всемирной конференции по международной электросвязи, участвуют в покрытии расходов конференций или Сектора в соответствии с п.п. 479-481 ниже, в зависимости от случая, если только они не были освобождены Советом на взаимной основе.
- 477** 6. Объединения или организации, фигурирующие в списках, упомянутых в п. 237 настоящей Конвенции, участвуют в покрытии расходов Сектора в соответствии с п.п. 479 и 480 ниже.
- 478** 7. Объединения или организации, фигурирующие в списках, упомянутых в п. 237 настоящей Конвенции, участвующие в конференции радиосвязи, всемирной конференции по международной электросвязи или конференции или ассамблеи Сектора, членом которого они не являются, участвуют в покрытии расходов конференции или ассамблеи в соответствии с п.п. 479 и 481 ниже.

- 479** 8. Взносы, о которых идет речь в п.п. 476, 477 и 478, свободно выбираются на основе шкалы, содержащейся в п. 468 выше, за исключением классов взносов в 1/4, 1/8 и 1/16 единицы, предназначенных исключительно для Членов Союза (последнее исключение не относится к Сектору развития электросвязи); Генерального секретаря ставят в известность о выбранном классе; любое объединение или организация может в любое время выбрать класс взносов выше того, который был уже им принят.
- 480** 9. Величина единицы взносов по оплате расходов каждого Сектора устанавливается в 1/5 единицы взносов Членов Союза. Эти взносы рассматриваются как доход Союза. Проценты на них определяются в соответствии с положениями п. 474 выше.
- 481** 10. Величина единицы взносов по оплате расходов конференции или ассамблеи устанавливается путем деления общей величины бюджета данной конференции или ассамблеи на общее количество единиц взносов Членов, вносимых для оплаты расходов Союза. Эти взносы рассматриваются как доход Союза. Проценты на них, размер которых определен в п. 474 выше, начисляются начиная с шестидесятого дня после отправки счетов.
- 482** 11. Уменьшение числа единиц взносов возможно только в соответствии с принципами, изложенными в надлежащих положениях статьи 28 Устава.
- 483** 12. В случае отказа от участия в работе какого-либо Сектора или прекращения такого участия (см. п. 240 настоящей Конвенции), взнос выплачивается до последнего дня того месяца, когда отказ или прекращение вступает в силу.
- 484** 13. Продажная стоимость публикаций определяется Генеральным секретарем с учетом того, что затраты на печать и рассылку, как правило, должны возмещаться продажей этих публикаций.
- 485** 14. Союз должен иметь резервный фонд, составляющий оборотный капитал, позволяющий покрывать основные расходы и иметь достаточные наличные резервы, чтобы по возможности не прибегать к займам. Размеры резервного фонда устанавливаются

ежегодно Советом, исходя из ожидаемых потребностей. В конце каждого двухлетнего бюджетного периода все бюджетные кредиты, которые не были израсходованы или вложены, помещаются на резервный фонд. Другие подробности об этом фонде описываются в Финансовом регламенте.

486 15. (1) При согласовании с Координационным комитетом Генеральный секретарь может принимать добровольные взносы деньгами или натурой при условии, что обстоятельства, связанные с такими добровольными взносами, соответствуют целям и программам Союза, а также программам, принятым конференцией и соответствующим Финансовому регламенту, который содержит особые положения по принятию и использованию добровольных взносов.

487 (2) О таких добровольных взносах Генеральный секретарь сообщает Совету в финансовом текущем отчете, а также в документе, где кратко описывается каждый случай происхождения, предложенного использования и действий, предпринятых в отношении каждого добровольного взноса.

СТАТЬЯ 34

Финансовая ответственность конференций

488 1. Прежде чем принимать предложения или решения, имеющие финансовые последствия, конференции Союза должны учитывать все аспекты финансовой деятельности Союза с тем, чтобы эти предложения не приводили к расходам, превышающим кредиты, которыми может располагать Совет.

489 2. Никакое решение конференции не должно осуществляться, если оно приводит к прямому или косвенному увеличению расходов сверх кредитов, которыми может располагать Совет.

СТАТЬЯ 35

Языки

490 1. (1) На конференциях и собраниях Союза могут использоваться языки, отличные от тех, которые указаны в соответствующих положениях статьи 29 Устава:

491 а) если Генеральному секретарю или директору соответствующего Бюро выражается просьба обеспечить применение одного или нескольких дополнительных языков для устных или письменных переводов при условии, что вытекающие отсюда дополнительные расходы несут те Члены Союза, которые просили об этом или поддержали эту просьбу;

492 б) если какая-либо делегация сама организует за свой счет устный перевод со своего родного языка на любой из языков, указанных в соответствующих положениях статьи 29 Устава.

493 (2) В случае, предусмотренном в п. 491 выше, Генеральный секретарь или директор заинтересованного Бюро удовлетворяют по возможности эту просьбу, предварительно получив от заинтересованных Членов Союза заверение в том, что произведенные расходы будут ими должным образом возмещены Союзу.

494 (3) В случае, предусмотренном в п. 492 выше, заинтересованная делегация при желании может, кроме того, обеспечить за свой счет устный перевод на свой родной язык с одного из языков, указанных в соответствующих положениях статьи 29 Устава.

495 2. Все документы, упомянутые в соответствующих положениях статьи 29 Устава, могут быть опубликованы на тех языках, которые там не указаны, при условии, что требующие этого Члены Союза берут на себя оплату всех расходов по их переводу и изданию.

ГЛАВА V

**Различные положения, относящиеся к
эксплуатации служб электросвязи**

СТАТЬЯ 36

Таксы и освобождение от уплаты сборов

496 Положения, относящиеся к таксам, применяемым в электросвязи, и различные случаи освобождения от уплаты сборов предусмотрены в Административных регламентах.

СТАТЬЯ 37

Составление и урегулирование счетов

497 1. Урегулирование международных счетов рассматривается как текущая операция и должно производиться в соответствии с существующими международными обязательствами заинтересованных Членов Союза в тех случаях, когда их правительства заключили соглашения по этому вопросу. При отсутствии таких соглашений или особых договоров, заключенных на условиях, предусмотренных в статье 42 Устава, это урегулирование должно производиться в соответствии с положениями Административных регламентов.

498 2. Администрации Членов Союза и признанные эксплуатационные организации, которые обеспечивают работу международных служб электросвязи, должны согласовывать суммы их кредита и дебета.

499 3. Общие счета с указанием дебета и кредита, о которых идет речь в п. 498 выше, составляются в соответствии с положениями Административных регламентов, если заинтересованные стороны не заключили особых соглашений.

СТАТЬЯ 38

Денежная единица

500 В отсутствие особых соглашений, заключенных между Членами Союза, денежной единицей, применяемой при установлении тарифов на услуги международной электросвязи и при составлении международных счетов, должна быть:

- либо денежная единица Международного валютного фонда,
- либо золотой франк,

в том виде, как они определены в Административных регламентах. Условия их применения приведены в приложении 1 к Регламенту международной электросвязи.

СТАТЬЯ 39

Взаимная связь

501 1. Станции, обеспечивающие радиосвязь в подвижной службе, должны взаимно обмениваться в пределах их обычного назначения радиосообщениями независимо от принятой ими системы радиосвязи.

502 2. Однако, чтобы не сдерживать научный прогресс, положения п. 501 выше не препятствуют использованию радиосистемы, не способной вести связь с другими системами, при условии, что это вызвано особым характером системы и не является результатом применения оборудования, созданного исключительно с целью помешать взаимной связи.

503 3. Несмотря на положения п. 501 выше, станция может быть закреплена за какой-либо определенной международной службой электросвязи, определяемой целью этой службы или другими обстоятельствами, не зависящими от применяемой системы.

СТАТЬЯ 40

Засекреченные сообщения

- 504** 1. Правительственные телеграммы и служебные телеграммы могут составляться в засекреченном виде при всех видах связи.
- 505** 2. Частные телеграммы в засекреченном виде могут быть допущены между всеми Членами Союза за исключением тех, которые предварительно заявляют через Генерального секретаря, что они не допускают засекреченных сообщений для данной категории корреспонденции.
- 506** 3. Члены Союза, которые не допускают на своей территории как исходящих, так и входящих частных телеграмм в засекреченном виде, должны пропускать их транзитом, за исключением случая приостановки службы, предусмотренного в статье 35 Устава.

ГЛАВА VI

Арбитраж и поправки

СТАТЬЯ 41

Арбитраж: процедура

(см. статью 56 Устава)

- 507** 1. Сторона, которая обращается к арбитражу, открывает процедуру арбитража путем передачи другой стороне извещения с просьбой об арбитраже.
- 508** 2. Стороны решают по взаимному согласию, должен ли арбитраж быть поручен отдельным лицам, администрациям или правительствам. В том случае, когда в течение месяца после извещения с просьбой об арбитраже стороны не могут прийти к согласию по этому вопросу, арбитраж поручается правительствам.
- 509** 3. Если арбитраж поручается отдельным лицам, арбитры не должны быть ни подданными государств, участвующих в споре, ни иметь постоянного местожительства в одном из этих государств, ни находиться у них на службе.
- 510** 4. Если арбитраж поручается правительствам или администрациям этих правительств, то они должны быть выбраны среди Членов Союза, не участвующих в споре, но являющихся участниками соглашения, применение которого явилось причиной спора.
- 511** 5. В течение трех месяцев со дня получения извещения о представлении спора на арбитраж каждая из двух сторон, участвующих в споре, назначает арбитра.
- 512** 6. Если в споре участвуют более двух сторон, каждая из двух групп сторон, имеющих общие интересы в споре, назначает арбитра в соответствии с порядком, предусмотренным в п.п. 510 и 511 выше.

- 513** 7. Назначенные таким образом два арбитра договариваются о назначении третьего арбитра, который, если первые два являются отдельными лицами, а не правительствами или администрациями, должен отвечать условиям, указанным в п. 509 выше, и, кроме того, должен быть другой национальности нежели два других арбитра. Если два арбитра не приходят к соглашению о выборе третьего арбитра, то каждый из этих двух арбитров предлагает третьего арбитра, который никоим образом не заинтересован в споре. В таком случае Генеральный секретарь определяет третьего арбитра по жребью.
- 514** 8. Стороны, участвующие в споре, могут договориться о передаче спора на разрешение единого арбитра, назначаемого по общему согласию; каждая сторона может также назначить арбитра и просить Генерального секретаря определить по жребью лицо, которое будет назначено единым арбитром.
- 515** 9. Арбитр или арбитры по своему усмотрению устанавливают место арбитража и порядок процедуры, которого следует придерживаться при арбитраже.
- 516** 10. Решение единого арбитра является окончательным и обязательным для обеих участвующих в споре сторон. Если арбитраж поручается нескольким арбитрам, то решение, принятое большинством голосов арбитров, является окончательным и обязательным для сторон.
- 517** 11. Каждая сторона оплачивает расходы, произведенные ею в связи с расследованием и проведением арбитража. Издержки по арбитражу сверх тех, что оплачиваются самими сторонами, делятся поровну между сторонами, участвующими в споре.
- 518** 12. Союз предоставляет все относящиеся к спору сведения, которые могут понадобиться арбитру или арбитрам. Если участники в споре согласятся, то решение арбитра или арбитров будет сообщено Генеральному секретарю в качестве справочного материала для будущего.

СТАТЬЯ 42

Положения по внесению поправок в настоящую Конвенцию

- 519** 1. Любой Член Союза может предложить любую поправку к настоящей Конвенции. Для того, чтобы такое предложение могло быть заблаговременно направлено всем Членам Союза для рассмотрения, Генеральный секретарь должен получить его не позднее, чем за восемь месяцев до даты, установленной для открытия Полномочной конференции. Генеральный секретарь должен как можно скорее и не позднее шести месяцев до этой последней даты направить такое предложение всем Членам Союза.
- 520** 2. Любое предложение об изменении поправки, предложенной в соответствии с п. 519 выше, может, однако, быть представлено в любое время Членом Союза или его делегацией на Полномочной конференции.
- 521** 3. Кворум, требуемый на любом пленарном заседании Полномочной конференции для рассмотрения любого предложения по изменению настоящей Конвенции или по внесению изменения к такому предложению, должен состоять из более, чем половины делегаций, аккредитованных на Полномочной конференции.
- 522** 4. Для того, чтобы быть принятым, любое предложение по изменению предложенной поправки, а также предложение по внесению поправки в целом, в измененном виде или нет, должно быть одобрено на пленарном заседании более, чем половиной делегаций, аккредитованных на Полномочной конференции и имеющих право голоса.
- 523** 5. Общие положения, касающиеся конференций, а также внутренний регламент конференции и прочих заседаний, указанные в настоящей Конвенции, будут применяться, если не указано иначе в предыдущих пунктах настоящей статьи, которые имеют большую силу.
- 524** 6. Все поправки к настоящей Конвенции, принятые Полномочной конференцией, войдут в силу в своей совокупности и в виде единого поправочного документа на дату, указанную

конференцией, между Членами Союза, которые депонировали до этой даты свои документы ратификации, принятия, одобрения или присоединения как к настоящей Конвенции, так и к поправочному документу. Ратификация, принятие, одобрение или присоединение только к части такого поправочного документа исключено.

525 7. Несмотря на п. 524 выше, Полномочная конференция может решить, что необходимо внести поправку в настоящую Конвенцию для обеспечения правильного применения конкретной поправки в Уставе. В таком случае поправка к настоящей Конвенции не должна вступить в силу до вступления в силу поправки к Уставу.

526 8. Генеральный секретарь извещает всех Членов Союза о депонировании каждого документа ратификации, принятия, одобрения или присоединения.

527 9. После вступления в силу любого такого поправочного документа ратификация, принятие, одобрение или присоединение, предусмотренные в статьях 52 и 53 Устава, применяются к измененной Конвенции.

528 10. При вступлении в силу любого такого поправочного документа Генеральный секретарь регистрирует его при Секретариате Организации Объединенных Наций в соответствии с положениями статьи 102 Устава Организации Объединенных Наций. П.241 Устава также применяется к любому такому поправочному документу.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Определение некоторых терминов, используемых в настоящей Конвенции и в Административных регламентах Международного союза электросвязи

Для целей вышеуказанных документов Союза следующие термины имеют значения, содержащиеся в сопровождающих их определениях:

1001 Эксперт: Лицо, направленное:

- a) правительством или администрацией его страны, или
- b) объединением или организацией, уполномоченными в соответствии со статьей 19 настоящей Конвенции, или
- c) международной организацией

для участия в работе Союза в области, соответствующей его профессиональной компетенции.

1002 Наблюдатель: Лицо, направленное:

- Организацией Объединенных Наций, специализированным учреждением Организации Объединенных Наций, Международным агентством по атомной энергии, региональной организацией электросвязи или межправительственной организацией, эксплуатирующей спутниковые системы, для участия в работе Полномочной конференции, конференции или собрания Сектора с правом совещательного голоса,
- международной организацией для участия в работе конференции или собрания Сектора с правом совещательного голоса, или
- правительством Члена Союза для участия без права голоса в работе региональной конференции, в соответствии с надлежащими положениями настоящей Конвенции.

1003 *Подвижная служба:* Служба радиосвязи между подвижными и сухопутными станциями или между подвижными станциями.

1004 *Научная или промышленная организация:* Любая организация, не являющаяся правительственным учреждением или организацией, которая занимается изучением задач в области электросвязи или проектированием или производством оборудования, предназначенного для служб электросвязи.

1005 *Радиосвязь:* Электросвязь, осуществляемая посредством радиоволн.

Примечание 1: Радиоволны представляют собой электромагнитные волны с частотами, условно принятыми ниже 3000 ГГц, которые распространяются в свободном пространстве без искусственной направляющей среды.

Примечание 2: Для целей п.п. 149-154 настоящей Конвенции, термин "радиосвязь" включает в себя также виды электросвязи, использующие электромагнитные волны с частотами, выше 3000 ГГц, которые распространяются в свободном пространстве без искусственной направляющей среды.

1006 *Служебная электросвязь:* Электросвязь, относящаяся к международной электросвязи общего пользования и которая осуществляется между:

- администрациями,
- признанными эксплуатационными организациями, и
- председателем Совета, Генеральным секретарем, заместителем Генерального секретаря, директорами Бюро, членами Радиорегламентарного комитета, другими представителями или уполномоченными служащими Союза, включая тех, которые выполняют официальную миссию за пределами местопребывания Союза.

ЗАЯВЛЕНИЯ И ОГОВОРКИ

PAGE LAISSEE EN BLANC INTENTIONNELLEMENT

PAGE INTENTIONALLY LEFT BLANK

ЗАЯВЛЕНИЯ И ОГОВОРКИ

сделанные в конце Дополнительной полномочной конференции Международного союза электросвязи

(Женева, 1992 г.)*

Нижеподписавшиеся полномочные делегаты подтверждают подписанием настоящего документа, являющегося частью Заключительных актов Дополнительной полномочной конференции (Женева, 1992 г.), что они приняли к сведению следующие заявления и оговорки, сделанные в конце данной Конференции:

1

Оригинал: английский

От имени Республики Словения:

При подписании Заключительных актов Дополнительной полномочной конференции (Женева, 1992 г.), при условии их официальной ратификации, делегация Республики Словения резервирует за своим правительством право принимать любые меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов, если какие-либо Члены Союза не будут каким-либо образом участвовать в покрытии расходов Союза, или не будут каким-либо образом соблюдать положения Устава и Конвенции Международного союза электросвязи (Женева, 1992 г.), и Приложений или Протоколов к ним, или если оговорки других Членов Союза поставят под угрозу работу его служб электросвязи.

* *Примечание Генерального секретариата:* Тексты заявлений и оговорок приведены в хронологическом порядке их поступления.

В содержании эти тексты приведены в алфавитном порядке по названиям представивших их Членов Союза.

2

*Оригинал: французский**От имени Габонской Республики:*

Делегация Габонской Республики резервирует за своим правительством право:

1. принимать любые меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов, если какие-либо Члены Союза не будут каким-либо образом соблюдать положения Устава и Конвенции Международного союза электросвязи (Женева, 1992 г.), или если оговорки других Членов Союза поставят под угрозу работу его служб электросвязи;

2. принимать или отвергать любые финансовые последствия, которые могут быть результатом таких оговорок.

3

*Оригинал: английский**От имени Корейской Народно-Демократической Республики:*

Делегация Корейской Народно-Демократической Республики резервирует за своим правительством право принимать любые меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов, если какие-либо Члены Союза не будут каким-либо образом соблюдать положения Устава и Конвенции Международного союза электросвязи (Женева, 1992 г.), или Приложений или Протоколов к ним, или если оговорки других стран поставят под угрозу работу его служб электросвязи.

4

*Оригинал: английский**От имени Республики Корея:*

Делегация Республики Корея резервирует за своим правительством право принимать любые меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов, если какие-либо Члены Союза не будут каким-либо образом участвовать в покрытии расходов Союза, или если какие-либо Члены Союза не будут соблюдать положения Устава и Конвенции Международного союза электросвязи (Женева, 1992 г.), или Приложений или Протоколов к ним, или если оговорки других стран поставят под угрозу работу его служб электросвязи.

5

Оригинал: английский

От имени Республики Замбия:

Делегация Республики Замбия на Дополнительной полномочной конференции Международного союза электросвязи (Женева, 1992 г.) резервирует за своим правительством право принимать любые меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов, если какие-либо Члены Союза не будут каким-либо образом соблюдать положения Устава и Конвенции Международного союза электросвязи (Женева, 1992 г.), или если оговорки таких Членов Союза прямо или косвенно затронут работу его служб электросвязи или его суверенитет.

Делегация Республики Замбия далее резервирует за своим правительством право делать любые дополнительные оговорки, которые оно сочтет необходимыми до ратификации Республикой Замбия Устава и Конвенции Международного союза электросвязи (Женева, 1992 г.).

6

Оригинал: английский

От имени Исламского Государства Афганистан:

Делегация Исламского Государства Афганистан на Дополнительной полномочной конференции Международного союза электросвязи (Женева, 1992 г.) резервирует за своим правительством право:

1. принимать любые действия, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов, если какие-либо Члены Союза не будут каким-либо образом соблюдать положения Международной конвенции электросвязи и Устава (Женева, 1992 г.), или Приложений или Протоколов к ним, или если вследствие оговорок других стран будут поставлены под угрозу его интересы и, в частности, нормальная работа его служб электросвязи;

2. не принимать финансовые меры, которые приведут к увеличению его доли взносов на покрытие расходов Союза;

3. делать любые оговорки или заявления до ратификации правительством Исламского Государства Афганистан Международной конвенции электросвязи и Устава (Женева, 1992 г.);

4. не признавать какие-либо претензии на расширение государственного суверенитета на участки геостационарной орбиты, поскольку это противоречит общепринятому международному статусу космического пространства.

7

*Оригинал: английский**От имени Малави:*

При подписании Заключительных актов делегация Малави на Дополнительной полномочной конференции (Женева, 1992 г.) резервирует за своим правительством право принимать любые меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов, если какие-либо Члены Союза не будут соблюдать положения Устава и Конвенции, или если оговорки других Членов Союза поставят под угрозу работу его служб электросвязи.

8

*Оригинал: французский**От имени Республики Сенегал:*

При подписании Заключительных актов Дополнительной полномочной конференции, проведенной в Женеве в декабре 1992 г., делегация Республики Сенегал заявляет от имени своего правительства, что она не согласится с какими-либо последствиями, вытекающими из оговорок других правительств, которые могут привести к увеличению ее доли взносов на покрытие расходов Союза.

Республика Сенегал далее резервирует за собой право принимать любые меры, которые она сочтет необходимыми для защиты своих интересов, если какие-либо Члены Союза не будут соблюдать положения Устава и Конвенции, Приложений к ним и Факультативного протокола по обязательному разрешению споров, принятых Конференцией, или если оговорки других стран поставят под угрозу нормальную работу ее служб электросвязи.

9

*Оригинал: английский**От имени Королевства Свазиленд:*

Делегация Королевства Свазиленд резервирует за своим правительством право принимать любые меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов, если какие-либо Члены Союза не будут каким-либо образом соблюдать положения Устава и Конвенции Международного союза электросвязи (Женева, 1992 г.), или Приложений и Регламентов к ним, или если оговорки других стран поставят под угрозу работу его служб электросвязи.

10

Оригинал: французский

От имени Буркина-Фасо:

При подписании Заключительных актов Дополнительной полномочной конференции (Женева, 1992 г.) делегация Буркина-Фасо резервирует за своим правительством право принимать любые меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты интересов Буркина-Фасо:

1. если какой-либо Член Союза не будет каким-либо образом соблюдать положения Устава и Конвенции Международного союза электросвязи (Женева, 1992 г.) и/или Приложений к ним;
2. если какие-либо Члены Союза не будут вносить свою долю взносов на покрытие расходов Союза;
3. если оговорки других Членов Союза поставят под угрозу техническую и/или коммерческую эксплуатацию его служб электросвязи.

Делегация Буркина-Фасо далее резервирует за своим правительством право делать любые заявления или оговорки на время ратификации Устава и Конвенции Международного союза электросвязи (Женева, 1992 г.).

11

Оригинал: английский

От имени Республики Фиджи:

Делегация Республики Фиджи резервирует за своим правительством право принимать любые меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов, если какой-либо Член Союза не будет каким-либо образом соблюдать требования Устава и Конвенции Международного союза электросвязи (Женева, 1992 г.), или Приложений или Протоколов к ним, или если оговорки других стран поставят под угрозу работу служб электросвязи Фиджи или приведут к повышению его доли взносов на покрытие расходов Союза.

12

Оригинал: французский

От имени Республики Гвинея:

Делегация Республики Гвинея на Дополнительной полномочной конференции Международного союза электросвязи (Женева, 1992 г.) резервирует за своим правительством право принимать любые меры, которые оно сочтет

необходимыми для защиты своих интересов, если какие-либо Члены Союза каким-либо образом не будут соблюдать положения Устава и Конвенции Международного союза электросвязи (Женева, 1992 г.), или если оговорки других стран поставят под угрозу работу его служб электросвязи или приведут к увеличению его доли взносов на покрытие расходов Союза.

13

Оригинал: английский

От имени Королевства Лесото:

Делегация Королевства Лесото настоящим заявляет от имени правительства Лесото:

1. что оно не согласится с любыми последствиями какой-либо оговорки какой-либо страны и резервирует за собой право принимать любые меры, которые оно сочтет целесообразными;

2. что оно резервирует за собой право принимать любые меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов, если какая-либо страна не будет соблюдать положения Устава, Конвенции и Административных регламентов Международного союза электросвязи (Женева, 1992 г.) или Приложений или Протоколов к ним, или если оговорки других стран поставят под угрозу работу его служб электросвязи.

14

Оригинал: английский

От имени Республики Суринам:

Делегация Республики Суринам заявляет от имени своего правительства, что оно резервирует за собой право принимать любые меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов, если какие-либо Члены Союза не будут соблюдать положения Устава и Конвенции Международного союза электросвязи (Женева, 1992 г.) или Приложений или Протоколов к ним, или если оговорки других стран или любое невыполнение Устава и Конвенции поставят под угрозу работу его служб электросвязи.

Оригинал: английский

От имени Исламской Республики Иран:

Во имя Бога наимилостивого и наимилосердного,

при подписании Устава и Конвенции Международного союза электросвязи (Женева, 1992 г.) делегация Исламской Республики Иран резервирует за своим правительством право:

1. предпринимать такие действия, которые оно сочтет необходимыми, или принимать любые меры для защиты своих прав и интересов, если другие Члены Союза каким-либо образом не будут соблюдать положения настоящего Устава и Конвенции Международного союза электросвязи (Женева, 1992 г.) или Приложений или Протоколов и Регламентов к ним;

2. защищать свои интересы, если какие-либо Члены Союза не будут участвовать в покрытии расходов Союза или если оговорки других Членов Союза поставят под угрозу работу служб электросвязи Исламской Республики Иран;

3. не считать себя связанной любым положением Устава и Конвенции Международного союза электросвязи (Женева, 1992 г.), в частности, положениями п.п. 222 и 229 Устава и п. 524 Конвенции, которые могут прямо или косвенно отразиться на его суверенитете и противоречить Конституции, законам и правилам Исламской Республики Иран;

4. делать любые другие оговорки или заявления до ратификации Устава и Конвенции Международного союза электросвязи (Женева, 1992 г.).

Оригинал: французский

От имени Австрии, Бельгии и Люксембурга:

Делегации вышеупомянутых стран официально заявляют, что в отношении статьи 4 Устава Международного союза электросвязи (Женева, 1992 г.) они сохраняют оговорки, высказанные от имени своих соответствующих администраций при подписании Регламентов, указанных в статье 4.

Оригинал: французский

От имени Австрии, Бельгии и Люксембурга:

Делегации вышеупомянутых стран резервируют за своими правительствами право принимать любые меры, которые они сочтут необходимыми для защиты своих интересов, если какие-либо Члены Союза не будут участвовать в покрытии расходов Союза или не будут каким-либо образом выполнять требования Устава и Конвенции Международного союза электросвязи (Женева, 1992 г.), или Приложений или Протоколов к ним, или если оговорки других стран приведут к увеличению их доли взносов на покрытие расходов Союза или, наконец, если оговорки других стран поставят под угрозу работу их служб электросвязи.

Оригинал: французский

От имени Республики Кот д'Ивуар:

Делегация Республики Кот д'Ивуар резервирует за своим правительством право:

- a) принимать любые меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов, если какой-либо Член Союза каким-либо образом не будет соблюдать положения Устава и Конвенции Международного союза электросвязи (Женева, 1992 г.);
- b) отвергать последствия любых оговорок, сделанных другими правительствами в отношении Устава и Конвенции Международного союза электросвязи (Женева, 1992 г.), которые могут привести к увеличению его доли взносов на покрытие расходов Союза или поставят под угрозу работу его служб радиосвязи;
- c) отвергать любые положения Устава и Конвенции Международного союза электросвязи (Женева, 1992 г.), которые могут поставить под угрозу нормальную работу его служб электросвязи или прямо или косвенно затронуть его суверенитет.

19

Оригинал: французский

От имени Республики Бурунди:

Делегация Республики Бурунди резервирует за своим правительством право:

1. принимать любые меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов, если какие-либо Члены Союза каким-либо образом не будут соблюдать положения Устава и Конвенции Международного союза электросвязи (Женева, 1992 г.), или Приложений или Протоколов к ним, или если оговорки других стран поставят под угрозу работу его служб электросвязи;

2. принимать или отвергать любые меры, которые могут привести к увеличению его доли взносов.

20

Оригинал: испанский

От имени Восточной Республики Уругвай:

Делегация Восточной Республики Уругвай от имени своего правительства заявляет, что оно резервирует за собой право принимать любые меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов, если какие-либо Члены Союза не будут соблюдать положения Устава и Конвенции Международного союза электросвязи (Женева, 1992 г.), или Факультативного протокола, или если оговорки других Членов Союза поставят под угрозу нормальную работу его служб электросвязи.

21

Оригинал: французский

От имени Швейцарской Конфедерации и Княжества Лихтенштейн:

1. Делегации вышеупомянутых стран резервируют за своими правительствами право принимать любые меры, которые они сочтут необходимыми для защиты своих интересов, если какие-либо оговорки или принятые меры поставят под угрозу работу их служб электросвязи или приведут к увеличению их доли взносов на покрытие расходов Союза.

2. Относительно статей 4 и 54 Устава Международного союза электросвязи (Женева, 1992 г.) делегации вышеупомянутых стран официально заявляют, что они сохраняют оговорки, высказанные от имени своих администраций при подписании Регламентов, о которых говорится в вышеуказанных статьях.

22

*Оригинал: испанский**От имени Чили:*

При подписании Устава и Конвенции Международного союза электросвязи делегация Чили на Дополнительной полномочной конференции (Женева, 1992 г.) заявляет, что она резервирует за своим правительством право делать любые оговорки, которые оно сочтет необходимыми или целесообразными для защиты своих национальных интересов, если какие-либо государства-Члены Союза не будут каким-либо образом соблюдать или придерживаться положений настоящего Устава и Конвенции или Приложений или Протоколов и Регламентов, приложенных к ним, затрагивая таким образом прямо или косвенно работу его служб электросвязи или его суверенитет.

Она далее резервирует за собой право защищать свои интересы, если оговорки других договаривающихся сторон приведут к увеличению ее доли взносов на покрытие расходов Союза.

23

*Оригинал: английский**От имени Бруней-Даруссалама:*

Делегация Бруней-Даруссалама резервирует за своим правительством право принимать любые меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов, если какая-либо страна не будет каким-либо образом соблюдать требования Устава и Конвенции Международного союза электросвязи (Женева, 1992 г.), или Приложений и Протоколов к ним, или если оговорки других стран неблагоприятно затронут интересы Бруней-Даруссалама или приведут к увеличению его доли взносов на покрытие расходов Союза.

Делегация Бруней-Даруссалама далее резервирует за своим правительством право делать любые дополнительные оговорки, которые оно сочтет необходимыми, до времени (включительно) ратификации Бруней-Даруссаламом Устава и Конвенции Международного союза электросвязи (Женева, 1992 г.).

24

*Оригинал: английский**От имени Таиланда:*

Делегация Таиланда резервирует за своим правительством право принимать любые меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих

интересов, если какая-либо страна-Член Союза не будет каким-либо образом соблюдать требования Устава и Конвенции Международного союза электросвязи (Женева, 1992 г.), или Приложений и Протоколов к ним, или если оговорки какой-либо другой страны-Члена Союза поставят под угрозу работу его служб электросвязи или приведут к увеличению его доли взносов на покрытие расходов Союза.

25

Оригинал: английский

От имени Федеративной Республики Нигерия:

Делегация Федеративной Республики Нигерия на Дополнительной полномочной конференции Международного союза электросвязи (Женева, 1992 г.) настоящим заявляет, что ее правительство резервирует за собой право:

1. принимать любые меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов, если какие-либо Члены Союза не будут участвовать в покрытии расходов Союза или не будут соблюдать каким-либо другим образом положения Устава и Конвенции Международного союза электросвязи (Женева, 1992 г.) или Приложений или Протоколов к ним, или если оговорки других Членов Союза каким-либо образом поставят под угрозу работу служб электросвязи Федеративной Республики Нигерия;

2. делать любые заявления или оговорки до ратификации Федеративной Республикой Нигерия Устава и Конвенции Международного союза электросвязи (Женева, 1992 г.).

26

Оригинал: английский

От имени Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии:

Делегация Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии резервирует за своим правительством право принимать любые меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов, если какой-либо Член Союза не будет каким-либо образом соблюдать требования Устава и Конвенции Международного союза электросвязи (Женева, 1992 г.) или Приложений или Протоколов к ним, или если оговорки других стран поставят под угрозу его интересы.

27

*Оригинал: английский**От имени Социалистической Республики Вьетнам:*

При подписании Заключительных актов Дополнительной полномочной конференции (Женева, 1992 г.) делегация Социалистической Республики Вьетнам заявляет от имени своего правительства, что оно сохраняет оговорки, высказанные на Полномочной конференции в Найроби (1982 г.) и на Полномочной конференции в Ницце (1989 г.) Международного союза электросвязи.

28

*Оригинал: английский**От имени Республики Сингапур:*

Делегация Республики Сингапур резервирует за своим правительством право принимать любые меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов, если какой-либо Член Союза не будет каким-либо образом соблюдать требования Устава и Конвенции Международного союза электросвязи (Женева, 1992 г.) или Приложений и Протоколов к ним, или если оговорки какого-либо Члена Союза поставят под угрозу работу его служб электросвязи, затронут его суверенитет или приведут к увеличению его доли взносов на покрытие расходов Союза.

Делегация Республики Сингапур далее резервирует за своим правительством право делать любые дополнительные оговорки, которые оно сочтет необходимыми до ратификации (включительно) Устава и Конвенции Международного союза электросвязи (Женева, 1992 г.).

29

*Оригинал: английский**От имени Новой Зеландии:*

Делегация Новой Зеландии резервирует за своим правительством право принимать любые меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов, если какие-либо Члены Союза не будут участвовать в покрытии расходов Союза, или если они не будут каким-либо образом соблюдать положения Устава и Конвенции Международного союза электросвязи (Женева, 1992 г.) или Приложений и Протоколов к ним, или если они не будут каким-либо образом соблюдать основополагающие документы Союза, как дано в Уставе (Женева, 1992 г.), или если оговорки других стран поставят под угрозу работу служб электросвязи Новой Зеландии.

Помимо этого Новая Зеландия резервирует за собой право делать надлежащие оговорки и заявления до ратификации Устава и Конвенции Международного союза электросвязи (Женева, 1992 г.).

30

Оригинал: английский

От имени Малайзии:

При подписании Устава и Конвенции делегация Малайзии настоящим:

1. резервирует за своим правительством право принимать любые меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов, если какие-либо Члены Союза не будут участвовать в покрытии расходов Союза, или если они не будут каким-либо образом соблюдать требования Устава и Конвенции Международного союза электросвязи (Женева, 1992 г.) или Приложений и Протоколов к ним, или если оговорки других Членов Союза поставят под угрозу работу его служб электросвязи.

2. заявляет, что подписание и возможная последующая ратификация правительством Малайзии настоящего Устава и Конвенции не действительны в отношении Члена Союза, фигурирующего под именем Израиля, и никоим образом не означают его признания.

31

Оригинал: английский

От имени Республики Кипр:

Делегация Кипра резервирует за своим правительством право принимать любые меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов, если какие-либо Члены Союза не будут участвовать в покрытии расходов Союза, или если они не будут каким-либо образом соблюдать положения Устава и Конвенции Международного союза электросвязи (Женева, 1992 г.) или Приложений и Протоколов к ним, или если оговорки других стран приведут к увеличению его доли взносов на покрытие расходов Союза или поставят под угрозу работу его служб электросвязи, или если любое предпринятое или предпринимаемое действие любым лицом, естественно или юридически, прямо или косвенно затронет его суверенитет.

Делегация Кипра далее резервирует за своим правительством право высказывать любые заявления или оговорки до (включительно) времени ратификации настоящего Устава и Конвенции Международного союза электросвязи (Женева, 1992 г.) Республикой Кипр.

32

Оригинал: испанский

От имени Испании:

Делегация Испании заявляет от имени своего правительства, что любые ссылки на какую-либо страну в Уставе и Конвенции (Женева, 1992 г.) будут, согласно правилам и обязанностям, рассматриваться как относящиеся к суверенному государству.

33

Оригинал: испанский

От имени Испании:

Делегация Испании заявляет от имени своего правительства, что оно не принимает каких-либо оговорок, сделанных другими правительствами, которые могли бы увеличить его долю в финансовых обязательствах относительно Союза.

34

Оригинал: английский

От имени Республики Венгрия:

Делегация Республики Венгрия резервирует за своим правительством право не принимать какие-либо финансовые меры, которые могли бы привести к неоправданному увеличению его доли взносов на покрытие расходов Союза, а также право предпринимать любые действия, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов, если какие-либо Члены Союза не будут соблюдать положения Устава, Конвенции, Регламентов, или если они поставят под угрозу нормальную работу его служб электросвязи, а также высказывать особые оговорки и заявления до ратификации Устава и Конвенции Международного союза электросвязи (Женева, 1992 г.).

35

Оригинал: английский

От имени Демократической Социалистической Республики Шри-Ланка:

Делегация Демократической Социалистической Республики Шри-Ланка резервирует за своим правительством право принимать любые меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов, если какой-либо Член Союза не будет соблюдать положения Устава или Конвенции Международного союза электросвязи (Женева, 1992 г.), или если оговорки других стран поставят под угрозу работу служб электросвязи Шри-Ланка, или приведут к увеличению его доли взносов на покрытие расходов Союза.

36

Оригинал: английский

От имени Республики Йемен:

Делегация Республики Йемен резервирует за своим правительством право принимать такие меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов, если какой-либо Член Союза не будет соблюдать положения Устава и Конвенции Международного союза электросвязи (Женева, 1992 г.), или если оговорки такого Члена Союза поставят под угрозу работу служб электросвязи Республики Йемен, или приведут к увеличению его доли взносов на покрытие расходов Союза.

37

Оригинал: русский

От имени Республики Беларусь, Российской Федерации и Украины:

Делегации вышеуказанных стран резервируют за своими соответствующими правительствами право делать любые заявления или оговорки при ратификации Устава и Конвенции Международного союза электросвязи (Женева, 1992 г.), а также право предпринимать любые действия, которые они сочтут необходимыми для защиты своих интересов, если какой-либо Член Союза не будет соблюдать положения Устава и Конвенции Международного союза электросвязи или если оговорки других стран поставят под угрозу работу служб электросвязи вышеуказанных стран или приведут к увеличению их ежегодных взносов на покрытие расходов Союза.

38

*Оригинал: испанский**От имени Республики Венесуэла:*

Делегация Республики Венесуэла резервирует за своим правительством право принимать любые меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов, если какой-либо настоящий или будущий Член Союза не будет соблюдать требования Устава и Конвенции Международного союза электросвязи (Женева, 1992 г.), или Приложений или Протоколов к ним, или если оговорки других Членов Союза поставят под угрозу нормальную работу его служб электросвязи.

Далее, она резервирует свои права относительно всех статей Устава и Конвенции Международного союза электросвязи (Женева, 1992 г.), относящихся к арбитражу как средству разрешения споров согласно международной политике правительства Венесуэлы в этой связи.

39

*Оригинал: английский**От имени Папуа Новой-Гвинеи:*

Делегация Папуа Новой-Гвинеи резервируют за своим правительством право принимать такие меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов, если какой-либо Член Союза не будет принимать участие в покрытии расходов Союза, или не будет каким-либо образом соблюдать требования Устава или Конвенции Международного союза электросвязи (Женева, 1992 г.), или Приложений или Протоколов к ним, или если оговорки других стран поставят под угрозу работу служб электросвязи Папуа Новой-Гвинеи.

40

*Оригинал: французский**От имени Республики Нигер:*

Делегация Нигера на Дополнительной полномочной конференции Международного союза электросвязи (Женева, 1992 г.) резервирует за своим правительством право:

1. принимать такие меры, которые оно сочтет необходимыми, если какой-либо Член Союза каким-либо образом не будет соблюдать основные

документы Международного союза электросвязи в том виде, в котором они были приняты в Женеве (декабрь, 1992 г.), или если какие-либо оговорки таких Членов Союза поставят под угрозу работу его служб электросвязи;

2. не принимать любые последствия, вытекающие из оговорок, которые могут привести к увеличению его доли взносов на покрытие расходов Союза.

41

Оригинал: французский

От имени Республики Камерун:

Делегация Республики Камерун на Дополнительной полномочной конференции Международного союза электросвязи (Женева, 1992 г.) при подписании Заключительных актов резервирует за своим правительством право:

- принимать любые необходимые меры для защиты своих законных интересов, если они будут затронуты тем, что какой-либо Член Союза не будет соблюдать положения Устава/Конвенции или Приложений или Протоколов к ним;
- вводить оговорки относительно любых положений Устава или Конвенции, которые могут противоречить его основному законодательству.

42

Оригинал: английский

От имени Федеративной Республики Германия:

1. Делегация Федеративной Республики Германия резервирует за своим правительством право принимать такие меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов, если какие-либо Члены Союза не будут участвовать в покрытии расходов Союза, или если они не будут каким-либо другим образом соблюдать положения Устава и Конвенции Международного союза электросвязи (Женева, 1992 г.) или Приложений или Протоколов к ним, или если оговорки других стран приведут к увеличению его доли взносов на покрытие расходов Союза или поставят под угрозу работу его служб электросвязи.

2. Делегация Федеративной Республики Германия заявляет, что в отношении статьи 4 Устава Международного союза электросвязи (Женева, 1992 г.) она сохраняет оговорки, высказанные от имени Федеративной Республики Германия при подписании Регламентов, указанных в статье 4.

3. Федеративная Республика Германия заявляет, что она будет применять только те поправки, которые были приняты в соответствии со статьей 55 Устава Международного союза электросвязи (Женева, 1992 г.) и статьей 42 Конвенции Международного союза электросвязи (Женева, 1992 г.), при условии удовлетворения требованиям по их применению согласно Конституции Федеративной Республики Германия.

43

*Оригинал: английский**От имени Республики Болгария:*

Делегация Республики Болгария на Дополнительной полномочной конференции Международного союза электросвязи (Женева, 1992 г.) резервирует за своим правительством право:

1. принимать любые меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов, если какой-либо Член Союза не будет каким-либо образом соблюдать положения Устава и Конвенции Международного союза электросвязи (Женева, 1992 г.), или если последствия оговорок других стран поставят под угрозу работу служб электросвязи Болгарии;

2. не поддерживать какие-либо финансовые меры, которые могут привести к необоснованному увеличению его доли взносов на покрытие расходов Союза;

3. представлять любое заявление или оговорку при ратификации Устава и Конвенции МСЭ (Женева, 1992 г.).

44

*Оригинал: английский**От имени Республики Филиппины:*

Делегация Республики Филиппины резервирует за своим правительством право принимать такие меры, которые оно сочтет необходимыми и достаточными, в соответствии с его национальным законодательством, для защиты своих интересов, если оговорки, сделанные представителями других государств, поставят под угрозу работу его служб электросвязи или нанесут ущерб его правам как суверенной стране.

Делегация Филиппин далее резервирует за своим правительством право делать любые заявления или оговорки до депонирования документа ратификации Устава и Конвенции Международного союза электросвязи (Женева, 1992 г.).

45

Оригинал: английский

От имени Республики Судан:

Делегация Республики Судан заявляет, что ее правительство резервирует за собой право принимать такие меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов, если какой-либо Член Союза не будет каким-либо образом соблюдать положения Устава и Конвенции Международного союза электросвязи (Женева, 1992 г.), или если оговорки какого-либо другого Члена Союза поставят под угрозу работу его служб электросвязи или приведут к увеличению доли взносов Судана на покрытие расходов Союза.

46

Оригинал: английский

От имени Дании, Эстонии, Финляндии, Исландии, Латвии, Литвы, Норвегии и Швеции:

При подписании Заключительных актов Дополнительной полномочной конференции, Женева:

1. делегации вышеуказанных стран официально заявляют, что в отношении статьи 54 Устава Международного союза электросвязи (Женева, 1992 г.) они сохраняют оговорки, высказанные от имени своих администраций при подписании Регламентов, упомянутых в статье 54;

2. делегации вышеуказанных стран официально заявляют от имени своих соответствующих правительств, что они не принимают последствия каких-либо оговорок, которые могут привести к увеличению их доли взносов на покрытие расходов Союза;

3. делегации вышеуказанных стран резервируют за своими правительствами право принимать такие меры, которые они сочтут необходимыми для защиты своих интересов, если какие-либо Члены Союза не будут участвовать в покрытии расходов Союза, или если какой-либо Член Союза не будет каким-либо образом соблюдать требования Устава и Конвенции Международного союза электросвязи (Женева, 1992 г.) или Приложений или Протоколов к ним, или если оговорки других стран поставят под угрозу работу их служб электросвязи.

Оригинал: английский

От имени Республики Индонезия:

От имени Республики Индонезия делегация Республики Индонезия на Дополнительной полномочной конференции Международного союза электросвязи (Женева, 1992 г.):

1. резервирует за своим правительством право предпринимать такие действия и превентивные меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих национальных интересов, если какое-либо положение Устава, Конвенции и Резолюций, а также если какое-либо решение Дополнительной полномочной конференции Международного союза электросвязи (Женева, 1992 г.) прямо или косвенно затронет его суверенитет или будет противоречить Конституции, законам и правилам Республики Индонезия, а также существующим правам, приобретенным Республикой Индонезия в качестве стороны других договоров и конвенций, и любым другим принципам международного права;

2. далее резервирует за своим правительством право предпринимать такие действия и превентивные меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих национальных интересов, если какой-либо Член Союза не будет каким-либо образом выполнять положения Устава и Конвенции Международного союза электросвязи (Женева, 1992 г.), или если оговорки какого-либо Члена Союза поставят под угрозу работу его служб электросвязи или приведут к увеличению его доли взносов на покрытие расходов Союза.

Оригинал: испанский

От имени Республики Колумбия:

При подписании Заключительных актов Дополнительной полномочной конференции Международного союза электросвязи (Женева, 1992 г.) делегация Республики Колумбия:

1. заявляет, что она резервирует за своим правительством право:
 - а) принимать любые меры, которые оно сочтет необходимыми, в соответствии с его национальным законодательством и

международным правом, для защиты своих интересов, если какие-либо Члены Союза не будут каким-либо образом выполнять положения Устава и Конвенции Международного союза электросвязи (Женева, 1992 г.) и Протоколов и Приложений к ним или других документов Заключительных актов указанного Союза и Регламента, или если оговорки представителей других государств поставят под угрозу работу его служб электросвязи или его суверенные права;

- б) принимать или не принимать, полностью или частично, любые изменения к Уставу и Конвенции (Женева, 1992 г.) или в других международных документах Международного союза электросвязи;
- с) представлять, согласно Венской конвенции по договорному праву (1969 г.), оговорки относительно Заключительных актов Дополнительной полномочной конференции Международного союза электросвязи (Женева, 1992 г.) в любое время между датой подписания и датой возможной ратификации международных документов, составляющих эти Заключительные акты. Следовательно, оно не считает себя связанным какими-либо правилами, ограничивающими его суверенное право представлять оговорки до времени подписания Заключительных актов конференций и других собраний Союза;

2. подтверждает по существу Оговорки № 40 и 79, принятые Всемирной административной радиоконференцией (Женева, 1979 г.), в особенности в том, что касается новых положений, включенных в Устав и Конвенцию (Женева, 1992 г.), а также других документов Заключительных актов;

3. заявляет, что Республика Колумбия считает себя связанной актами Международного союза электросвязи, включая Устав, Конвенцию, Протоколы, Административные регламенты и поправки или изменения к ним, только в той степени, в которой она ясно и должным образом согласилась быть связанной с каждым из вышеуказанных международных актов и при условии завершения соответствующих уставных процедур. Следовательно, она не считает себя связанной каким-либо предполагаемым или подразумеваемым согласием;

4. заявляет, что согласно своей Конституции ее правительство не может придать временной силы международным актам, составляющим Заключительные акты Дополнительной полномочной конференции (Женева, 1992 г.), и другим актам Союза в связи с содержанием и характером этих актов.

*Оригинал: испанский**От имени Аргентинской Республики:*

При подписании настоящего Устава и Конвенции делегация Аргентинской Республики заявляет от имени своего правительства, что:

1. она подтверждает свои суверенные права на Мальвинские острова, острова Южной Джорджии и острова Южного Сендвича как на неотъемлемую часть своей национальной территории;

2. она резервирует за своим правительством право принимать любые меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов, если другие Члены Союза не будут выполнять положения Устава и Конвенции Международного союза электросвязи (Женева, 1992 г.) или Приложений к ним, или если оговорки других Членов Союза поставят под угрозу работу его служб электросвязи.

*Оригинал: французский**От имени Греции:*

При подписании Заключительных актов Дополнительной полномочной конференции Международного союза электросвязи (Женева, 1992 г.) делегация Греции заявляет, что:

1. она резервирует за своим правительством право:

а) принимать любые меры в соответствии со своим внутренним законодательством и международным правом, которые оно сочтет необходимыми или полезными для защиты своего суверенитета и неотъемлемых прав и законных интересов, если какие-либо государства-Члены Международного союза электросвязи не будут каким-либо образом выполнять или применять положения этих Заключительных актов и Приложений и Административных регламентов к ним, или если действия любых других объединений или третьих сторон затронут или поставят под угрозу его национальный суверенитет;

б) представлять, согласно Венской конвенции по договорному праву 1969 г., оговорки относительно данных Заключительных актов в любое время, которое ему покажется подходящим между датой подписания и датой ратификации этих актов, а также относительно любых других актов любых соответствующих конференций Союза, которые еще не были ратифицированы, и не считать себя связанным любым положением таких актов, которые ограничивают его суверенное право на высказывание оговорок;

- с) не принимать какие-либо последствия любых оговорок, высказанных другими договаривающимися сторонами, которые могут, среди прочего, привести к увеличению его доли взносов на покрытие расходов Союза или к другим финансовым последствиям, или если такие оговорки поставят под угрозу нормальную и эффективную работу служб электросвязи Республики Греция;

2. полностью установлено, что термин "страна", используемый в положениях настоящих Заключительных актов и в любом другом акте или документе Международного союза электросвязи относительно его Членов и их прав и обязанностей, рассматривается как синоним во всех отношениях термина "суверенное государство" с законным статусом и международным признанием.

51

Оригинал: английский

От имени Монголии:

Делегация Монголии заявляет от имени своего правительства, что она резервирует за ним право делать любые заявления или оговорки при ратификации Устава и Конвенции Международного союза электросвязи (Женева, 1992 г.)

52

Оригинал: английский

От имени Союза Мьянма:

Делегация Союза Мьянма настоящим заявляет от имени своего правительства, что она резервирует за ним право:

1. защищать свои интересы, если оговорки других Членов Союза приведут к увеличению его доли взносов на покрытие расходов Союза;
2. принимать любые меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты интересов своих служб электросвязи, если другие Члены Союза не будут соблюдать требования Устава и Конвенции Международного союза электросвязи (Женева, 1992 г.) или Приложений к ним;
3. высказывать любые оговорки, которые оно сочтет целесообразными в отношении любого текста Устава и Конвенции или Приложений к ним Международного союза электросвязи (Женева, 1992 г.), которые могут прямо или косвенно затронуть его суверенитет и интересы.

53

*Оригинал: английский**От имени Республики Кения:*

I

Делегация Республики Кения резервирует за своим правительством право принимать такие меры, которые оно сочтет необходимыми и/или целесообразными для защиты своих интересов, если какой-либо Член Союза не будет каким-либо образом выполнять положения Устава и Конвенции Международного союза электросвязи (Женева, 1992 г.) и/или какого-либо связанного с ними акта. В заявлении далее подтверждается, что правительство Республики Кения не принимает какой-либо ответственности в отношении последствий, вытекающих из любых оговорок, выдвинутых другими Членами Союза.

II

Делегация Республики Кения напоминает об оговорке № 90 Конвенции Найроби, 1982 г., и заново подтверждает от имени своего правительства букву и дух данной оговорки.

54

*Оригинал: английский**От имени Турции:*

При подписании Заключительных актов Дополнительной полномочной конференции (Женева, 1992 г.) делегация Республики Турция резервирует за своим правительством право принимать любые меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов, если какой-либо Член Союза не будет каким-либо образом выполнять положения Устава и Конвенции Международного союза электросвязи (Женева, 1992 г.) или Приложений или Протоколов к ним, или если оговорки других Членов Союза поставят под угрозу нормальную работу его служб электросвязи или приведут к увеличению его доли взносов на покрытие расходов Союза.

55

*Оригинал: испанский**От имени Мексики:*

Правительство Мексики, озабоченное некоторыми результатами Дополнительной полномочной конференции (Женева, 1992 г.), выражает следующие оговорки:

- оно резервирует за собой право принимать любые меры, которые оно сочтет необходимыми, если применение положений принятых Устава и Конвенции будет отрицательно влиять на использование любых ресурсов орбиты геостационарных спутников/радиочастотного спектра, которые оно предназначает или может предназначать для своих служб электросвязи, или если соответствующие процедуры заявления, координации и регистрации будут замедлены или задержаны;
- оно резервирует за собой право не соглашаться с любыми финансовыми последствиями, вытекающими из функциональных и структурных изменений, принятых Конференцией;
- оно резервирует за собой право принимать любые меры, которые оно сочтет необходимыми, если какие-либо другие Члены Союза не будут каким-либо образом соблюдать положения Устава, Конвенции, Административных регламентов и Протоколов и Приложений к ним с даты их вступления в силу.

56

Оригинал: французский

От имени Франции:

Французская делегация официально заявляет, что в связи со статьей 4 Устава Международного союза электросвязи (Женева, 1992 г.) она сохраняет оговорки, выдвинутые от имени своей администрации при подписании Регламентов, упомянутых в статье 4.

57

Оригинал: французский

От имени Франции:

Французская делегация резервирует за своим правительством право принимать такие меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов, если какой-либо Член Союза не будет участвовать в покрытии расходов Союза или не будет каким-либо другим образом соблюдать положения Устава и Конвенции Международного союза электросвязи (Женева, 1992 г.), а также дополняющих их Административных регламентов, или если оговорки других стран поставят под угрозу работу его служб электросвязи или приведут к увеличению его доли взносов на покрытие расходов Союза.

58

*Оригинал: английский**От имени Эфиопии:*

При подписании Устава и Конвенции Международного союза электросвязи (Женева, 1992 г.) делегация Временного правительства Эфиопии резервирует за своим правительством право принимать любые меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов, если какой-либо Член Союза не будет каким-либо образом соблюдать эти акты, или если их оговорки поставят под угрозу работу его служб электросвязи.

59

*Оригинал: французский**От имени Республики Бенин:*

Делегация Республики Бенин на Дополнительной полномочной конференции Международного союза электросвязи (Женева, 1992 г.) резервирует за своим правительством право принимать любые меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов, если какие-либо Члены Союза не будут соблюдать положения Устава и Конвенции Международного союза электросвязи (Женева, 1992 г.), или если оговорки других Членов Союза поставят под угрозу работу его служб электросвязи или приведут к увеличению его доли взносов на покрытие расходов Союза.

60

*Оригинал: испанский**От имени Кубы:*

При подписании Заключительных актов Дополнительной полномочной конференции (Женева, 1992 г.) делегация Республики Кубы заявляет:

- что она озабочена работой Радиорегламентарного комитета в переходном периоде до Киото, 1994 г., когда наша администрация вновь выдвинет этот вопрос; это является следствием поспешности, с которой на Конференции были приняты важные вопросы, касающиеся временного характера работы Комитета;
- что она оставляет за своим правительством право выражать любые оговорки, которые оно сочтет необходимыми, до ратификации основных документов Союза;

- что она не соглашается с Факультативным протоколом по обязательному разрешению споров относительно настоящего Устава, Конвенции и Административных регламентов;
- что она резервирует за своим правительством право принимать любые меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты своего суверенитета, прав и национальных интересов, если какие-либо государства-Члены Союза не будут каким-либо образом соблюдать положения настоящего Устава, Конвенции и Административных регламентов, или если оговорки других Членов Союза или администраций поставят под угрозу работу служб электросвязи Кубы в техническом, эксплуатационном или экономическом планах.

61

Оригинал: испанский

От имени Республики Панама:

Делегация Республики Панама на Дополнительной полномочной конференции Международного союза электросвязи (Женева, декабрь, 1992 г.) заявляет, что она резервирует за своим правительством право выражать любые оговорки, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих прав и национальных интересов, если какие-либо государства-Члены Союза не будут каким-либо образом соблюдать положения настоящего Устава и Конвенции и Приложений, Протоколов и Регламентов, приложенных к ним, или если они прямо или косвенно поставят под угрозу работу его служб электросвязи или его суверенитет.

Она также резервирует за собой право защищать свои интересы, если оговорки других Договаривающихся сторон поставят под угрозу работу ее служб электросвязи.

62

Оригинал: английский

От имени Республики Индия:

1. При подписании Заключительных актов Дополнительной полномочной конференции (Женева, 1992 г.) делегация Республики Индия не принимает от имени своего правительства каких-либо финансовых последствий, вытекающих из оговорок любого другого Члена Союза в отношении финансов Союза.

2. Делегация Республики Индия далее резервирует за своим правительством право принимать любые меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов, если какой-либо Член Союза не будет каким-либо образом выполнять положения Устава и Конвенции Международного союза электросвязи (Женева, 1992 г.) или Административных регламентов.

63

Оригинал: английский

От имени Исламского Государства Афганистан, Алжирской Народной Демократической Республики, Государства Бахрейн, Исламской Республики Иран, Хашимитского Королевства Иордании, Государства Кувейт, Ливана, Исламской Республики Мавритания, Королевства Марокко, Султаната Оман, Исламской Республики Пакистан, Государства Катар, Королевства Саудовской Аравии, Республики Судан, Туниса, Объединенных Арабских Эмиратов и Республики Йемен:

Делегации вышеуказанных стран на Дополнительной полномочной конференции (Женева, 1992 г.) заявляют, что подписание и возможная ратификация их соответствующими правительствами Устава и Конвенции Международного союза электросвязи (Женева, 1992 г.) не действительны в отношении сионистского образования, фигурирующего в настоящей Конвенции под именем так называемого "Израиля", и никоим образом не означают его признания.

64

Оригинал: английский

От имени Государства Бахрейн, Государства Кувейт, Султаната Оман, Государства Катар, Королевства Саудовской Аравии и Объединенных Арабских Эмиратов:

Делегации вышеуказанных стран на Дополнительной полномочной конференции (Женева, 1992 г.) заявляют, что их правительства резервируют за собой право принимать такие меры, которые они сочтут необходимыми для защиты своих интересов, если какой-либо Член Союза не будет участвовать в покрытии расходов Союза, или не будет каким-либо образом соблюдать положения Устава и Конвенции Международного союза электросвязи (Женева, 1992 г.) или Приложения или Протоколы или Резолюции к ним, или если оговорки других Членов Союза поставят под угрозу работу их служб электросвязи.

65

Оригинал: английский

От имени Ганы:

Делегация Ганы на Дополнительной полномочной конференции Международного союза электросвязи (Женева, 1992 г.) резервирует за своим правительством право принимать любые меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов, если несоблюдение положений Устава и Конвенции Международного союза электросвязи или Приложений или Протоколов к ним или оговорки, сформулированные другими Членами Союза, поставят под угрозу работу его служб электросвязи.

66

Оригинал: английский

От имени Австралии:

Делегация Австралии резервирует за своим правительством право принимать такие меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов, если какой-либо Член Союза не будет каким-либо образом соблюдать положения Устава и Конвенции Международного союза электросвязи (Женева, 1992 г.) или Приложений к ним, или если оговорки других стран поставят под угрозу его интересы.

67

Оригинал: английский

От имени Королевства Нидерланды:

I

Делегация Нидерландов резервирует за своим правительством право принимать любые меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов, если какой-либо Член Союза не будет участвовать в покрытии расходов Союза, или не будет каким-либо образом соблюдать положения Устава и Конвенции Международного союза электросвязи (Женева, 1992 г.) или Приложения или Факультативного Протокола к ним, или если оговорки других стран могут привести к увеличению его доли взносов на покрытие расходов Союза или, наконец, если оговорки других стран поставят под угрозу нормальную работу его служб электросвязи.

II

Делегация Нидерландов официально заявляет, что в отношении статьи 54 Устава Международного союза электросвязи (Женева, 1992 г.) она сохраняет оговорки, выраженные от имени своего правительства при подписании Административных регламентов, упомянутых в статье 4.

68

*Оригинал: английский**От имени Соединенных Штатов Америки:*

Соединенные Штаты Америки повторяют и включают путем ссылки все оговорки и заявления, сделанные на всемирных административных конференциях.

Соединенные Штаты Америки не согласны считать себя связанными, путем подписания или любой последующей ратификации Устава и Конвенции Международного союза электросвязи (Женева, 1992 г.), Административными регламентами, принятыми до даты подписания настоящих Заключительных актов. Соединенные Штаты Америки также не считают себя связанными частичными или полными пересмотрами Административных регламентов, принятыми после даты подписания настоящих Заключительных актов, без особого заявления в Международный союз электросвязи о согласии Соединенных Штатов Америки.

Наконец, Соединенные Штаты Америки ссылаются на статью 32, п. 16 Конвенции, и отмечают, что при рассмотрении Устава и Конвенции Соединенные Штаты могут считать необходимым выдвинуть дополнительные оговорки. В этой связи Соединенные Штаты Америки резервируют за собой право представлять дополнительные особые оговорки во время депонирования своих документов о ратификации Устава и Конвенции.

69

*Оригинал: английский**От имени Мальты:*

При подписании настоящего документа делегация Мальты резервирует за своим правительством право принимать любые меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов, если какой-либо Член Союза не будет участвовать в покрытии расходов Союза, или не будет каким-либо образом соблюдать положения Устава и Конвенции Международного союза электросвязи (Женева, 1992 г.) или Приложений или Протокола к ним, или если оговорки других стран поставят под угрозу работу его служб электросвязи.

70

Оригинал: французский

От имени Португалии:

Делегация Португалии заявляет от имени своего правительства, что она не согласится с какими-либо последствиями, вытекающими из-за оговорок других правительств, которые могут привести к увеличению ее доли взносов на покрытие расходов Союза.

Она также заявляет, что она резервирует за своим правительством право принимать любые меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов, если какие-либо Члены Союза не будут участвовать в покрытии расходов Союза, или не будут каким-либо образом соблюдать положения Устава и Конвенции Международного союза электросвязи (Женева, 1992 г.) или Приложений или Протоколов к ним, или если оговорки других стран поставят под угрозу работу его служб электросвязи.

71

Оригинал: английский

От имени Ирландии:

Принимая к сведению оговорки, представленные некоторыми Членами Союза и содержащиеся в документе 195 Дополнительной полномочной конференции Международного союза электросвязи (Женева, 1992 г.), делегация Ирландии резервирует за своим правительством право принимать такие меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов, если какой-либо Член Союза не будет участвовать в покрытии расходов Союза, или не будет каким-либо образом соблюдать положения Устава и Конвенции Международного союза электросвязи (Женева, 1992 г.) и Административных регламентов к ним, или если оговорки других стран поставят под угрозу работу его служб электросвязи или приведут к увеличению его доли взносов на покрытие расходов Союза.

Кроме того, делегация Ирландии резервирует за своим правительством право представлять соответствующие оговорки и заявления до ратификации Устава и Конвенции (Женева, 1992 г.).

72

Оригинал: французский

От имени Исламской Республики Мавритания:

Принимая к сведению документ 195 относительно заявлений и оговорок и при подписании Заключительных актов Дополнительной полномочной

конференции Международного союза электросвязи (Женева, 1992 г.), делегация Исламской Республики Мавритания заявляет, что ее правительство резервирует за собой право:

1. принимать любые меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов, если какие-либо Члены Союза не будут каким-либо образом соблюдать положения Устава и Конвенции Международного союза электросвязи (Женева, 1992 г.), или если оговорки других Членов Союза поставят под угрозу работу его служб электросвязи;

2. принимать или не принимать любые финансовые последствия, вытекающие из Заключительных актов или оговорок Членов Союза.

Делегация Исламской Республики Мавритания далее заявляет, что Устав и Конвенция Международного союза электросвязи (Женева, 1992 г.) подлежат ратификации компетентными национальными учреждениями.

73

Оригинал: английский

От имени Австралии, Австрии, Бельгии, Республики Болгария, Канады, Дании, Финляндии, Франции, Федеративной Республики Германия, Греции, Ирландии, Италии, Японии, Княжества Лихтенштейн, Люксембурга, Мальты, Монако, Королевства Нидерланды, Новой Зеландии, Норвегии, Португалии, Румынии, Швеции, Швейцарии, Турции, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки:

Делегации вышеуказанных стран, ссылаясь на заявления Республики Колумбия (№ 48) и Республики Кения (№ 53) ввиду того, что эти заявления относятся к Боготской декларации от 3 декабря 1976 г., подписанной экваториальными странами и содержащей притязания этих стран на суверенитет в отношении сегментов орбиты геостационарных спутников, и на любые подобные заявления считают, что данные притязания не могут быть признаны настоящей Конференцией. Кроме того, делегации вышеуказанных стран вновь хотят подтвердить заявления по данному вопросу, сделанные от имени вышеуказанных администраций при подписании Заключительных актов Всемирной административной радиоконференции (Женева, 1979 г.) и Всемирной административной радиоконференции по использованию орбиты геостационарных спутников и планированию использующих ее космических служб (первая и вторая сессии, Женева, 1985 и 1988 гг.), Полномочной конференции Международного союза электросвязи (Ницца, 1989 г.) и Заключительного протокола Международного союза электросвязи (Найроби, 1982 г.), как если бы эти заявления были здесь полностью воспроизведены.

Вышеуказанные делегации также желают отметить, что ссылка в статье 44 Устава на "географическое положение некоторых стран" не обозначает признание притязания на какие-либо предпочтительные права на орбиту геостационарных спутников.

74

Оригинал: испанский

От имени Мексики:

Принимая к сведению оговорки других стран, правительство Мексики подтверждает оговорки, представленные в Заключительных актах всемирных административных радиоконференций и Всемирной административной радиоконференции по телеграфии и телефонии.

75

Оригинал: английский

От имени Государства Израиль:

1. Заявления, сделанные некоторыми делегациями в № 63 Заключительных актов находятся в вопиющем противоречии с принципами и целями Международного союза электросвязи и поэтому лишены какой-либо юридической законности. Правительство Израиля желает внести в протокол, что оно прямо отклоняет эти заявления и будет продолжать думать, что они не могут быть действительными в отношении прав и обязанностей какого-либо Государства-Члена Международного союза электросвязи.

Кроме того, поскольку в настоящее время Израиль и Арабские государства находятся в процессе переговоров, направленных на мирное разрешение арабо-израильского конфликта, делегация Государства Израиль считает, что эти заявления идут наперекор и причиняют вред делу мира на Ближнем Востоке.

В том, что касается сути вопроса, правительство Государства Израиль проявит в отношении Членов Союза, делегации которых сделали вышеуказанное заявление, совершенно аналогичный подход.

Делегация Государства Израиль далее отмечает, что заявление № 63 не ссылается на Государство Израиль, употребляя его полное и правильное название. Такое обращение полностью недопустимо и не должно признаваться, будучи нарушением признанных правил международного поведения.

2. Кроме того, приняв к сведению уже сделанные заявления, делегация Государства Израиль резервирует за своим правительством право принимать любые меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов и своих служб электросвязи, если они будут затронуты решениями настоящей Конференции или оговорками других делегаций.

76

*Оригинал: английский**От имени Мальты:*

Делегация Мальты, имея в виду заявления, сделанные некоторыми делегациями относительно резервирования за своими правительствами права представлять оговорки между датой подписания и датой ратификации Заключительных актов (Женева, 1992 г.), а также любых других документов других соответствующих конференций Союза, которые еще не были ратифицированы, резервирует за своим правительством право представлять дополнительные оговорки до даты и во время ратификации правительством Мальты Устава и Конвенции Международного союза электросвязи (Женева, 1992 г.).

77

*Оригинал: английский**От имени Китайской Народной Республики:*

Рассмотрев заявления, содержащиеся в документе 195, делегация Китайской Народной Республики:

1. при подписании Заключительных актов Дополнительной полномочной конференции Международного союза электросвязи (Женева, 1992 г.) заявляет от имени своего правительства, что она повторяет заявления, сделанные на Полномочной конференции (Найроби, 1982 г.) и Полномочной конференции (Ницца, 1989 г.) Международного союза электросвязи.

2. Делегация Китайской Народной Республики далее резервирует за своим правительством право представлять любые заявления или оговорки до депонирования акта ратификации Устава и Конвенции Международного союза электросвязи (Женева, 1992 г.).

78

Оригинал: английский

От имени Румынии:

Рассмотрев заявления и оговорки, содержащиеся в документе 195 Конференции, делегация Румынии при подписании Заключительных актов Дополнительной полномочной конференции (Женева, 1992 г.) резервирует за своим правительством право принимать любые меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов, если оговорки других стран поставят под угрозу работу его служб электросвязи или приведут к увеличению его доли взносов на покрытие расходов Союза.

79

Оригинал: английский

От имени Японии:

Рассмотрев заявление, содержащееся в документе 195, делегация Японии резервирует за своим правительством право принимать любые меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов, если какой-либо Член Союза не будет каким-либо образом соблюдать положения Устава и Конвенции Международного союза электросвязи (Женева, 1992 г.) или Приложений к ним, или если оговорки других стран поставят каким-либо образом под угрозу его интересы.

80

Оригинал: английский

От имени Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии:

В отношении заявления № 49 делегации Аргентинской Республики, касающегося Фолклендских островов, островов Южной Джорджии и Южного Сендвича, делегация Соединенного Королевства заявляет, что правительство Ее Величества Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии не имеет каких-либо сомнений относительно суверенитета Соединенного Королевства над Фолклендскими островами и островами Южной Джорджии и Южного Сендвича.

81

*Оригинал: французский**От имени Италии:*

Принимая к сведению заявления, содержащиеся в документе 195, делегация Италии резервирует за своим правительством право принимать любые меры, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих интересов, если какие-либо Члены Союза не будут каким-либо образом участвовать в покрытии расходов Союза или не будут каким-либо образом соблюдать положения Устава и Конвенции Международного союза электросвязи (Женева, 1992 г.) или Приложений или Факультативного протокола к ним, или если оговорки других стран приведут к увеличению его доли взносов на покрытие расходов Союза, или, наконец, если оговорки других стран поставят под угрозу нормальную работу его служб электросвязи.

Делегация Италии настоящим официально заявляет, что в отношении статьи 54 Устава Международного союза электросвязи (Женева, 1992 г.) она сохраняет оговорки, представленные от имени своего правительства при подписании Административных регламентов, о которых говорится в статье 4.

82

*Оригинал: английский**От имени Соединенных Штатов Америки:*

Соединенные Штаты Америки ссылаются на заявления, сделанные различными Членами Союза в том, что касается резервирования за собой права принимать такие меры, которые они сочтут необходимыми для защиты своих интересов в ответ на оговорки других стран, которые поставят под угрозу их интересы, на применение положений Устава и Конвенции (Женева, 1992 г.), которые отрицательно повлияют на их интересы, а также в отношении других Членов Союза, не участвующих в покрытии расходов Союза. Соединенные Штаты Америки резервируют за собой право принимать любые меры, которые они сочтут необходимыми для защиты интересов Соединенных Штатов Америки в ответ на такие действия.

Следующие подписи те же, что и подписи, следующие за Уставом и Конвенцией.

ФАКУЛЬТАТИВНЫЙ ПРОТОКОЛ

PAGE LAISSEE EN BLANC INTENTIONNELLEMENT

PAGE INTENTIONALLY LEFT BLANK

ФАКУЛЬТАТИВНЫЙ ПРОТОКОЛ

по обязательному разрешению споров в отношении Устава Международного союза электросвязи, Конвенции Международного союза электросвязи и Административных регламентов

При подписании Устава Международного союза электросвязи и Конвенции Международного союза электросвязи (Женева, 1992 г.) нижеподписавшиеся полномочные делегаты подписали настоящий Факультативный протокол по обязательному разрешению споров.

Члены Союза, являющиеся сторонами настоящего Факультативного протокола,

при выражении своего желания прибегать, насколько это их затрагивает, к обязательному арбитражу при любых спорах, относящихся к истолкованию или применению Устава, Конвенции или Административных регламентов, упомянутых в статье 4 Устава,

согласились со следующими положениями:

СТАТЬЯ 1

Если только один из методов разрешения споров, перечисленных в статье 56 Устава, не был единодушно принят, споры, относящиеся к истолкованию или применению Устава, Конвенции или

Административных регламентов, указанных в статье 4 Устава, будут, по просьбе одной из сторон спора, представлены на обязательный арбитраж. Эта процедура изложена в статье 41 Конвенции, параграф 5 (п. 511) которой следует дополнить следующим образом:

"5. В течение трех месяцев со дня получения извещения о представлении спора на арбитраж каждая из двух сторон, участвующих в споре, назначает арбитра. Если одна из сторон не назначила арбитра за этот предельный срок, арбитр будет назначен по просьбе другой стороны Генеральным секретарем в соответствии с п.п. 509 и 510 Конвенции."

СТАТЬЯ 2

Настоящий Протокол будет открыт для подписания Членами Союза к времени их подписания Устава и Конвенции. Его ратификация, принятие или одобрение любым подписывающимся Членом будет проводиться в соответствии с конституционными правами этого Члена. К нему могут присоединиться любые Члены Союза, являющиеся сторонами Устава и Конвенции, а также любые государства, которые становятся Членами Союза. Документ ратификации, принятия, одобрения или присоединения передается на хранение Генеральному секретарю.

СТАТЬЯ 3

Настоящий Протокол вступит в силу для Сторон, которые его ратифицировали, приняли, одобрили или присоединились к нему, на ту же дату, что и Устав и Конвенция, при условии, что на эту дату было сдано не менее двух документов ратификации, принятия, одобрения или присоединения. В противном случае он вступит в силу на тридцатый день после даты сдачи второго документа ратификации, принятия, одобрения или присоединения.

СТАТЬЯ 4

Настоящий Протокол может быть изменен Сторонами во время Полномочной конференции Союза.

СТАТЬЯ 5

Каждый Член Союза, являющийся стороной настоящего Протокола, может денонсировать его путем заявления, направленного Генеральному секретарю; такая денонсация вступает в силу по истечении одного года после даты получения заявления об этом Генеральным секретарем.

СТАТЬЯ 6

Генеральный секретарь извещает всех Членов Союза:

- a) о подписях, приложенных к настоящему Протоколу, и о представлении каждого документа ратификации, принятия, одобрения или присоединения;
- b) о дате, на которую настоящий Протокол вступит в силу;
- c) о дате вступления в силу любой поправки;
- d) об эффективной дате любой денонсации.

В УДОСТОВЕРЕНИЕ ЧЕГО соответствующие Полномочные представители подписали настоящий Протокол на английском, арабском, испанском, китайском, русском и французском языках в одном экземпляре; в случае разногласия подлинным является французский текст. Этот экземпляр сдается на хранение в архиве Международного союза электросвязи, который направит одну копию подлинника каждой подписавшейся стране.

Совершено в Женеве, 22 декабря 1992 г.

Примечание Генерального Секретариата:

Настоящий Факультативный протокол был подписан следующими делегациями:

Исламского Государства Афганистан, Республики Албания, Королевства Саудовской Аравии, Австралии, Австрии, Содружества Багамских островов, Государства Бахрейн, Барбадоса, Республики Беларусь, Бельгии, Республики Бенин, Королевства Бутан, Республики Ботсвана, Федеративной Республики Бразилия, Бруней-Даруссалама, Республики Болгария, Буркина-Фасо, Республики Бурунди, Республики Камерун, Канады, Республики Зеленый Мыс, Центральноафриканской Республики, Чили, Республики Кипр, Республики Колумбия, Федеральной Исламской Республики Коморские Острова, Республики Корея, Республики Кот д'Ивуар, Кубы, Дании, Республики Джибути, Арабской Республики Египет, Объединенных Арабских Эмиратов, Республики Эстония, Эфиопии, Республики Фиджи, Финляндии, Габонской Республики, Республики Гамбия, Ганы, Греции, Гренады, Республики Гвинея, Республики Гондурас, Республики Венгрия, Республики Индия, Республики Индонезия, Исламской Республики Иран, Ирландии, Исландии, Государства Израиль, Италии, Ямайки, Японии, Хашимитского Королевства Иордании, Республики Кения, Государства Кувейт, Королевства Лесото, Республики Латвия, Ливана, Республики Либерия, Княжества Лихтенштейн, Республики Литва, Люксембурга, Демократической Республики Мадагаскар, Малави, Республики Мали, Мальты, Исламской Республики Мавритания, Мексики, Монако, Непала, Республики Нигер, Федеративной Республики Нигерия, Норвегии, Новой Зеландии, Султаната Оман, Исламской Республики Пакистан, Республики Панама, Папуа-Новой Гвинеи, Королевства Нидерланды, Республики Филиппины, Республики Польша, Португалии, Государства Катар, Корейской Народно-Демократической Республики, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Республики Сан-Марино, Республики Сенегал, Республики Сингапур, Республики Словения, Республики Судан, Демократической Социалистической Республики Шри-Ланка, Швеции, Швейцарской Конфедерации, Республики Суринам, Королевства Свазиленд, Объединенной Республики Танзания, Республики Чад, Чешской и Словацкой Федеративной Республики, Таиланда, Туниса, Турции, Восточной Республики Уругвай, Социалистической Республики Вьетнам, Республики Йемен, Республики Замбия, Республики Зимбабве.

РЕЗОЛЮЦИИ

PAGE LAISSEE EN BLANC INTENTIONNELLEMENT

PAGE INTENTIONALLY LEFT BLANK

РЕЗОЛЮЦИЯ 1

Временное применение некоторых частей Устава и Конвенции Международного союза электросвязи (Женева, 1992 г.)

Дополнительная полномочная конференция Международного союза электросвязи (Женева, 1992 г.),

рассмотрев

а) Отчет "Будущее МСЭ: Вызовы развития" Комиссии высокого уровня (КВУ), учрежденной для пересмотра структуры и функционирования Союза, включая предложения по совершенствованию эффективности и гибкости во всех сферах деятельности Союза;

б) тексты Устава и Конвенции Международного союза электросвязи (Женева, 1992 г.), принятые Конференцией после рассмотрения этого Отчета,

подчеркивая

необходимость сохранения доминирующей роли Союза в мире электросвязи путем приведения в кратчайшие сроки его организационной структуры в соответствие, отвечающее вызовам, вытекающим из постоянных изменений в сфере всемирной электросвязи,

отмечая,

а) что Устав и Конвенция (Женева, 1992 г.) войдут в силу 1 июля 1994 года между Сторонами к этим документам;

б) что настоящая Конференция предусмотрела новую структуру и более эффективные методы работы Союза и что необходимо и целесообразно в связи с принятыми изменениями ввести их как можно быстрее,

признавая

важное значение для Союза технической компетенции и услуг директоров МККР и МККТТ, а также членов МКРЧ,

решает,

1. что положения Устава и Конвенции (Женева, 1992 г.), относящиеся к новой структуре и методам работы Союза, будут применяться на временной основе с 1 марта 1993 г.;

2. что директор БРЭ, избранный настоящей Конференцией, вступает в свою должность не позднее 1 февраля 1993 г.;

3. что до даты вступления в должность директора Бюро стандартизации элестросвязи, которая будет установлена на следующей Полномочной конференции (Киото, 1994 г.), директор МККТТ будет исполнять обязанности директора Бюро стандартизации элестросвязи;

4. что до даты вступления в должность директора Бюро радиосвязи, которая будет установлена на следующей Полномочной конференции (Киото, 1994 г.), директор МККР будет исполнять обязанности директора Бюро радиосвязи;

5. что директора Бюро стандартизации электросвязи и радиосвязи должны сотрудничать для обеспечения плавного перехода к новой структуре;

6. что до даты, которая будет установлена на следующей Полномочной конференции (Киото, 1994 г.), вступления в должность девяти избранных на ней членов, члены Международного комитета регистрации частот будут исполнять обязанности Радиорегламентарного

комитета. Если место станет вакантным в настоящем составе Комитета, то оно не будет заполнено до выборов на Полномочной конференции (Киото, 1994 г.);

7. что все другие условия работы избираемых служащих, о которых говорится в п. 3, 4 и 6 выше, остаются без изменения;

8. что персонал, работающий в настоящее время в специализированных секретариатах МККТТ, МККР и МКРЧ, будет переведен как можно скорее Генеральным секретарем в новые Бюро после консультаций с директорами этих Бюро;

9. что в отношении применения п. 13 Конвенции:

a) что касается директора БРЭ, то его избрание настоящей Конференцией не будет считаться как первые выборы на этот пост;

b) что касается директоров МККТТ и МККР, то их избрание Полномочной конференцией (Ницца, 1989 г.) будет считаться как первые выборы в качестве директоров Бюро стандартизации и радиосвязи, соответственно,

порукает членам существующего Международного комитета регистрации частот

a) способствовать текущей деятельности по упрощению Регламента радиосвязи и выполнять любую специальную работу, которую на них может возложить Генеральный секретарь;

b) сообщить на следующей всемирной конференции радиосвязи о любых затруднениях, которые могут возникнуть при применении Заключительных актов всемирных и региональных административных конференций;

порукает Генеральному секретарю

1. принять все необходимые меры по установлению новой структуры и новых методов работы согласно соответствующим положениям пересмотренного Устава и Конвенции, принятых настоящей Конференцией, и условиям настоящей Резолюции;

2. представить Совету отчет о достигнутом прогрессе на его следующих двух обычных сессиях (1993 и 1994 гг.);

3. направить эти отчеты вместе с замечаниями и заключениями Совета всем Членам Союза,

порукает Совету

рассмотреть отчеты о достигнутом прогрессе, представленные Генеральным секретарем, и принять все необходимые меры для полноценного осуществления настоящей Резолюции.

РЕЗОЛЮЦИЯ 2

Распределение работы между Сектором радиосвязи и Сектором стандартизации электросвязи

Дополнительная полномочная конференция Международного союза электросвязи (Женева, 1992 г.),

учитывая

а) необходимость для настоящей Дополнительной полномочной конференции дать надлежащие общие направления и директивы Секторам;

b) общие направления работы Секторов, содержащиеся в статьях 12 и 17 Устава, в которых указываются функции Сектора радиосвязи и Сектора стандартизации электросвязи, а также в статьях 11 и 14 Конвенции, в которых более подробно описываются основы распределения работы и будущей координации между Секторами;

c) первоначальное распределение работы между Секторами радиосвязи и стандартизации электросвязи, рекомендованное Комиссией высокого уровня в отношении структуры и работы Союза в своей Рекомендации 37 и в Рекомендации 38, где предлагается продолжить пересмотр распределения работы между двумя Секторами;

d) Рекомендации 49 и 51 Комиссии высокого уровня, касающиеся оказания помощи развивающимся странам относительно их участия в деятельности Секторов радиосвязи и стандартизации электросвязи путем выделения и группирования вопросов, являющихся предметом активных изучений, которые могут представлять особый интерес для этих стран, и поощрения такого участия;

e) необходимость повышения эффективности и отдачи Секторов радиосвязи и стандартизации электросвязи при сохранении гибкости в распределении работы с продолжающимся пересмотром этого распределения между исследовательскими комиссиями этих двух Секторов с учетом изменяющихся условий;

f) что в Секторах радиосвязи и стандартизации электросвязи должны быть созданы консультативные группы для пересмотра приоритетов, стратегий и прогресса работы каждого Сектора, а также для поощрения сотрудничества и координации между этими Секторами и региональными организациями стандартизации,

принимая во внимание

а) работу, проведенную директорами МККР и МККТТ по разработке первоначального указательного списка Вопросов на основе Рекомендации 37 Комиссии высокого уровня, а также отчет директоров на Дополнительной полномочной конференции;

б) работу, проведенную специальными группами, учрежденными согласно Резолюции 106 МККР и Резолюции № 18 МККТТ, в частности, что касается принципов, одобренных на собрании специальной группы МККР в июне 1992 года по подробному распределению задач и текущему управлению взаимодействием двух Секторов Союза;

с) предложения директоров МККР и МККТТ о созыве объединенного собрания комиссий, учрежденных согласно Резолюции 106 МККР и Резолюции №18 МККТТ в январе 1993 года,

решает

одобрить Рекомендации 37, 38, 49 и 51 Комиссии высокого уровня относительно широкого мандата Секторов радиосвязи и стандартизации электросвязи, а также поощрения участия развивающихся стран в работе Секторов,

порушает

директорам Бюро радиосвязи и Бюро стандартизации электросвязи работать совместно над разработкой предложений по первоначальному распределению работы между Секторами с целью обеспечения:

- минимальных нарушений в постоянной деятельности Секторов;
- группирования работ, которое обеспечивает максимальные возможности для эффективного участия экспертов всех стран;

- минимального перекрытия между соответствующими исследовательскими комиссиями Секторов,

и представить отчет первой всемирной ассамблее радиосвязи и первой всемирной конференции по стандартизации электросвязи о предложенном первоначальном распределении,

решает далее,

1. что ассамблея радиосвязи и всемирная конференция по стандартизации электросвязи должны утвердить подробное распределение задач;

2. что будут проводиться объединенные собрания консультативных групп Секторов радиосвязи и стандартизации электросвязи для продолжения пересмотра новых и текущих работ, а также их распределения между Секторами, при условии утверждения Членами Союза;

3. что с помощью директоров и соответствующих консультативных групп ассамблея радиосвязи и всемирная конференция по стандартизации электросвязи определяют процедуры для текущего пересмотра и перераспределения работы, в зависимости от случая, для достижения необходимой эффективности и эффективных целей Союза, имея в виду, что согласно духу доклада Комиссии высокого уровня, эта цель заключается в том, чтобы:

- свести к минимуму дублирование в деятельности Секторов;
- сгруппировать деятельность по стандартизации с тем, чтобы содействовать сотрудничеству и координации работы Сектора стандартизации электросвязи с региональными организациями стандартизации;

4. чтобы директора Бюро радиосвязи и стандартизации электросвязи представили отчет об общих результатах этого пересмотра и процесса распределения на Полномочной конференции (Киото, 1994 г.),

предлагает Членам Союза

а) обеспечить объективность этого пересмотра и полный учет быстрого развития потребностей на международном уровне путем обеспечения широкого, компетентного на высоком уровне представительства в консультативных группах;

б) рассмотреть процедуры текущего пересмотра и перераспределения работы, а также участвовать в дискуссиях объединенного собрания в январе 1993 г. специальных групп, учрежденных в соответствии с Резолюцией 106 МККР и Резолюцией № 18 МККТТ;

с) принять во внимание при подготовке к ассамблее радиосвязи и всемирной конференции по стандартизации электросвязи отчет директоров по распределению работы двум Секторам с целью представления совместной рекомендации по первоначальному осуществлению этими конференциями,

порукает Генеральному секретарю

обратить внимание Совета на отчет директоров относительно применения настоящей Резолюции.

РЕЗОЛЮЦИЯ 3

Учреждение консультативных групп для Секторов радиосвязи и стандартизации электросвязи

Дополнительная полномочная конференция Международного союза электросвязи (Женева, 1992 г.),

учитывая

а) необходимость принятия мер по пересмотру приоритетов и стратегий в рамках деятельности Союза в области радиосвязи и стандартизации электросвязи, а также для выработки рекомендаций директорам Бюро радиосвязи и стандартизации электросвязи;

б) что желательно, чтобы эти меры были внедрены как можно скорее;

в) соответствующие положения Конвенции, которые войдут в силу 1 июля 1994 г.,

признавая

а) постоянное развитие в области электросвязи;

б) что деятельность Секторов должна постоянно пересматриваться;

в) важность уже предпринятой работы по улучшению методов работы МККР и МККТТ специальными рабочими группами, учрежденными согласно их Резолюциям 106 и № 18, соответственно, а также тот факт, что желательно продолжать эти работы,

решает,

что следует учредить консультативные группы в Секторах радиосвязи и стандартизации электросвязи, чтобы:

- пересматривать приоритеты и стратегии деятельности соответствующих Секторов;
- пересматривать прогресс, достигнутый в выполнении соответствующих программ работы этих Секторов;

- давать общие указания, связанные с работой исследовательских комиссий;
- рекомендовать меры, направленные, среди прочего, на содействие сотрудничеству и координации с другими организациями стандартизации, Сектором развития электросвязи, в рамках двух Секторов и между ними, а также с Отделом стратегического планирования Генерального секретариата,

порукает

1. директорам Бюро радиосвязи и стандартизации электросвязи организовать соответствующие консультативные группы, в которых смогут участвовать представители администраций, объединений и организаций, уполномоченные согласно положениям статьи 19 Конвенции, и представители исследовательских комиссий;

2. Всемирной конференции по стандартизации электросвязи (Хельсинки, 1993 г.) и Ассамблее радиосвязи (Женева, 1993 г.):

- 2.1 установить и определить надлежащие мандаты и рабочие процедуры для консультативной группы каждого Сектора для пересмотра приоритетов, стратегии и прогресса в работе, и выдачи общих указаний по работе каждого Сектора и сотрудничеству с другими объединениями;
- 2.2 обеспечить продолжение работы, уже предпринятой специальными группами, учрежденными МККР и МККТТ в соответствии с Резолюцией 106 и Резолюцией № 18, соответственно, и

порукает далее

директорам Бюро радиосвязи и стандартизации электросвязи представлять ежегодно отчет членам их соответствующих Секторов и Совету о результатах работы, проведенной их соответствующими консультативными группами.

РЕЗОЛЮЦИЯ 4

Участие объединений и организаций, отличных от администраций, в деятельности Союза

Дополнительная полномочная конференция Международного союза электросвязи (Женева, 1992 г.),

учитывая

Рекомендации 2, 3, 5, 6, 15, 23, 48, 54, 58, 68 и 69 Комиссии высокого уровня в целях расширения участия в деятельности Союза, а также расширения связей между Союзом и другими организациями,

признавая,

a) что Члены Союза несут полную ответственность за представление своих суверенных прав в Союзе, по своему усмотрению, и что они исполняют свои права посредством назначенной ими администрации;

b) важность поощрения участия большего числа участников с соответствующими правами и обязанностями на благо успехов Союза,

принимая во внимание,

a) что уже установлены критерии и процедуры по участию в деятельности Союза признанных эксплуатационных организаций, научных или промышленных организаций или других организаций, о которых говорится в Конвенции;

b) что следует установить критерии и процедуры для действий по запросам объединений, о которых говорится в п.п. 230 и 231 Конвенции, желающих участвовать в деятельности Союза;

с) что некоторые категории участников могут входить в группу имеющих на это право участников, определенных в статье 19 Конвенции;

д) что процедуры и условия участия, а также права и обязанности участников могут различаться в зависимости от категории участников,

решает,

что положения статьи 19 Конвенции должны быть применены быстро по мере возможности и на временной основе Генеральным секретарем и директорами Бюро,

поручает Совету

1. изучить, разработать и рекомендовать при первом удобном случае критерии и процедуры, регулирующие участие в деятельности Союза объединений и организаций, о которых говорится в п.п. 230 и 231 Конвенции;

2. сделать свои рекомендации доступными для Членов Союза для комментариев;

3. представить свои заключительные рекомендации на Полномочной конференции (Киото, 1994 г.),

поручает Генеральному секретарю

оказать помощь Совету в его изучениях путем подготовки отчета по соответствующим вопросам, совместно с рекомендациями и прочей информацией, запрошенной Советом.

РЕЗОЛЮЦИЯ 5

Управление Союзом

Дополнительная полномочная конференция Международного союза электросвязи (Женева, 1992 г.),

учитывая

a) Рекомендации 8, 16, 17 и 18 Комиссии высокого уровня, касающиеся стратегического планирования и работы Совета, и

b) необходимость для Совета сосредоточить свое внимание на объемных вопросах политики со стратегической точки зрения и представить отчет Членам Союза об ожидаемых результатах деятельности Союза,

отмечая

ответственность, налагаемую на Полномочную конференцию, Совет, Генерального секретаря и Координационный комитет в отношении стратегического планирования и управления работой Союза в статьях 8, 10 и 11 Устава, а также в статьях 4, 5 и 6 Конвенции,

порукает Генеральному секретарю

a) подготовить и представить Совету стратегическую политику и планы для Союза;

b) разработать двухлетний бюджет и представить его на рассмотрение Советом согласно четырехлетним планам Союза, разработанным на Полномочной конференции,

порукает Генеральному секретарю и Совету

применять методы усовершенствованного управления, рекомендуемые Комиссией высокого уровня, в частности те, которые касаются гласности в отношении распределения расходов и бюджетного контроля,

порукает Совету

1. ввести двухлетний бюджет в рамках общего стратегического планирования с целью:

- i) определения и обоснования намеченных целей и результатов деятельности Союза, и
- ii) определения ресурсов, необходимых для проведения этой деятельности;

2. представить Полномочной конференции (Киото, 1994 г.) проект Стратегического плана, включая цели и рабочие программы, разработанные Секторами; и

3. предусмотреть учреждение таких комиссий, которые могут потребоваться для оказания помощи Совету при выполнении его управленческой роли, а также пересмотреть другие аспекты управления Союзом,

решает,

что Совет должен рассмотреть бюджетные планы, представленные Генеральным секретарем, внося в них любые необходимые изменения в отношении распределения ресурсов согласно стратегическим планам и целям Союза и особой деятельности и рабочих программ трех Секторов.

РЕЗОЛЮЦИЯ 6

Приоритетные задачи Бюро развития электросвязи (БРЭ)

Дополнительная полномочная конференция Международного союза электросвязи (Женева, 1992 г.),

принимая во внимание,

что электросвязь является фундаментальным инструментом экономического и социального развития стран,

учитывая,

a) что она одобрила новую структуру Союза, включая Сектор развития электросвязи, с целью, среди прочего, уменьшить существующий дисбаланс между Севером и Югом в области электросвязи;

b) что в соответствующих положениях Устава и Конвенции переопределены функции всемирных и региональных конференций по развитию электросвязи;

c) что эти решения отражают стремление международного сообщества к обеспечению Союза необходимым инструментом для укрепления сотрудничества и партнерства на благо развивающихся стран;

d) что принятие повестки дня конференции по развитию должно стать предметом расширенных консультаций между Членами Союза,

порукает Совету

1. созвать, как можно скорее, первую Всемирную конференцию по развитию электросвязи до Полномочной конференции, которая будет проведена в Киото в 1994 г.;

2. принять на сессии 1993 г. повестку дня этой Конференции на основе отчета директора БРЭ и замечаний Членов Союза в соответствии с п. 213 Конвенции,

возлагает на Генерального секретаря

задачу провести всеобъемлющие консультации с Членами Союза по вопросам, которые должны рассматриваться Всемирной конференцией по развитию электросвязи, указывая, среди прочего, следующие аспекты:

- поддержка, оказываемая развивающимся странам в целях повышения их эффективного участия в деятельности различных Секторов Союза;
- подготовка людских ресурсов в области планирования, управления сетями, финансового управления и маркетинга товаров и услуг;
- способы поощрения политики индустриализации в области электросвязи в развивающихся странах вместе с двусторонними и многосторонними заинтересованными организациями;
- поощрение мобилизации ресурсов, требуемых для исполнения вышеуказанной деятельности, в частности, что касается финансирования проектов планов развития;
- укрепление регионального присутствия Союза путем распределения адекватных ресурсов для региональных программ и гармонизации деятельности в штабквартире с теми структурами, которые децентрализованы в отношении регионального и местного уровней;
- поддержка наименее развитых стран с тем, чтобы содействовать развитию их сетей электросвязи.

РЕЗОЛЮЦИЯ 7

Непосредственные действия Бюро развития электросвязи (БРЭ)

Дополнительная полномочная конференция Международного союза электросвязи (Женева, 1992 г.),

приняв

новую структуру Союза, основанную на отчете Комиссии высокого уровня и состоящую из Сектора радиосвязи, Сектора стандартизации электросвязи и Сектора развития электросвязи,

учитывая,

a) что будущее Союза зависит от эффективности этих трех Секторов в выполнении предписанных им задач и что активное участие наибольшего числа Членов Союза в деятельности этих Секторов является условием их успеха;

b) что активное участие развивающихся стран в деятельности Секторов радиосвязи и стандартизации электросвязи требуют людских и финансовых ресурсов, которые не пропорциональны возможностям этих стран;

c) что были предприняты многие попытки, с ограниченным успехом, по усилению участия развивающихся стран в деятельности МККР и МККТТ;

d) что по принятому п. 224 Конвенции директор БРЭ, с помощью двух других Секторов, должен организовать собрания, направленные на информирование развивающихся стран о деятельности этих Секторов;

е) что в соответствии с Рекомендацией 50 Комиссии высокого уровня деятельность ГАС была передана из МККР и МККТТ в БРЭ;

д) что развивающиеся страны могут участвовать в деятельности Секторов радиосвязи и стандартизации электросвязи и могут извлекать из этого выгоду, поскольку Бюро трех Секторов тесно сотрудничают при организации регулярных информационных собраний и продолжении деятельности групп ГАС,

учитывая далее,

что программа работы БРЭ должна быть принята на следующей Всемирной конференции по развитию электросвязи и что эта конференция, во-видимому, не будет созвана до 1994 г.,

решает поручить

1. директору БРЭ:

- 1.1 создать как можно скорее в рамках своего Бюро отдел, работа которого состоит в подготовке, при консультациях с двумя другими Бюро, вопросов, связанных с планированием и организацией информационных собраний, о которых говорится в п. 224 Конвенции;
- 2.3 с помощью директоров Бюро Секторов радиосвязи и стандартизации электросвязи провести изучение соответствующих механизмов упрощения участия развивающихся стран в деятельности этих Секторов;
- 1.3 подготовить на рассмотрение очередной всемирной конференцией по развитию объединенную программу действий относительно п.п. 1.1 и 1.2 выше;

1.4 предпринять изучение с директорами двух других Бюро, а также со старшим председателем, ответственным за координацию деятельности групп ГАС (назначенным на IX пленарной ассемблее МККТТ, Мельбурн, 1988 г.), процедур деятельности ГАС в рамках БРЭ, а также подготовить отчет по этому вопросу для рассмотрения очередной всемирной конференцией по развитию.

2. директорам Бюро радиосвязи и стандартизации электросвязи, согласно положениям п.п. 183 и 207 Конвенции, сотрудничать с директором БРЭ в целях обеспечения поддержки по п. 1 *решает* выше

РЕЗОЛЮЦИЯ 8

Добровольная группа экспертов по изучению распределения и улучшенного использования радиочастотного спектра и упрощению Регламента радиосвязи

Дополнительная полномочная конференция Международного союза электросвязи (Женева, 1992 г.),

напоминая,

а) что Полномочная конференция (Ницца, 1989 г.) в своей Резолюции № 8 решила создать Добровольную группу экспертов (ДГЭ) для, наряду с прочим, упрощения Регламента радиосвязи;

б) что в этой же Резолюции было решено, что ДГЭ должна представить свои отчеты и рекомендации на сессии Совета 1993 г.;

с) что Совету было предложено рассмотреть и передать отчеты и рекомендации, вместе с его собственными выводами, администрациям до 1 января 1994 г.,

решив

а) сгруппировать деятельность Союза по радиосвязи в одном Секторе;

б) заменить Международный комитет регистрации частот на постоянной основе Радиорегламентарным комитетом на временной основе;

с) выбрать двухгодичный цикл проведения конференций радиосвязи,

признавая,

а) что вкладах на эту конференцию подчеркнута важность упрощения существующего Регламента радиосвязи в кратчайшие сроки;

б) что ДГЭ продолжает удовлетворительно проводить свою работу, но что в связи со сложностью задания, потребуется дополнительное время для подготовки заключительного отчета и рекомендаций;

с) что, следовательно, заключительный отчет и рекомендации ДГЭ не будут готовы до начала 1994 г.;

д) что администрациям потребуется значительное время для изучения этого отчета и подготовки к всемирной конференции радиосвязи, компетентной для рассмотрения и принятия соответствующих мер относительно этого отчета;

е) что рассмотрение отчета и рекомендаций ДГЭ, а также принятие окончательного варианта пересмотренного Регламента радиосвязи, станет главной темой компетентной конференции,

подчеркивая

срочность и важность упрощения существующего Регламента радиосвязи для будущего международного управления ограниченными природными ресурсами, которыми являются радиочастотный спектр и орбита геостационарных спутников (ОГС),

решает поручить Совету

1. обеспечить необходимую поддержку ДГЭ, чтобы позволить ей завершить свою работу не позднее первого квартала 1994 г.;
2. организовать в течение 1994 года информационные собрания в различных районах мира с целью облегчить понимание рекомендаций ДГЭ;
3. запланировать всемирную конференцию радиосвязи на вторую половину 1995 года и включить в ее повестку дня рассмотрение заключительного отчета и рекомендаций ДГЭ,

просит

Полномочную конференцию (Киото, 1994 г.) принять необходимые меры по созыву всемирной конференции радиосвязи во второй половине 1995 года.

РЕЗОЛЮЦИЯ 9

Всемирная конференция радиосвязи 1993 г.

Дополнительная полномочная конференция Международного союза электросвязи (Женева, 1992 г.),

отмечая,

- а) что предусматривается проведение Всемирной конференции по стандартизации электросвязи в Хельсинки в 1993 г.;

b) что вся деятельность Сектора радиосвязи должна направляться Всемирной конференцией радиосвязи и Ассамблеей радиосвязи;

c) что Административный совет предусмотрел в бюджете Союза и расписании собраний проведение в 1993 году первой Всемирной конференции радиосвязи;

d) что в статье 13 Устава и в статьях 7 и 11 Конвенции (Женева, 1993 г.) содержатся надлежащие положения относительно созыва всемирных конференций радиосвязи,

учитывая

a) Рекомендации 57, 58 и 59 Комиссии высокого уровня относительно всемирных конференций радиосвязи;

b) что Устав и Конвенция (Женева, 1992 г.) вступят в силу 1 июля 1994 года;

c) что желательно обеспечить плавный переход и своевременное начало работы Сектора радиосвязи;

d) что остается мало времени для подготовки Всемирной конференции радиосвязи в 1993 г.;

e) Резолюцию 523 Всемирной административной радиоконференции 1992 г. (ВАРК-92),

решает,

что всемирная конференция радиосвязи должна быть созвана в Женеве в 1993 году в целях:

a) представления рекомендаций Совету относительно повестки дня Всемирной конференции радиосвязи 1995 г., включая пересмотр Регламента радиосвязи на основе отчета Добровольной группы экспертов и любых директив по упрощению использования

полос частот, распределенных подвижной спутниковой службе, рекомендуя включить эти вопросы в повестку дня Всемирной конференции радиосвязи 1995 г.;

b) представления рекомендаций по предварительной повестке дня Всемирной конференции радиосвязи 1997 г.;

просит Ассамблею радиосвязи, связанную с Всемирной конференцией радиосвязи 1993 г.

a) рассмотреть рекомендации консультативных групп, учрежденных по Резолюциям 106 и 107 МККР, по стратегическому пересмотру и новой структуре исследовательских комиссий;

b) создать программу работы и исследовательские комиссии нового Сектора радиосвязи, включая любую будущую деятельность в области ВЧ радиовещания, с учетом любых отчетов МКРЧ по применению Резолюции 523 ВАРК-92;

c) рассмотреть отчеты и любые проекты рекомендаций, вытекающие из работы исследовательских комиссий МККР, которые не могли быть приняты путем переписки;

d) рассмотреть пересмотр Резолюции 97 МККР в соответствии с Резолюцией 12 настоящей Конференции,

порукает Совету

принять необходимые меры для созыва этой Всемирной конференции радиосвязи и включить в ее повестку дня вопросы, упомянутые в п. *решает* настоящей Резолюции,

порукает Генеральному секретарю и директору Бюро радиосвязи

обеспечить необходимую поддержку работе Конференции и последующей работе исследовательских комиссий Сектора радиосвязи.

РЕЗОЛЮЦИЯ 10

Одобрение Рекомендаций

Дополнительная полномочная конференция Международного союза электросвязи (Женева, 1992 г.),

имея в виду,

а) что Всемирная конференция по стандартизации электросвязи будет проведена в Хельсинки в 1993 г.;

б) что Административный совет включил проведение первой Всемирной конференции радиосвязи и соответствующей Ассамблеи радиосвязи в бюджет и расписание собраний Союза,

отмечая,

а) что Совет примет на международном уровне меры, чтобы придать электросвязи более важное место в мировой экономике и обществе;

б) что страны-Члены Союза должны расширить свое участие в области стандартизации, чтобы принятие рекомендаций по радиосвязи и стандартизации стало процессом, должным образом узаконенным квалифицированным большинством.

учитывая

а) заявления Комиссии высокого уровня, по которым "является исключительно важным, чтобы функция стандартизации была более приспособлена к интересам развивающихся стран", что "многосторонняя координация использования радиосвязи должна быть понятной и должна обеспечивать справедливый доступ к ресурсу орбита и спектр", и что "развивающиеся страны должны быть вовлечены более существенным образом, и что в противном случае может расширяться технологический разрыв";

б) что поскольку процесс подготовки и принятия стандартов является жизненно важным для развития электросвязи, к нему следует более тесно привлечь развивающиеся страны;

с) что необходимо разрешить практические трудности по обеспечению более широкого участия развивающихся стран в процессе подготовки и принятия рекомендаций по стандартизации и радиосвязи, при условии оценки результатов Рекомендаций 49, 50, 51, 52 и 53 Комиссии высокого уровня,

решает,

1. что первая Всемирная конференция по стандартизации электросвязи (Хельсинки, 1993 г.) и первая Ассамблея радиосвязи (Женева, 1993 г.) должны пересмотреть Резолюцию № 2 МККТТ и Резолюцию 97 МККР, соответственно, в целях изменения внутреннего регламента так, чтобы:

- 1.1 рекомендации, одобряемые путем переписки, одобрялись определенным большинством благоприятных ответов;
- 1.2 был установлен механизм, по которому Член Союза, который может быть неблагоприятно затронут рекомендацией, мог бы изложить свои проблемы директору соответствующего Бюро в целях их быстрого разрешения;

2. что каждый директор представит отчет на следующей компетентной конференции о любых проблемах, доведенных до его сведения,

порукает директору БРЭ

рассмотреть все возможности, представляемые Рекомендациями 50, 51, 52 и 53 Комиссии высокого уровня, с целью поощрения и усиления участия развивающихся стран в подготовке и принятии рекомендаций по стандартизации и радиосвязи.

РЕЗОЛЮЦИЯ 11

Продолжительность Полномочных конференций Союза

Дополнительная полномочная конференция Международного союза электросвязи (Женева, 1992 г.),

отмечая

a) в Рекомендации 14 Комиссии высокого уровня, что Полномочные конференции Союза должны проводиться с установленным интервалом в четыре года и что это позволит сократить их длительность и сосредоточиться на вопросах долгосрочной политики;

b) все возрастающие требования, налагаемые на ресурсы Союза, на администрации и на делегатов, участвующих в международных конференциях по вопросам электросвязи,

решает,

1. что после Полномочной конференции в Киото в 1994 г. будущие Полномочные конференции, если не будет какой-либо острой необходимости, будут ограничены максимальной продолжительностью в четыре недели;

2. что Генеральный секретарь должен принимать соответствующие меры, чтобы содействовать наиболее эффективному использованию времени на таких конференциях;

3. что Полномочные конференции должны сосредоточить свое внимание на вопросах долгосрочной политики и, в этой связи, рассматривать и принимать решения по проекту Стратегического плана, представленному Советом, в котором уточняются цели, рабочие программы и результаты, ожидаемые от Генерального секретариата и трех Секторов Союза до следующей Полномочной конференции.

РЕЗОЛЮЦИЯ 12

Внутренний регламент конференций и собраний Международного союза электросвязи

Дополнительная полномочная конференция Международного союза электросвязи (Женева, 1992 г.),

напоминая

Резолюцию № 41 Полномочной конференции (Малага-Торремолинос, 1973 г.) и Резолюцию № 62 Полномочной конференции (Найроби, 1982 г.);

учитывая,

что после Полномочной конференции (Ницца, 1989 г.) уже достигнута цель в отношении Международной конвенции электросвязи (Найроби, 1982 г.), а именно включить фундаментальные положения в Устав, а оставшиеся положения - в Конвенцию,

отмечая,

что в Конвенции имеются практические положения относительно конференций и собраний, которые могут пересматриваться чаще, чем другие правила, содержащиеся в Конвенции,

признавая,

что необходимо избегать частых изменений Конвенции, что можно достигнуть переносом некоторых правил в другой текст для внутреннего пользования на конференциях и собраниях Союза, который было бы легче пересматривать,

сознавая,

что настоящей Конференции трудно разрешить данный вопрос, поскольку потребуются изучения подходов и практики, действующих в специализированных учреждениях Организации Объединенных Наций и других межправительственных организациях в этой связи,

порукает Совету

1. рассмотреть этот вопрос и при необходимости учредить на своей 48 сессии на основе справедливого географического распределения группу экспертов, назначенных Членами Союза на добровольной основе для оказания помощи в реализации настоящей Резолюции со следующим мандатом:

1.1 подготовить проект внутреннего регламента конференций и собраний Союза на основе соответствующих правил, содержащихся в Конвенции, не исключая возможности добавлять положения, которые будут считаться необходимыми или полезными;

1.2 подготовить проект любых последующих изменений, которые нужно внести в Конвенцию и в случае необходимости в Устав;

1.3 представить 49 сессии Совета промежуточный отчет вместе с любыми разработанными материалами;

2. представить отчет по этому вопросу очередной Полномочной конференции (Киото, 1994 г.) в целях рассмотрения и получения любых инструкций или директив по продолжению работы;

3. удостовериться в том, что Союз не будет нести дополнительных расходов помимо тех, которые связаны с подготовкой, переводом, публикацией и распределением документов, а также устным переводом на любых собраниях группы, о которой говорится в п. 1 выше. Предполагается, что для сведения расходов к минимуму группа, по мере возможности, будет работать по переписке,

порукает Генеральному секретарю

оказать помощь Совету и группе экспертов в реализации настоящей Резолюции.

РЕЗОЛЮЦИЯ 13

Улучшенное использование технических средств и средств хранения и распространения данных Бюро радиосвязи

Дополнительная полномочная конференция Международного союза электросвязи (Женева, 1992 г.),

отмечая,

а) широкий диапазон деятельности Бюро радиосвязи, связанной с техническим изучением и обработкой записей частотных присвоений, а также с хранением и распространением этих данных;

б) что в Международном справочном регистре частот содержится свыше пяти миллионов записей, представляющих более одного миллиона частотных присвоений;

с) что Бюро обрабатывает ежегодно более 70 000 записей, некоторые из которых требуют значительного технического изучения и рассмотрения;

д) что Союз, через свои различные службы, должен обрабатывать, документировать, хранить и распространять записи и результаты работы Бюро,

учитывая

а) длительные усилия, предпринятые в последние годы с целью улучшения управления функциями, связанными с деятельностью Бюро;

б) длительную значительную рабочую нагрузку, возложенную на Бюро;

с) различные усилия, требуемые от Бюро для обработки множества записей, и необходимые ресурсы для выполнения различных типов заданий, связанных с техническим изучением этих записей,

решает,

что следует предпринять исследование относительно расходов, относящихся к техническому изучению заявлений частотных присвоений для различных классов станций радиосвязи, спутниковых сетей и т.п., включая расходы на электронное хранение данных,

порукает Генеральному секретарю

провести такое исследование и представить по нему отчет, включая возможные способы сокращения таких расходов,

предлагает Полномочной конференции (Киото, 1994 г.)

рассмотреть этот вопрос в свете вышеуказанного отчета Генерального секретаря.

РЕЗОЛЮЦИЯ 14

Электронный доступ к документам и публикациям Союза

Дополнительная полномочная конференция Международного союза электросвязи (Женева, 1992 г.),

учитывая

a) Рекомендацию 46 Комиссии высокого уровня ("Будущее МСЭ: Вызовы развития", Женева, апрель 1991 г.);

b) необходимость облегчить обмен и распространение документов и публикаций Союза;

c) развитие электронной обработки информации;

d) желательность сотрудничества с органами, занимающимися разработкой соответствующих стандартов;

e) вопросы, связанные с авторскими правами Союза в отношении его публикаций;

f) необходимость поддерживать доходы, происходящие от продажи публикаций;

g) необходимость в обеспечении своевременного и эффективного глобального процесса стандартизации,

решает,

1. чтобы все документы Союза, имеющиеся на электронных носителях для облегчения быстрой разработки рекомендаций Союза, были доступны электронным способом любому Члену Союза или члену Сектора;

2. чтобы все официальные публикации, хранимые в базах данных Союза в целях электронного распределения, включая рекомендации Союза, представленные в виде публикации Сектором радиосвязи или Сектором стандартизации электросвязи, были доступны путем электронных средств с соответствующей уплатой Союзу за каждую затребованную публикацию. Запрос на такие публикации обязывает покупателя не размножать ее в целях раздачи или продажи на сторону. При необходимости, такая публикация может использоваться получающей ее организацией для расширения деятельности Союза

или любой организации по стандартизации, разрабатывающей соответствующие стандарты, чтобы указать направления в разработке и применении оборудования или услуг, или для дополнения документации, касающейся оборудования или услуг;

3. чтобы ничто из вышесказанного не ущемляло авторские права Союза и чтобы любое объединение, желающее воспроизвести публикации Союза в целях продажи, получило на это согласие.

порукает Генеральному секретарю

1. принять необходимые меры по реализации этих решений;
2. обеспечить, чтобы печатные публикации были доступны как можно скорее с тем, чтобы не лишить Членов Союза, не имеющих электронных средств, доступа к публикациям Союза.

РЕЗОЛЮЦИЯ 15

Рассмотрение необходимости создания форума для обсуждения стратегии и политики в изменяющейся обстановке в области электросвязи

Дополнительная полномочная конференция Международного союза электросвязи (Женева, 1992 г.),

учитывая,

что, как указано в Уставе и Конвенции (Женева, 1992 г.), одной из целей Союза является содействие на международном уровне более широкому подходу к вопросам электросвязи при глобальной информатизации общества и экономики путем сотрудничества с другими всемирными и региональными межправительственными организациями,

признавая,

а) что Генеральный секретарь, которому помогает Координационный комитет, готовит стратегическую политику и планы для Союза и координирует его деятельность, а именно, что он готовит и представляет Совету ежегодный отчет с указанием изменений в области электросвязи и с рекомендациями относительно будущей политики и стратегии Союза;

б) что Совет должен рассматривать общие вопросы политики электросвязи с тем, чтобы гарантировать соответствие своей политики и стратегий постоянно изменяющейся обстановке в области электросвязи, а именно, он должен рассматривать каждый год отчет, подготовленный Генеральным секретарем по рекомендуемой стратегической политике и планированию Союза и принимать соответствующие меры;

в) что администрации, сознающие необходимость в постоянном пересмотре своей собственной политики и законодательства в области электросвязи, а также координации с другими Членами Союза на международном уровне в условиях быстро изменяющейся обстановки в области электросвязи, должны иметь возможность постоянно и исчерпывающим образом обсуждать как свою стратегию и политику, так и стратегию и политику Союза;

г) что Союзу в качестве международной организации с ведущей ролью в области электросвязи необходимо организовать форум, с помощью которого будет обеспечиваться координация политики среди различных Членов Союза и будет разработана стратегия Союза,

решает,

1. что на основе отчета Генерального секретаря Совет должен рассмотреть на своей обычной сессии в 1994 году необходимость учреждения форума, на котором администрации смогут обсуждать свою стратегию и политику в области электросвязи. Совет представит соответствующие рекомендации следующей Полномочной конференции на основе этого рассмотрения;

2. что следующая Полномочная конференция (Киото, 1994 г.) должна принять необходимые меры по этому вопросу.

РЕЗОЛЮЦИЯ 16

**Укрепление отношений с региональными организациями
электросвязи**

Дополнительная полномочная конференция Международного союза электросвязи (Женева, 1992 г.),

учитывая,

а) что, в связи с возрастающей в последнее время ролью региональных организаций электросвязи, занимающихся важнейшими вопросами в области электросвязи, Союзу необходимо тесно сотрудничать с этими организациями;

б) что Союз и эти региональные организации имеют общие цели в проведении региональной деятельности, а именно, что совместная реализация региональных проектов эффективно содействует развитию региональной электросвязи,

порукает Генеральному секретарю

1. проводить консультации с региональными организациями электросвязи по возможностям сотрудничества;

2. представлять на рассмотрение Совету отчет по результатам консультаций,

порукает Совету

1. рассмотреть отчет, представленный Генеральным секретарем, и принять соответствующие меры;

2. представить отчет о достигнутых результатах предстоящей Полномочной конференции (Киото, 1994 г.).

РЕКОМЕНДАЦИЯ

PAGE LAISSEE EN BLANC INTENTIONNELLEMENT

PAGE INTENTIONALLY LEFT BLANK

РЕКОМЕНДАЦИЯ 1

Депонирование основных документов и вступление в силу Устава и Конвенции Международного союза электросвязи (Женева, 1992 г.)

Дополнительная полномочная конференция Международного союза электросвязи (Женева, 1992 г.),

принимая во внимание

желание, выраженное в Отчете Комиссии высокого уровня, дать Союзу возможность быстро приспособиться к изменяющейся обстановке в области электросвязи,

учитывая

соответствующее положение статьи 58 Устава, в котором предусмотрено, что вышеупомянутые основные документы Союза вступят в силу 1 июля 1994 года для Членов Союза, которые депонируют до этой даты свои документы ратификации, принятия, одобрения или присоединения,

учитывая далее,

что в интересах Союза, чтобы вышеупомянутые Устав и Конвенция вступили в силу 1 июля 1994 г. для наибольшего числа Членов Союза,

отмечая,

что Члены Союза больше не должны предпринимать на своем национальном уровне процедуру ратификации, принятия, одобрения или присоединения относительно Устава и Конвенции Международного союза электросвязи (Ницца, 1989 г.), которые еще не вступили в силу,

просит

всех Членов Союза ускорить свои национальные процедуры ратификации, принятия или одобрения (см. статью 52 Устава) или присоединения (см. статью 53 Устава), Устава и Конвенции Международного союза электросвязи (Женева, 1992 г.) и депонировать свои соответствующие единые документы у Генерального секретаря в кратчайшие сроки, предпочтительно до 1 июля 1994 г.,

порукает Генеральному секретарю

незамедлительно довести настоящую Рекомендацию до сведения всех Членов Союза посредством циркулярного письма и периодически напоминать о содержании настоящей Рекомендации, на свое усмотрение, всем Членам Союза, которые к тому времени еще не депонировали свои соответствующие документы.

ПРЕДМЕТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ

**к Заключительным актам
Дополнительной полномочной конференции
(Женева, 1992 г.)**

**Устав Международного союза электросвязи
Конвенция Международного союза электросвязи**

**Факультативный протокол по обязательному
разрешению споров в отношении Устава
Международного союза электросвязи, Конвенции
Международного союза электросвязи и
Административных регламентов**

**Резолюции
Рекомендация**

Термины*)	Устав + Приложение к нему (ПР.)	Конвенция + Приложение к ней (ПР.)	См. Прим.
А			
Административные регламенты	29, 215		
исполнение	37, 69		
нарушения	190		
не предусмотренные вопросы		79	
определение терминов	36		
пересмотры			
- временное применение	217		
- сроки и порядок представления		317	
предложений на конференциях		114	
- частичные или полные	89, 146		
согласие соблюдать	216		
Администрация	ПР.1002		
Аккредитование (см. Полномочия)			
Арбитраж (см. также Разрешение споров)	234	507	
Ассамблея радиосвязи	83	129	
отмена второй ассамблеи		29, 299	
председательство		137	
приглашение и доступ		284, 295	
созыв	91	27	
функции		129	
Б			
Бедствие			
вызовы и сообщения	200		
ложные или вводящие в заблуждение			
сигналы	201		

*) Если один и тот же термин встречается в нескольких последовательных пунктах, то, как правило, ссылка дается только на первый из них. Номера являются теми, которые проставлены на полях текста; они не относятся ни к статье, ни к параграфу.

♦ ♦ ♦ ♦ ♦ ♦ ♦ ♦ ♦ ♦ ♦ ♦

Прим. - Факультативный протокол (ФП); Резолюция (Рез.); Рекомендация (Рек.).

Термины	Устав + Приложение к нему (ПР.)	Конвенция + Приложение к ней (ПР.)	См. Прим.
Большинство голосование на конференциях, определение принятие новых Членов, особое большинство	23	410 415	Рез.13
Бюджет (см. также Финансы Союза)	51		
Бюро радиосвязи данные директор (см. также Директора) технический и административный персонал функции директора - конференции радиосвязи - Радиорегламентарный комитет	85 55, 85 103	161 182 161 163 167	
Бюро развития электросвязи директор (см. также Директора) Консультативный комитет непосредственные действия Бюро приоритетные задачи технический и административный персонал функции директора	133, 145 55, 133, 145	216 227 226 216	
Бюро стандартизации электросвязи директор (см. также Директора) технический и административный персонал функции директора	109, 117 55, 109 117	198 206 198	
В			
Вакансии (см. Выборы)			
Взаимная связь		501	
Взаимный устный перевод (см. Языки)			
Взносы	159		

Прим. - Факультативный протокол (ФП); Резолюция (Рез.); Рекомендация (Рек.).

Термины	Устав + Приложение к нему (ПР.)	Конвенция + Приложение к ней (ПР.)	См. Прим.
выбор класса выше выбор классов добровольные единица взносов задолженность наименее развитые страны объединения и организации применение - новые Члены Союза расходы конференций уменьшение класса взносов - объединения и организации - Члены Союза шкала классов взносов - изменение	160 169 159, 168, 170 163 165 165 162	471 486 468 468 475 472 476, 478, 481 482 482 468	
Внешние сношения	149		
Воздержавшиеся (см. Голосование)			
Вредные помехи	197, ПР.1003		
избежание	11, 193, 197	177	
исполнение документов	37		
отчет директора Бюро радиосвязи		173	
рассмотрение Комитетом		140	
устранение	12		
Временное прекращение службы			
электросвязи	182		
Временное применение некоторых			
частей Устава и Конвенции			Рез.1
Всемирные и региональные конфе-			
ренции по развитию электросвязи	45, 131, 137		
повестка дня		213	
результаты	142		
созыв	26, 75		
функции	137	208	

Прим. - Факультативный протокол (ФП); Резолюция (Рез.); Рекомендация (Рек.).

Термины	Устав + Приложение к нему (ПР.)	Конвенция + Приложение к ней (ПР.)	См. Прим.
Всемирные конференции по между- народной электросвязи повестка дня, участие решения созыв функции	42, 146 147 48 146	49 184	
Всемирные конференции по стан- дартизации электросвязи дополнительные решения созыв функции	107, 113 114 115 114 113	30, 299 25, 75 184	
Вступление в силу (см. также Временное применение некоторых частей Устава и Конвенции) поправочный документ (см. Поправка) Устав, Конвенция Факультативный протокол	238		ФП
Выборы принципы и связанные с ними вопросы	60	7	
Вызовы и сообщения о бедствии	200		
Г			
Генеральный секретариат (см также Генеральный секретарь, заместитель Генерального секретаря)	46, 73	83	
Генеральный секретарь, заместитель Генерального секретаря (см. также Избираемые служащие) вакансии вступление в должность депонирование избрание	73 64 208, 211, 213, 216, 229 55, 62	83 14 13 13	

Прим. - Факультативный протокол (ФП); Резолюция (Рез.); Рекомендация (Рек.).

Термины	Устав + Приложение к нему (ПР.)	Конвенция + Приложение к ней (ПР.)	См. Прим.
избрание и переизбрание	64	13	
обязанности			
- Генерального секретаря	74	59, 83	
- заместителя Генерального секретаря	77		
ответственность	75		
справедливое географическое			
распределение	62		
участие			
- в ассамблеях радиосвязи		294	
- в конференциях и собраниях Сектора		105, 253	
- в конференциях по развитию		294	
- в конференциях по стандартизации		294	
- в конференциях радиосвязи		281	
- в Полномочных конференциях		266	
- в прениях Совета		60	
юридический представитель Союза	76		
Голосование			
большинство		410	
воздержавшиеся		411, 416	
голосование по поправкам		435	
голосование предложения по частям		428	
кворум на пленарном заседании		385	
комиссии и подкомиссии		444	
мотивы голосования		427	
неучастие		414	
передача полномочий		335	
повторное голосование		438	
порядок		417	
порядок голосования по предложениям,			
относящимся к одному и тому же			
вопросу		430	
право голоса	27	407	
- потеря	169, 210		
- признанная эксплуатационная			
организация		409	
прерывание		426	
условия, необходимые для голосования		382	
Государство	1, 21		
отношения с государствами, не			
являющимися Членами Союза	207		

Прим. - Факультативный протокол (ФП); Резолюция (Рез.); Рекомендация (Рек.).

Термины	Устав + Приложение к нему (ПР.)	Конвенция + Приложение к ней (ПР.)	См. Прим.
правительственные сообщения электросвязи состав Союза	192, ПР.1014 20		
Д			
Дата вступления в силу документов Союза (см. Вступление в силу)			
Делегат	ПР.1006		
Делегация полномочия (см. также Полномочия) порядок расположения мест	47, ПР.1005	268, 277, 296, 324 324 341	
Денежная единица		500	
Денонсация отказ от участия в работе Секторов "членами" Секторов Устава и Конвенции Членами Союза финансовые последствия	236	240 473, 483	
Директора Бюро радиосвязи - вступление в должность и период полномочий - функции Бюро развития электросвязи - функции Бюро стандартизации электросвязи - функции вакансия избрание переизбрание справедливое географическое распределение участие - ассамблеи радиосвязи - конференции по развитию - конференции по стандартизации	85 103 133 145 109 117 64 55, 62 62	13 161 216 198 17 13 13 294 294 294	

Прим. - Факультативный протокол (ФП); Резолюция (Рез.); Рекомендация (Рек.).

Термины	Устав + Приложение к нему (ПР.)	Конвенция + Приложение к ней (ПР.)	См. Прим.
- конференции радиосвязи - Полномочные конференции - прения Совета - работа с другими Секторами		281 266 60 253	
Добровольная группа экспертов (см. Радиочастотный спектр)			
Документы и публикации продажная стоимость публикации Генерального секретариата электронный доступ языки	172	484 98 495	Рез.14
Документы Союза исполнение	29 37, 69		
Е			
Единица взносов (см. Взносы)			
Ж			
Журнал, содержащий общую информацию и документацию по вопросам электросвязи		99	
З			
Задолженность	169		
Заключительные акты нумерация окончательное одобрение подписание		460 462 463	
Заместитель Генерального секретаря (см. также Генеральный секретарь, заместитель Генерального секретаря)	73, 77		
Засекреченные сообщения		504	

Прим. - Факультативный протокол (ФП); Резолюция (Рез.); Рекомендация (Рек.).

Термины	Устав + Приложение к нему (ПР.)	Конвенция + Приложение к ней (ПР.)	См. Прим.
льготы		467	
оговорки (см. Оговорки)			
ограничение продолжительности выступлений		400	
организация работы	177		
открытие		342	
передача полномочий (см. Голосование)			
подписание заключительных текстов (см. также Заключительные акты)		463	
полномочия (см. также Полномочия)		324	
Полномочная конференция (см. Полно- мочная конференция)			
порядок			
- обсуждения		386	
- расположения мест		341	
порядок ведения (см. также Порядок ведения)		388	
права Членов Союза на участие	26		
правила ведения прений на пленарных заседаниях		385	
право голоса (см. также Голосование)	27	407	
предложения (см. Предложения)			
председатель и заместители председателя			
- избрание		346	
- права		352	
протоколы и отчеты		447, 452	
- одобрение		456	
секретариат			
- других собраний по вопросам электросвязи		97	
- конференций		95, 97	
созыв	75		
созыв заседаний		372	
финансовая ответственность		488	
финансовые последствия	92, 115, 142 147		
языки (см. также Языки)	172	490	
Конференции радиосвязи	43, 81, 89		
всемирная конференция 1993 г.			Рез.9

Прим. - Факультативный протокол (ФП); Резолюция (Рез.); Рекомендация (Рек.).

Термины	Устав + Приложение к нему (ПР.)	Конвенция + Приложение к ней (ПР.)	См. Прим.
отмена второй конференции повестка дня приглашение и доступ региональные решения созыв функции	43 92 90 89	29, 299 113 271, 276 138 24 112, 138	
Координационный комитет состав функции	74 148 149	106 106	
Кредит, предпочтительные условия	19		
Л			
Ложные или вводящие в заблуждение сигналы бедствия, срочности, безопасности или опознавания	201		
Льготы	467		
М			
Международная служба электросвязи временное прекращение право пользования населением	ПР.1011 182 179		
Международное агенство по атомной энергии (МАГАТЭ) (см. также Наблюдатели)		262, 292, ПР.1002	
Международное сотрудничество в области электросвязи	3		
Международные организации оплата расходов (см. Взносы) отношения с Союзом соглашения, заключенные с Советом участие в работе Секторов	206	80 228	

Прим. - Факультативный протокол (ФП); Резолюция (Рез.); Рекомендация (Рек.).

Термины	Устав + Приложение к нему (ПР.)	Конвенция + Приложение к ней (ПР.)	См. Прим.
Международные финансовые организации и организации по развитию	19, 123	229	
Международный валютный фонд		500	
Место пребывания Союза	175		
Н			
Наблюдатель ассамблеи радиосвязи, конференции по стандартизации электросвязи и конференции по развитию электросвязи конференции радиосвязи Полномочные конференции		ПР.1002 290, 297 273, 278, 282 258, 269	
Нарушения, извещение о нарушениях	190		
Население - право населения пользоваться международной службой электросвязи	5, 179		
Научная или промышленная организация			229, ПР.1004
О			
Оборудование служб национальной обороны	202		
Общая система Организации Объединенных Наций		63, 89, 92	
Общественная корреспонденция	ПР.1004		
Объединения и организации взносы список "членов" участие в деятельности Секторов	159, 168, 170	475 237 228	

Прим. - Факультативный протокол (ФП); Резолюция (Рез.); Рекомендация (Рек.).

Термины	Устав + Приложение к нему (ПР.)	Конвенция + Приложение к ней (ПР.)	См. Прим.
Обязанности Членов Союза	24		
Оговорки Административные регламенты Заключительные акты	216	446	
Одобрение (см. Ратификация, принятие, одобрение; см. также Рекомендации и Административные регламенты)			
Оклады и пособия (см. Персонал)			
Определения	33, Прил.	Прил.	
Орбита геостационарных спутников	11, 196	177	
Организация Объединенных Наций международные программы Организации Объединенных Наций общая система отношения с Союзом приглашение и допуск на конференции Союза присоединение Членов Организации Объединенных Наций к Уставу и Конвенции регистрация документов Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций соглашение с Союзом	14, 72 205 22 232, 240 205	221 63, 89, 92 259, 278, 291 528	
Организация, эксплуатация и защита каналов и оборудования электросвязи	186		
Основной документ Союза	1, 30		
Основные положения	2		
Ответственность Членов Союза по отношению к пользователям	183		

Прим. - Факультативный протокол (ФП); Резолюция (Рез.); Рекомендация (Рек.).

Термины	Устав + Приложение к нему (ПР.)	Конвенция + Приложение к ней (ПР.)	См. Прим.
Отмена и замена предыдущей Конвенции	239		
Отчеты ассамблеи радиосвязи всемирных и региональных конференций по развитию изменения в сфере электросвязи о деятельности Секторов, отчеты директоров Бюро о деятельности Союза, стратегической политике и планированию о работе Координационного комитета окончательные отчеты исследовательских комиссий отчет о текущей финансовой деятельности сроки и условия для представления на конференции	50	136 212 86, 108 125, 180, 204 222 61, 82, 86, 102 111 131, 157, 194, 249 73, 101, 487 321	
П			
Пенсии Объединенный фонд персонала	52	72, 89 72	
Передача полномочий (см. Полномочия и Голосование)			
Персонал Союза административное руководство персоналом временное использование служащих долгосрочные планы избираемые служащие (см. Избираемые служащие) квалификация международный характер службы общая система оклады, основные шкалы пенсии (см. также Пенсии) пособия	150 154 151 52 52 52	92 93 71 63, 89, 92 65 67, 72, 89	

Прим. - Факультативный протокол (ФП); Резолюция (Рез.); Рекомендация (Рек.).

Термины	Устав + Приложение к нему (ПР.)	Конвенция + Приложение к ней (ПР.)	См. Прим.
Регламент персонала справедливое географическое распределение технический и административный персонал Бюро условия службы финансовая заинтересованность Фонды персонала число	154 152 52	63 69 182, 206, 226 89 72	Рез.11
Подвижная служба		ПР.1003	
Подписание Заключительных актов (см. Заключительные акты)			
Полномочия		324	
комиссия по проверке		334, 361	
передача полномочий		335	
представители объединений и организаций		339	
Полномочная конференция	40, 47	1	
допуск		267	
комиссии (см. Комиссии)			
место и даты проведения		2	
приглашение		256	
продолжительность			
созыв	47	75	
финансирование	158		
Поправка	224	519	
голосование		435	
единый поправочный документ	229	524	
- вступление в силу	229	524	
- ратификация, принятие, одобрение или присоединение	229	524	
- регистрация	232	528	
кворум	226	521	
определение		432	
представленная во время конференции		374	
принятие, необходимое большинство	227	522	
пропущенная или отложенная		384	

Прим. - Факультативный протокол (ФП); Резолюция (Рез.); Рекомендация (Рек.).

Термины	Устав + Приложение к нему (ПР.)	Конвенция + Приложение к ней (ПР.)	См. Прим.
рассмотрение и принятие сроки и порядок представления предложений условия, необходимые для обсуждения, принятия решения, голосования	57 224	 519 382	
Порядок ведения (см. Предложения и вопросы по порядку ведения)			
Права и обязанности Членов Союза (см. также Члены Союза)	24		
Право населения пользоваться международной службой электросвязи	179		
Право голоса (см. Голосование)			
Правоспособность Союза	176		
Предложения голосование по частям поправки (см. Поправка) порядок голосования по предложениям по одному и тому же вопросу представленные во время конференции представленные до открытия конференции пропущенные или отложенные сроки и порядок представления условия, необходимые для обсуждения, решения или голосования		428 430 374 373 384 315 382	
Предложения и вопросы по порядку ведения вопросы компетентности заккрытие списка ораторов ограничение выступлений отсрочка прений очередность приостановка или временное прекращение заседания		388 405 403 400 398 390 397	

Прим. - Факультативный протокол (ФП); Резолюция (Рез.); Рекомендация (Рек.).

Термины	Устав + Приложение к нему (ПР.)	Конвенция + Приложение к ней (ПР.)	См. Прим.
прекращение прений снятие предложения и представление его вновь		399 406	
Прекращение передачи сообщений электросвязи	180		
Пресса, общественность		464	
Прием (см. Члены Союза)			
Приложения	34, Прил.	Прил.	
Принятие (см. Ратификация, принятие, одобрение)			
Приоритет сообщений			
вызовы и сообщения о бедствии	200		
относительно безопасности человеческой жизни	191		
правительственные сообщения электросвязи	192		
сообщения электросвязи, относящиеся к эпидемиологическим сообщениям ВОЗ	191		
Приоритетные задачи Бюро развития электросвязи			Рез.6
Присоединение			
Административные регламенты	216		
поправочный документ	229	524	
Устав, Конвенция, единый документ	22, 212		
Факультативный протокол			ФП
Причитающиеся суммы, проценты		474	
Проверка счетов (см. Финансы Союза)			
Публикации			
базы данных Секторов		178, 203, 220	

Прим. - Факультативный протокол (ФП); Резолюция (Рез.); Рекомендация (Рек.).

Термины	Устав + Приложение к нему (ПР.)	Конвенция + Приложение к ней (ПР.)	См. Прим.
журнал, содержащий общую информацию и документацию по вопросам электросвязи служебные документы, информационные бюллетени электронный доступ		99 98	Рез.14
Р			
Радиовещательная служба	ПР.1010		
Радиорегламентарный комитет	43, 82	139 21	
вакансия		20	
выборы и относящиеся к ним вопросы	56, 62, 63	174	
исполнительный секретарь	101	143	
методы работы		142	
расходы : дорожные, суточные и по страхованию		139	
состав	93	141, 281	
участие		141	
- конференции радиосвязи и ассамблеи радиосвязи		140	
- Полномочные конференции	94		
функции			
Радиосвязь	ПР.1009	ПР.1005	
вредные помехи (см. также Вредные помехи)			
особые положения	197, ПР.1003		
Регламент радиосвязи (см. Регламент радиосвязи)	195		
Сектор радиосвязи (см. Сектор радиосвязи)			
Радиочастотный спектр	11, 195	177	
Добровольная группа экспертов по изучению распределения и			
улучшенного использования спектра радиочастот и упрощению Регламента радиосвязи			
Международный справочный регистр частот		172	Рез.8

Прим. - Факультативный протокол (ФП); Резолюция (Рез.); Рекомендация (Рек.).

Термины	Устав + Приложение к нему (ПР.)	Конвенция + Приложение к ней (ПР.)	См. Прим.
распределение, выделение, регистрация и запись присвоений	11, 95	172	
Развивающиеся страны (см. также Техническое сотрудничество и помощь) Бюро развития электросвязи (см. Сектор развития электросвязи) наименее развитые страны (см. Взносы) развитие оборудования и сетей электросвязи техническая помощь	14 4		
Разрешение споров	233		
арбитраж	234	507	
извещение о нарушениях	190		
обязательный	235		
переговоры по дипломатическим каналам	233		
Факультативный протокол	235		ФП
Расходы (см. Финансы Союза)			
Ратификация, принятие, одобрение			
Административные регламенты	216		
поправочный документ	229		
Устав и Конвенция, единый документ	208, 231		
Факультативный протокол			ФП
Региональные конференции	194		
Региональные организации	194		
Региональные организации электросвязи	123		
укрепление отношений с Союзом			Рез.16
Регистрация Устава и Конвенции	240		
Регламент(-ы) административные (см. ADMINISTRA- тивные регламенты) внутренний регламент			

Прим. - Факультативный протокол (ФП); Резолюция (Рез.); Рекомендация (Рек.).

Термины	Устав + Приложение к нему (ПР.)	Конвенция + Приложение к ней (ПР.)	См. Прим.
- дополнительные постановления - конференций и прочих собраний - Радиорегламентарного комитета - Совета принятые Советом финансовый	178 177 67	340-467 147 90 63, 101, 485	Рез.12
Регламент международной электросвязи (см. также Административные регламенты)	31		
Регламент персонала		63	
Регламент радиосвязи (см. также Административные регламенты)	31		
Рекомендации адресованные одной конференцией другой по вопросам радиосвязи - одобрение по вопросам стандартизации электро- связи - одобрение	78 104	250 149, 247, 249 192, 247, 249	Рез.10 Рез.10
С			
Секретариат другие собрания по электросвязи конференции и собрания Союза		97 95	
Сектор радиосвязи ассамблея радиосвязи (см. также Ассамблея радиосвязи) Бюро (см. также Бюро радиосвязи) всемирные и региональные конференции (см. также Конференции радиосвязи) директор Бюро (см. также Директора) исследовательские комиссии (см. также Исследовательские комиссии) консультативные группы	43, 78 83 85, 103 81 85 84, 102	112 161 112, 138 148	Рез.3

Прим. - Факультативный протокол (ФП); Резолюция (Рез.); Рекомендация (Рек.).

Термины	Устав + Приложение к нему (ПР.)	Конвенция + Приложение к ней (ПР.)	См. Прим.
работа	80		
Радиорегламентарный комитет (см.			
также Радиорегламентарный комитет)	82	181	
смета бюджета	78		
функции и структура	86		
"члены"			
Сектор развития электросвязи	45, 118	208	
Бюро развития (см. также Бюро развития			
электросвязи)	133	216	
всемирные и региональные конференции			
(см. также Всемирные и Региональные			
конференции по развитию			
электросвязи)	131	208	
директор Бюро (см. также Директора)	133		
исследовательские комиссии (см. также			
Исследовательские комиссии)	132, 144	214	
примерная смета		223	
работа	130		
техническая помощь со стороны			
директоров других Бюро		183, 207	
функции и структура	118		
"члены"	134		
Сектор стандартизации электросвязи	44, 104	184	
Бюро стандартизации (см. также Бюро			
стандартизации электросвязи)	109	198	
всемирные конференции по			
стандартизации (см. также Всемирные			
конференции по стандартизации			
электросвязи)	107, 113	184	
директор Бюро (см. также Директора)	109		
исследовательские комиссии по			
стандартизации (см. также			
Исследовательские комиссии)	108, 116	192	
консультативные группы			
работа	106		
смета расходов		205	
функции и структура	104		
"члены"	110		
Секторы			Рез.3

Прим. - Факультативный протокол (ФП); Резолюция (Рез.); Рекомендация (Рек.).

Термины	Устав + Приложение к нему (ПР.)	Конвенция + Приложение к ней (ПР.)	См. Прим.
отношения Секторов между собой и с международными организациями положения, общие для трех Секторов распределение работы между Секторами, пересмотр расходы сотрудничество, координация между Секторами участие представителя члена Совета в собраниях Секторов "члены" - допуск - межправительственные организации, эксплуатирующие спутниковые системы - объединения, имеющие отношение к вопросам электросвязи - допуск - отказ от участия - признанные эксплуатационные организации, научные или промышленные организации, финансовые учреждения или учреждения по развитию - специализированные учреждения Организации Объединенных Наций и Международное агентство по атомной энергии - участие - региональные и другие международные организации, занимающиеся электросвязью, стандартизацией, финансовыми вопросами или вопросами развития - региональные организации электросвязи - список "членов" Службы национальной обороны, оборудование Собрания (см. Конференции, Секторы,	75, 105, 119 157 79,105, 119 86, 110, 134 202	252, 254 228 158, 195, 215 477, 480 158, 160, 195, 197, 215 58 238 235 236, 261 230 234 240, 483 229 236, 262 233 231 236, 260 237	Рез.2 Рез.4 Рез.4 Рез.4 Рез.4 Рез.4 Рез.4 Рез.4 Рез.4

Прим. - Факультативный протокол (ФП); Резолюция (Рез.); Рекомендация (Рек.).

Термины	Устав + Приложение к нему (ПР.)	Конвенция + Приложение к ней (ПР.)	См. Прим.
Исследовательские комиссии, Сектор развития электросвязи, Сектор стандартизации электросвязи, Сектор радиосвязи) Совет внутренний регламент вопросы, не предусмотренные Уставом, Конвенцией и Административными регламентами временные соглашения координация с международными организациями председатель и заместитель председателя принятие решений путем переписки обязанности отчеты о работе рассмотрение решений, принятых Генеральным секретарем без поддержки Координационного комитета секретарь сессия - дополнительная - обычная созыв конференций состав, Члены - вакансии - выборы - избрание и переизбрание - опыт работы - расходы: дорожные, суточные и по страхованию - советники - справедливое распределение мест финансирование финансовый контроль за Генеральным секретариатом и Секторами Соглашения временные соглашения с другими	41 67 69 65 54, 61 66 61 156 71	79 80 80 55 54 61 81 109 59 52 51 75 50 8 7 7 56 57	

Прим. - Факультативный протокол (ФП); Резолюция (Рез.); Рекомендация (Рек.).

Термины	Устав + Приложение к нему (ПР.)	Конвенция + Приложение к ней (ПР.)	См. Прим.
международными организациями между Союзом и другими междуна- родными организациями	58 58		
между Союзом и Организацией Объединенных Наций	205		
особые по вопросам электросвязи	193		
региональные	194		
финансирование	118		
Сообщения в печать		464	
Состав Союза (см. также Члены Союза)	20		
Социальные проекты	19		
Споры (см. Разрешение споров)			
Справедливое географическое распределение	62, 154	69	
Спутники (см. Орбита, Геостационарный спутник)			
Стандартизация электросвязи (см. также Электросвязь)	13		
Стратегическая политика и планирование	50	61, 86, 108	Рез.15
Структура Союза	39		
Суверенитет	1		
Счета (см. Финансы Союза)			
Т			
Тайна сообщений электросвязи	184		
Тарифы	16, 104	193, 496	

Прим. - Факультативный протокол (ФП); Резолюция (Рез.); Рекомендация (Рек.).

Термины	Устав + Приложение к нему (ПР.)	Конвенция + Приложение к ней (ПР.)	См. Прим.
Телеграммы частные	ПР.1013 ПР.1015		
Телеграфия	ПР.1016		
Телефония	ПР.1017		
Термины, определения	34, Прил.	Прил.	
Техническая помощь (см. Техническое сотрудничество и помощь)			
Техническое сотрудничество (см. Техническое сотрудничество и помощь)			
Техническое сотрудничество и помощь (см. также Развивающиеся страны) цели Союза Сектор развития электросвязи	3, 4, 14, 19 118	208	
У			
Универсальность	20		
Управление Союзом		84	Рез.5
Урегулирование международных счетов		497	
Устав, Конвенция Административные регламенты (см. (Административные регламенты) временное применение некоторых частей вступление в силу выполнение документов денонсация (см. также Денонсация) заключительные положения нарушения	238 37, 69 236 208 190		Рез.1 Рек.1

Прим. - Факультативный протокол (ФП); Резолюция (Рез.); Рекомендация (Рек.).

Термины	Устав + Приложение к нему (ПР.)	Конвенция + Приложение к ней (ПР.)	См. Прим.
не предусмотренные вопросы		79	
определения	33		
отмена предыдущей Конвенции	239		
подлинники	241		
поправки (см. также Поправки)	224	519	
приложения	34, Прил.	Прил.	
присоединение (см. также Присоединение)	22		
расхождения между текстами документов	32, 242		
расхождения между текстами на разных языках	173, 242		
ратификация, принятие, одобрение (см. Ратификация, принятие, одобрение)			
регистрация	240		
Участие			
в работе конференций		267, 276, 295	Рез.4
объединений и организаций в деятельности Союза		228	Рез.4
финансовое (см. Взносы)			
Ф			
Факультативный протокол по обязательному разрешению споров, относящихся к Уставу, Конвенции и Административным регламентам	235		ФП
Финансовая ответственность (см. Конференции)			
Финансы Союза	155	468	
бюджет	51		
- двухлетний бюджет	168	73, 100	
- основы, пределы расходов	51		
- предварительный бюджет		73	
- проект Генерального секретаря		100	
- смета расходов Секторов		181, 205, 223	
взносы (см. также Взносы)	159		
денонсация (см. Денонсация)			

Прим. - Факультативный протокол (ФП); Резолюция (Рез.); Рекомендация (Рек.).

Термины	Устав + Приложение к нему (ПР.)	Конвенция + Приложение к ней (ПР.)	См. Прим.
задолженность	169		
проверка счетов		74	
проценты на причитающиеся суммы		474	
расходы	155		
- Генеральный секретариат и Секторы	157		
- конференции	158	476	
- региональные	167		
- пределы	51		
- Совет	156		
- финансовые последствия решений, принятых конференциями	92, 115, 142, 147		
резервный фонд		485	
счета			
- ежегодная проверка и утверждение Советом		74	
- утверждение Полномочной конференцией	53	74	
финансовая ответственность конференций		488	
Ц			
Цели Союза	2, 49, 78, 104, 118		
Ч			
Члены			
"члены" Секторов (см. также Секторы)	86, 110, 134	238	
Члены Союза	20		
- ответственность по отношению к пользователям	183		
- права и обязанности	24, 209		
- принятие новых Членов	23	415	
- особое большинство		415	
- состав Союза	20		
Э			
Эксплуатационная организация признанная	ПР.1007 ПР.1008	229	

Прим. - Факультативный протокол (ФП); Резолюция (Рез.); Рекомендация (Рек.).

